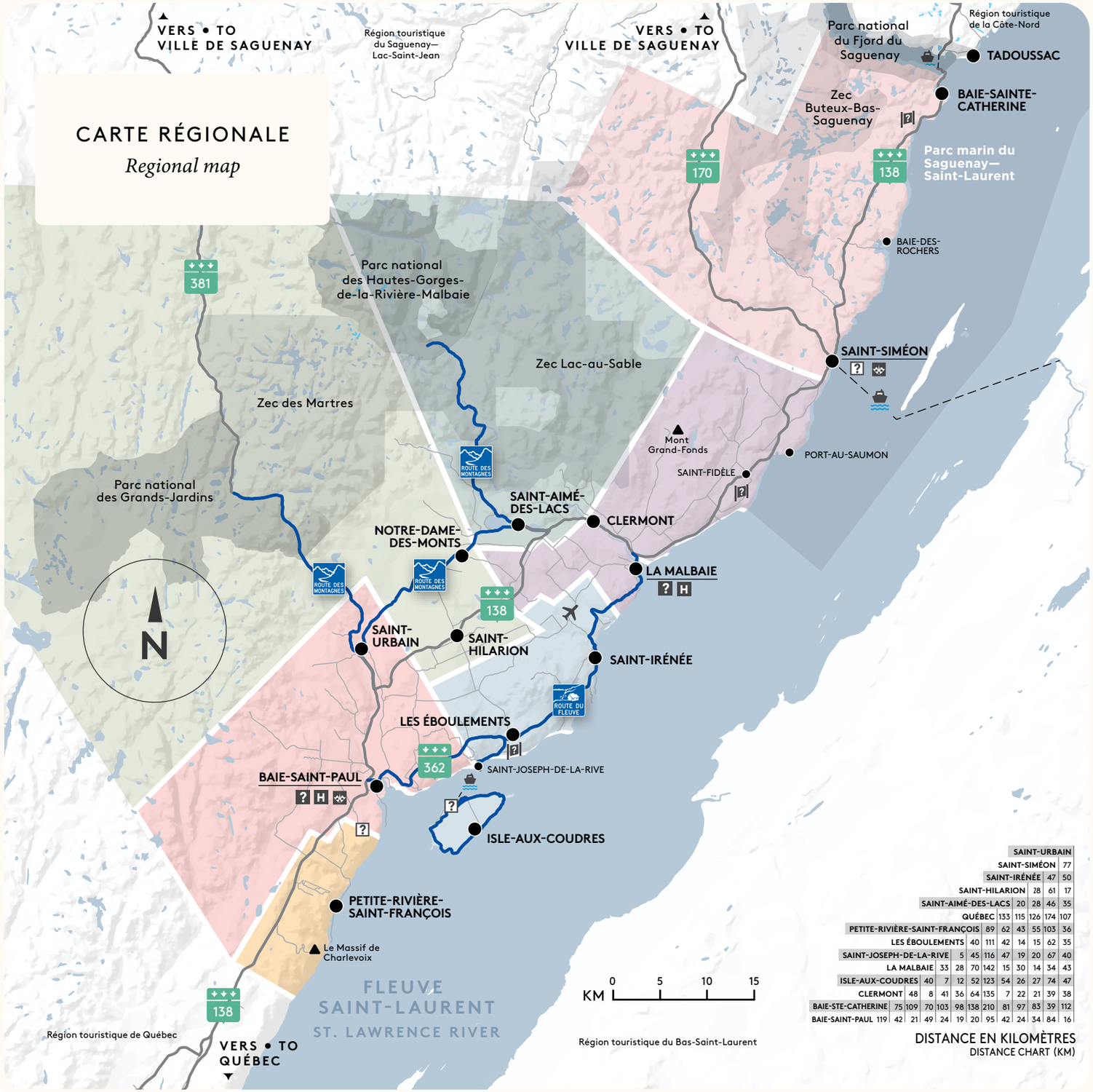
# Charlevoix

## GUIDE DES SENTIERS PÉDESTRES
## HIKING TRAILS GUIDE

3e édition | *3rd edition*

PLUS DE 600 KM À PARCOURIR | MORE THAN 600 KM TO HIKE




| | SAINT-URBAIN | SAINT-SIMÉON | SAINT-IRÉNÉE | SAINT-HILARION | SAINT-AIMÉ-DES-LACS | QUÉBEC | PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS | LES ÉBOULEMENTS | SAINT-JOSEPH-DE-LA-RIVE | LA MALBAIE | ISLE-AUX-COUDRES | CLERMONT | BAIE-STE-CATHERINE | BAIE-SAINT-PAUL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SAINT-SIMÉON | 77 | | | | | | | | | | | | | |
| SAINT-IRÉNÉE | 47 | 50 | | | | | | | | | | | | |
| SAINT-HILARION | 28 | 61 | 17 | | | | | | | | | | | |
| SAINT-AIMÉ-DES-LACS | 20 | 28 | 46 | 35 | | | | | | | | | | |
| QUÉBEC | 133 | 115 | 126 | 174 | 107 | | | | | | | | | |
| PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS | 89 | 62 | 43 | 55 | 103 | 36 | | | | | | | | |
| LES ÉBOULEMENTS | 40 | 111 | 42 | 14 | 15 | 62 | 35 | | | | | | | |
| SAINT-JOSEPH-DE-LA-RIVE | 5 | 45 | 116 | 47 | 19 | 20 | 67 | 40 | | | | | | |
| LA MALBAIE | 33 | 28 | 70 | 142 | 15 | 30 | 14 | 34 | 43 | | | | | |
| ISLE-AUX-COUDRES | 40 | 7 | 12 | 52 | 123 | 54 | 26 | 27 | 74 | 47 | | | | |
| CLERMONT | 48 | 8 | 41 | 36 | 64 | 135 | 7 | 22 | 21 | 39 | 38 | | | |
| BAIE-STE-CATHERINE | 75 | 109 | 70 | 103 | 98 | 138 | 210 | 81 | 97 | 83 | 39 | 112 | | |
| BAIE-SAINT-PAUL | 119 | 42 | 21 | 49 | 24 | 19 | 20 | 95 | 42 | 24 | 34 | 84 | 16 | |

DISTANCE EN KILOMÈTRES
DISTANCE CHART (KM)

## Pictogrammes • *Symbols*

- ABRI • SHELTER
- ACCESSIBLE EN HIVER / ACCESSIBLE IN WINTER
- ACCUEIL • RECEPTION
- ACCUEIL PAYANT / PAID RECEPTION
- AÉROPORT • AIRPORT
- BELVÉDÈRE • LOOKOUT
- CAMPING • CAMPGROUND
- CHALET / REFUGE • HUT / REFUGE
- CHIENS ACCEPTÉS / DOGS ALLOWED
- CHUTE / CASCADE • WATERFALL
- FLEUVE SAINT-LAURENT / ST. LAWRENCE RIVER
- GARE DE TRAIN • TRAIN STATION
- HÔPITAL • HOSPITAL
- INFORMATION
- LIEU D'ACCUEIL PERMANENT / PERMANENT VISITOR INFORMATION CENTRE
- LIEU D'ACCUEIL SAISONNIER / SEASONAL VISITOR INFORMATION CENTRE
- PARC • PARK
- POINT DE VUE • VIEWPOINT
- POINT D'IDENTIFICATION / IDENTIFICATION POINT
- PONT • BRIDGE
- RELAIS D'INFORMATION TOURISTIQUE • TOURIST INFORMATION STAND
- ROUTE RÉGIONALE / REGIONAL ROAD
- ROUTE PANORAMIQUE / PANORAMIC ROAD
- SENTIER DE VÉLO • BIKE TRAIL
- SENTIER NATIONAL • TRAIL
- SENTIER TRANSCANADIEN / LE GRAND SENTIER / TRANS CANADA TRAIL
- SITE PAYANT • PAID SITE
- SOURCE DE RAVITAILLEMENT EN EAU / WATER SUPPLY SOURCE
- STATIONNEMENT • PARKING LOT
- STATION-SERVICE • GAS STATION
- AIRE DE PIQUE-NIQUE / PICNIC AREA
- TRAVERSE • FERRY
- TOILETTE • RESTROOM
- TOUR D'OBSERVATION • TOWER
- VILLAGES-RELAIS

## Tracés • *Track*

- CHEMIN NON-PAVÉ / UNPAVED ROAD
- PROMENADE
- ROUTE PAVÉE • PAVED ROAD
- SENTIER DE RANDONNÉE / HIKING TRAIL
- SENTIER TRANSCANADIEN / TRANS CANADA TRAIL
- SORTIE D'URGENCE / EMERGENCY EXIT
- VÉLO • BIKE

# Sommaire
*Summary*


3 **Sommaire | Summary**

4 Conseils d'utilisation pour ce guide
*Guidelines for using this guide*

6 Conseils pratiques et de sécurité
*Useful and safety tips*


## Secteur | Sector


13 **Petite-Rivière-Saint-François**

35 **Baie-Saint-Paul & Saint-Urbain**

45 **Des Montagnes – Ouest**
***Mountain – West***

67 **Des Montagnes – Est**
***Mountain – East***

81 **Cratère et marées & Isle-aux-Coudres**
***Crater and Tides & Isle-aux-Coudres***

91 **Clermont & La Malbaie**

103 **Saint-Siméon & Baie-Sainte-Catherine**

118 **Index**

Tourisme Charlevoix est fier de présenter la troisième édition de ce guide regroupant les sentiers pédestres de la région.

Le territoire de Charlevoix et ses grands espaces est l'endroit idéal pour s'immerger en forêt et parcourir quelques kilomètres afin d'atteindre un sommet ou encore un point de vue époustouflant sur le fleuve Saint-Laurent.

Ce guide regroupe plus de 90 sentiers cartographiés, cumulant une distance totale supérieure à 600 kilomètres. Nous espérons que cet outil soit utile afin de bien choisir votre prochaine randonnée pédestre en plus de permettre une préparation adéquate.

Bonne randonnée !

- L'équipe de Tourisme Charlevoix -

---

*Tourisme Charlevoix is proud to present the 3rd edition of the guide of the region's hiking trails.*

*With its vast open spaces, the Charlevoix region is the perfect place to immerse oneself in nature and hike a few kilometres to reach a peak or a dazzling viewpoint on the St. Lawrence River.*

*The guide identifies more than 90 mapped trails, for a cumulative distance of over 600 kilometres. We hope this tool will come in handy in selecting your next hike and preparing for it.*

*Have a great hike!*

*- The Tourisme Charlevoix team -*

## CONSEILS D'UTILISATION POUR CE GUIDE

*Guidelines for using this guide*

## Trois échelles de cartes
## *Three map scales*

### Carte régionale | petite échelle
*Regional map | Small scale*

Carte présentant tout le réseau de sentiers pédestres sur l'ensemble du territoire de Charlevoix.

*Map showing the entire network of hiking trails throughout the whole Charlevoix territory.*

### Cartes sectorielles | échelle moyenne
*Sector maps | Medium scale*

Les cartes sectorielles présentent un aperçu général des sentiers d'une ou de plusieurs municipalités contiguës qui forment un secteur. Ces secteurs sont divisés par cohérence et non pas en fonction des limites municipales. Il est à noter que les secteurs sont présentés dans un ordre logique en fonction du réseau global de sentiers.

*Sector maps provide an overview of the trails in one or several neighbouring municipalities that form a sector. Sectors are established based on reasons of coherence and not municipal boundaries. Please note that the sectors are presented in a logical order with regards to the overall trail network.*

### Cartes détaillées | grande échelle
*Detailed maps | Large scale*

Cartes détaillées présentant un sentier ou un réseau de sentiers d'un gestionnaire précis.

*Detailed maps featuring a specific trail or trail network.*



## Fiches techniques

### A Type

**LINÉAIRE** La distance est calculée du point A au point B (ne revient pas au point de départ).
**ALLER-RETOUR** La distance inclut l'aller et le retour sur un même sentier.
**BOUCLE** La distance est calculée sur l'entièreté de la boucle.

### B Niveau du randonneur | Par niveau de difficulté

**PROMENEUR**
**RANDONNEUR DÉBUTANT** Chaussures de randonnée
**RANDONNEUR OCCASIONNEL** Chaussures de randonnée et sac à dos
**RANDONNEUR EXPÉRIMENTÉ** Chaussures de randonnée et sac à dos

### C Niveau du sentier | Par attributs physiques

**TRÈS AMÉNAGÉ** Sentier de promenade
**AMÉNAGÉ** Sentier de randonnée pédestre
**PEU AMÉNAGÉ** Sentier de randonnée pédestre
**NON AMÉNAGÉ** Sentier de grande randonnée

### D Dénivelé

Le dénivelé cumulatif est tributaire du nombre de fois où le randonneur aura à effectuer une montée (+) ou une descente (-).

### E Balisage Couleurs du marquage du sentier.

### F Durée La vitesse approximative de déplacement en sentier peut être évaluée comme suit :

- 4 à 5 km / h (en sentier aménagé);
- 1 heure additionnelle par 300 m de montée;
- 10 minutes additionnelles par 300 m de descente.

## *Technical datasheets*

### A Type

**LINEAR** The distance is from point A to point B (does not return to the starting point).
**ROUND TRIP** The distance includes the round trip on a same trail.
**LOOP** The distance is for the entire loop.

### B Hiker's level | By level of difficulty

**STROLLER**
**BEGINNER HIKER** Hiking shoes
**OCCASIONAL HIKER** Hiking shoes and backpack
**EXPERIENCED HIKER** Hiking shoes and backpack

### C Trail level | By physical attributes

**EXTENSIVELY MAINTAINED** Walking trail
**MAINTAINED** Hiking trail
**SPARSELY MAINTAINED** Hiking trail
**NOT MAINTAINED** Long-distance hiking trail

### D Elevation

The cumulative elevation depends on the number of times the hiker will need to climb (+) or descend (-).

### E Trail marking Colours of the trail's mark-out.

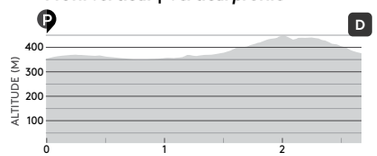
### F Duration The approximate hiking speed can be estimated as follows:

- 4-5 km/h (on maintained trails);
- 1 additional hour per 300 m climb;
- 10 additional minutes per 300 m descent.

**Fiche technique**
***Technical datasheet***

| | | |
|---|---|---|
| | Distance 10 km | Type Linéaire • Linear (A) |
| B | Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| C | Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| D | Dénivelé \| Elevation | + 245m - 58m |
| E | Balisage / Trail marking | Blanc et rouge / White and red |
| F | Durée \| Duration | 5 - 7h |

**Profil vertical | *Vertical profile***




### * Note aux lecteurs
### *Notes to readers*

Les profils verticaux et les informations de la fiche technique relatives au dénivelé et à la durée sont inscrites à titre indicatif uniquement.

*Vertical profiles and the elevation and duration on the technical datasheet are for guidance only.*

### * Considérations additionnelles
### *Additional considerations*

Tenir compte de la taille et du poids de vos sacs à dos et du moment choisi pour le départ.

*Consider the size and weight of your backpacks and your departure time.*

# CONSEILS PRATIQUES ET DE SÉCURITÉ
*Useful and safety tips*

## Avant de partir

**IMPORTANT** – Toujours s'informer auprès du gestionnaire du sentier avant de partir afin de s'assurer qu'il est praticable dans son entièreté.

### Évaluation du profil des randonneurs

**Objectif de la sortie**
Tout d'abord, il est nécessaire d'identifier les objectifs de la sortie, surtout dans le cadre d'une activité en groupe, afin d'éviter les déceptions et de s'assurer de la satisfaction de chacun.

**État de santé et condition physique**
Il est essentiel d'évaluer honnêtement notre état de santé et notre condition physique lorsqu'on planifie une sortie de randonnée pédestre.

**Expérience**
L'habileté d'un randonneur joue un rôle majeur quant au choix de l'itinéraire qui lui convient. En faisant un bilan de ses précédentes expériences de randonnée pédestre, il évaluera correctement sa capacité et son endurance.

**Taille du groupe (si applicable)**
Un groupe se déplace toujours plus lentement. Afin que la sortie soit agréable et sécuritaire pour tous, il est généralement conseillé d'adapter le rythme de progression à la personne la moins rapide. Il importe de ne laisser personne derrière.

### Sélection de la randonnée
### Évaluation de la fiche technique

**Distance**
Pour bien évaluer la distance à parcourir, il faut connaître les différents types de sentiers et comprendre la façon dont ils ont été mesurés.

**Dénivelé**
Il est fortement recommandé de prendre le temps de faire une bonne analyse du terrain et de calculer le dénivelé cumulatif de l'itinéraire. Dans ce guide, le profil vertical des sentiers a été ajouté pour en faciliter l'analyse.

**Aide-mémoire**
- Altitude : La hauteur d'un lieu par rapport au niveau de la mer.
- Dénivelé : Le total de la distance verticale parcourue.

**Durée de la randonnée (voir page 5)**

## ÉLOIGNEMENT
*Remoteness*

Il importe de tenir compte de l'éloignement dans le choix et la planification de l'itinéraire. Entre autres choses, il faut s'informer sur :

- Les sources de ravitaillement en eau. Est-il possible de trouver de l'eau potable ou des sources d'eau à traiter (rivières et lacs) sur le sentier;
- La couverture cellulaire. La plupart des fournisseurs de réseaux cellulaires offrent une carte de couverture cellulaire via leur site Web;
- Connaître la distance maximale qui sépare l'itinéraire des points d'évacuation accessibles par ambulance ainsi que la durée moyenne du trajet d'une ambulance à partir de ce point pour rejoindre le centre hospitalier le plus proche est une bonne façon d'évaluer l'éloignement et de mieux s'y préparer avec l'équipement adéquat.

*When planning an itinerary, it is important to take the remoteness into account. Among other things, seek information about:*

- *Water supply sources. Will there be access to drinking water or sources of water you can treat (rivers and lakes) on the trail?*
- *Cellular coverage. Most cellular network providers offer a cellular coverage card through their website.*
- *Knowing how far you will be from an ambulance evacuation point and the average time it would take for an ambulance to get from there to the closest hospital is a good way to assess remoteness and prepare accordingly.*





## *Before leaving*

**IMPORTANT** – Always check with the trail manager before leaving to ensure the trail is accessible in its entirety.

### Evaluating the hiker's profile

**Purpose of the hike**
*First, it is necessary to identify the purposes of the hike, especially when hiking as a group, to avoid disappointments and ensure everyone enjoys it.*

**Health and physical condition**
*It is important to honestly assess your health and physical condition when planning a hike.*

**Experience**
*The hiker's skills play a major role in the selection of a suitable itinerary. Hikers can assess their capacity and endurance by looking back at their previous hiking experiences.*

**Group size (if applicable)**
*A group always moves more slowly. For a pleasant and safe hike for all, it is always best to go at the pace of the slowest person in the group. It is important to never leave anyone behind.*

### Selecting the best trail
### Assessing the technical datasheet

**Distance**
*To properly assess the hiking distance, you need to know the different types of trails and understand how they were measured.*

**Elevation**
*It is strongly recommended to take the time to properly analyze the terrain and calculate the itinerary's cumulative elevation. The vertical profile of the trails is included in this guide to facilitate the analysis.*

**Reminder**
- *Altitude: The height of a location above sea level.*
- *Elevation: The total vertical distance covered.*

**Hike duration (see page 5)**

## Planifier la randonnée

### Transport

Déterminer le moyen de transport pour se rendre au départ des sentiers. À noter que certains sentiers du secteur des Montagnes sont uniquement accessibles par des chemins de gravier, ce qui peut allonger le temps de déplacement pour s'y rendre.

Dans le cas d'une randonnée de type linéaire (point A au point B), il faut planifier le retour au point de départ. Cela peut impliquer deux véhicules, par exemple un au départ et un à l'arrivée.

### Itinéraire alternatif

Planifier un itinéraire alternatif fait partie des bonnes pratiques du randonneur. Des conditions météorologiques défavorables, la fermeture temporaire d'un sentier et la mauvaise évaluation du niveau de difficulté anticipé sont autant de raisons justifiant le recours à un plan B.

### Frais et permis d'accès

Vérifier si un enregistrement en ligne est nécessaire, puis vérifier le mode de paiement accepté au départ des sentiers. Il est à noter que les boîtes d'autoperception s'adressent à tous et les frais d'accès que vous devez payer contribuent au maintien des sentiers.

### Information sur les membres du groupe

Le randonneur doit s'assurer de bien connaître ses compagnons de voyage (allergies, numéros d'urgence, médications, problèmes de santé particuliers, etc.).

## Planning the hike

### Transportation

*How will you reach the trailhead? Note that some Mountain sector trails can only be accessed by gravel roads, which can increase the travel time.*

*For linear hikes (point A to point B), you need to plan how to get back to your starting point. This could involve using two vehicles (one at the starting point and one at the arrival point), for example.*

### Alternative itinerary (Plan B)

*Having an alternative itinerary is a hiking best practice. Bad weather, a temporary trail closure, or an unexpectedly difficult trail are all good reasons to turn to plan B.*

### Access fees and permits

*Check if you need to register online, and which methods of payment are accepted at the trailhead. Please note that self-perception boxes are for everyone and the access fees you must pay contribute to trail maintenance.*

### Group member information

*Hikers must know their hiking companions well (allergies, emergency contacts, medication, specific health conditions, etc.).*

## PERIODE DE CHASSE
## *Hunting season*

La période de chasse n'empêche pas la randonnée, surtout considérant la beauté indéniable des paysages en automne dans Charlevoix. Il faut seulement prendre quelques précautions !

Pour les sentiers en territoire où la chasse est autorisée, la randonnée peut être déconseillée. Ou alors, il peut être fortement conseillé, de porter des dossards ou des vêtements très colorés (rose, rouge, orange, etc.).

Également, il est préférable de faire votre randonnée entre 9 h 30 et 16 h afin d'être plus sécuritaire.

Nous vous invitons à vous renseigner auprès des organismes pour obtenir plus d'information à ce sujet avant d'entamer votre randonnée lors de cette période.

*The hunting season is not a reason to stop hiking, especially considering the undeniable beauty of Charlevoix's scenery in the fall. You just need to take a few precautions!*

*Hiking on trails in areas where hunting is allowed is not recommended, but if you do, it is strongly advised that you wear high-visibility vests or bright, colourful clothing (pink, red, orange, etc.).*

*It is also preferable to hike between 9:30 am and 4 pm for more safety.*

*Please contact the relevant organizations to get more information before you go hiking during the hunting season.*



CONSEILS PRATIQUES ET DE SÉCURITÉ - USEFUL AND SAFETY TIPS



## Plan d'urgence

### Coordonnées des services d'urgence

À vérifier auprès de l'organisme gestionnaire des sentiers. Les procédures d'urgence peuvent changer d'un endroit à un autre.

### Points d'évacuation et sorties d'urgence

Identifier les points d'évacuation et les sentiers y menant le plus directement selon l'itinéraire. Dans la plupart des cas, ces points se trouvent sur la carte des sentiers.

### Moyens de communication d'urgence

Vérifier si un réseau cellulaire couvre la zone de la sortie.

Dans le cas d'un itinéraire de plusieurs jours dans l'arrière-pays, il est conseillé d'emporter une balise de détresse personnelle ou un téléphone satellite.

### Personne ressource

Avant le départ, aviser une personne de sa sortie (lieu, heure de départ et heure d'arrivée prévue, numéro pour être rejoint si disponible, etc.)

## Randonnée d'une journée (3 saisons)

### Habillement

Utiliser le système multicouche, qui permet de moduler la tenue vestimentaire en fonction des conditions météorologiques et du confort personnel.

- La première couche, qui touche la peau, est faite de tissu synthétique ou de fibres naturelles comme la laine de mérinos, elle a pour propriété d'évacuer la transpiration. Attention, le coton qui conserve l'humidité et qui sèche très lentement est à proscrire.
- La deuxième couche, en laine polaire par exemple, joue le rôle d'un isolant thermique.
- La troisième couche, protectrice, légère, résistante, en tissu qui respire et avec capuchon, protège des intempéries.

### Nourriture

Il est important de prévoir un casse-croûte pour se rassasier et de manger une quantité suffisante de nourriture pour combler les besoins énergétiques du corps en fonction de la sortie choisie. Il faut toutefois éviter les aliments facilement périssables par grande chaleur.

## Emergency plan

### Emergency services contact information

*Enquire with the organization that manages the trails. Emergency procedures may vary from one location to another.*

### Evacuation points and emergency exits

*Identify the evacuation points and the most direct trails leading to them. In most cases, these points are identified on the trail map.*

### Emergency communication

*Check if a cellular network covers the outing area.*

*If you are going to spend several days in the backcountry, it is recommended that you bring a personal locator beacon or a satellite phone.*

### Ressource person

*Before you leave, give someone your itinerary information (location, expected departure and arrival times, number to reach you if possible, etc.).*

## One-day hike (3 seasons)

### Clothing

*Wear layers so you can adjust your clothing according to the weather and your personal comfort.*

- *The first layer, which is against your skin, should be a moisture-wicking synthetic fabric or natural fibre, like merino wool (avoid cotton, as it retains moisture and dries very slowly).*
- *The second layer should act as thermal insulation, like a fleece sweater.*
- *The third layer can be a light, protective shell with a hood that is breathable and offers protection against the elements.*

### Food

*Make sure you bring lots of snacks and eat enough food to replenish your energy and be able to make it to the end of the trail. Avoid foods that can go bad in the heat.*

## Liste de vérification

### De base

- ☐ **BOTTES OU SOULIERS DE RANDONNÉE** Semelles semi-rigides et antidérapantes
- ☐ **SAC À DOS (25 À 40 L)** Choisir la bonne taille adaptée au dos
- ☐ **GOURDE** Minimum 1 l d'eau
- ☐ **CARTE TOPOGRAPHIQUE** Courbes de niveau, échelle, légende et tracé du sentier
- ☐ **BOUSSOLE** Peu importe la marque ou le modèle, savoir s'en servir !
- ☐ **LAMPE FRONTALE** Minimum 70 lumens
- ☐ **IMPERMÉABLE** Membrane imper qui respire
- ☐ **MOYEN DE COMMUNICATION** Cellulaire, radio mobile, balise de localisation, etc.
- ☐ **LUNETTES DE SOLEIL** Protection UVA et UVB
- ☐ **CRÈME SOLAIRE** Protection UVA et UVB (minimum FPS 30)
- ☐ **SACS À DÉCHETS** Rapporter tous ses déchets
- ☐ **PAPIER DE TOILETTE** Toujours utile
- ☐ **TROUSSE DE PREMIERS SOINS** Voir liste complète plus bas
- ☐ **TROUSSE DE SURVIE** Voir liste complète plus bas

### Recommandé

- ☐ **CHASSE-MOUSTIQUES** DEET 20 à 30 % ou produit naturel
- ☐ **BÂTONS DE MARCHE TÉLESCOPIQUES** Pointes en acier, poignées confortables
- ☐ **SYSTÈME DE GÉOLOCALISATION GPS** Peu importe la marque ou le modèle, savoir s'en servir !
- ☐ **GUÊTRES COURTES** Perméables à l'air, avec sangles d'ajustement
- ☐ **GANTS LÉGERS**

### Les trousses

**TROUSSE DE PREMIERS SOINS**

- ☐ Tampons antiseptiques
- ☐ Bandage extensible compressif
- ☐ Applicateurs ouatés
- ☐ Bande de contention
- ☐ Bandages en tissu pour jointures
- ☐ Onguent antibiotique
- ☐ Compresses de gaze
- ☐ Coussinets de Moleskine
- ☐ Gants d'examen en nitrile
- ☐ Pansements en plastique
- ☐ Épingles de sûreté
- ☐ Ciseau paramédical
- ☐ Compresses humides pour brûlures
- ☐ Pince à échardes
- ☐ Ruban adhésif en coton
- ☐ Bandage triangulaire

**TROUSSE DE SURVIE**

- ☐ Allumettes à l'épreuve de l'eau
- ☐ Couteau
- ☐ Cordelette
- ☐ Système de purification d'eau
- ☐ Piles de rechange
- ☐ Sifflet
- ☐ Ruban adhésif « Duct Tape »
- ☐ Couverture de secours

## Checklist

### Basic

- ☐ **HIKING SHOES OR BOOTS** *Semi-rigid and non-slip soles*
- ☐ **BACKPACK (25 TO 40 L)** *Pick the proper size adjusted to the back*
- ☐ **WATER BOTTLE** *Min. 1 l of water*
- ☐ **TOPOGRAPHIC MAP** *Contour lines, scale, legend and trail map*
- ☐ **COMPASS** *Any make or model, just know how to use it!*
- ☐ **HEADLAMP** *Min. 70 lumens*
- ☐ **RAINCOAT** *Breathable waterproof jacket*
- ☐ **MEANS OF COMMUNICATION** *Cell phone, two-way radio, locator beacon, etc.*
- ☐ **SUNGLASSES** *UVA and UVB protection*
- ☐ **SUSNSCREEN** *UVA and UVB protection (FPS 30 min.)*
- ☐ **GARBAGE BAG** *Carry all garbage back*
- ☐ **TOILET PAPER** *Always useful*
- ☐ **FIRST-AID KIT** *See full list below*
- ☐ **SURVIVAL KIT** *See full list below*

### Recommended

- ☐ **INSECT REPELLANT** *20 to 30 % DEET or natural product*
- ☐ **TELESCOPIC TREKKING POLES** *Steel spikes, comfortable handles*
- ☐ **GPS LOCALIZATION SYSTEM** *Any make or model, just know how to use it!*
- ☐ **HIKING GAITERS** *Short, air permeable, with adjustment straps*
- ☐ **LIGHT GLOVES**

### The kits

**FIRST-AID KIT**

- ☐ *Antiseptic swabs*
- ☐ *Extensible pressure bandage*
- ☐ *Cotton applicators*
- ☐ *Compression bandage*
- ☐ *Cloth bandages for joints*
- ☐ *Antibiotic ointment*
- ☐ *Gauze compresses*
- ☐ *Moleskin pads*
- ☐ *Nitrile exam gloves*
- ☐ *Plastic bandages*
- ☐ *Safety pins*
- ☐ *Paramedical chisel*
- ☐ *Moist compresses for burns*
- ☐ *Splinter tweezer*
- ☐ *Cotton adhesive tape*
- ☐ *Triangular bandage*

**SURVIVAL KIT**

- ☐ *Waterproof matches*
- ☐ *Knife*
- ☐ *String*
- ☐ *Water purification system*
- ☐ *Spare batteries*
- ☐ *Whistle*
- ☐ *Adhesive tape « Duct Tape »*
- ☐ *Emergency blanket*







## Code d'éthique du randonneur

### Le randonneur envers lui-même

Sécurité, autonomie, épanouissement

**LE RANDONNEUR**

- Planifie sa randonnée selon la longueur et la difficulté du sentier, la charge à porter, ses capacités physiques ainsi que son endurance;
- S'informe sur les conditions météorologiques, les dangers potentiels (chasse, animaux sauvages, éboulis, etc.) et les règles particulières s'appliquant au territoire visité (exemple : accès aux chiens, etc.);
- Emporte une trousse de premiers soins, les provisions et l'équipement adéquat en fonction de l'accès ou non à l'eau potable, ainsi qu'en prévision de pluie ou d'intempéries;
- Emporte une carte du sentier et s'y réfère régulièrement pour se positionner sur celle-ci;
- S'inscrit aux points d'enregistrement. En solo, il informe ses proches quant au parcours qu'il entend emprunter et à la date prévue de son retour.

### Le randonneur envers les autres

Respect, partage, soutien

**LE RANDONNEUR**

- Respecte le droit des autres (humains et animaux) au silence et à l'intimité;
- Aide une personne en difficulté à franchir les obstacles et les sections difficiles (torrents, chablis, roches, etc.);
- S'assure que personne n'est laissé seul derrière;
- Porte secours et assistance aux blessés;
- Partage ses ressources avec les autres randonneurs au besoin (eau, nourriture, etc.).

### Le randonneur et l'environnement

Protection, responsabilité, legs

**LE RANDONNEUR**

- Reste en tout temps sur le sentier par souci de protection de la flore. Il évite de piétiner mousses et lichens si le sentier traverse des rochers;
- Laisse intacts au sol les plantes, les racines, le bois mort, les roches et ne nourrit pas les animaux (rongeurs, oiseaux);
- S'assure de rapporter tous ses déchets. Pour ses besoins naturels, en absence d'installations, il respecte une distance réglementaire par rapport aux points et cours d'eau et enfouit ses déchets organiques;
- Campe aux endroits désignés, sinon sur des surfaces durables seulement;
- Évite les feux inutiles, même lorsqu'ils sont permis et utilise préférablement un réchaud pour la cuisson;
- Signale aux responsables du lieu de marche tout bris d'installations (ponts, escaliers, cordes et chaînes, balisage) et la présence de déchets abandonnés s'il ne peut pas les emporter.

## Hiker's code of ethics

### Hikers' commitment towards themselves

*Safety, autonomy, fulfillment*

**HIKERS**

- *Plan their hike according to the trail's length and difficulty, the load to be carried, their physical capabilities and their endurance;*
- *Get information about the weather, potential hazards (hunting, wild animals, screes, etc.) and specific rules applicable in the area visited (e.g., dogs allowed, etc.);*
- *Pack a first-aid kit, food supplies and appropriate equipment based on access to drinking water and the weather forecast;*
- *Take a trail map and refer to it regularly to know where they are;*
- *Sign in at registration points. When hiking solo, hikers inform their friends or family of their itinerary and when they expect to be back.*

### Hikers' commitment towards others

*Respect, sharing, support*

**HIKERS**

- *Respect the rights of others (human and animals) to silence and intimacy;*
- *Help others having difficulty overcoming challenging obstacles and sections (torrents, windfalls, boulders, etc.);*
- *Make sure no one is left behind;*
- *Provide support and assistance to the injured;*
- *Share their resources with other hikers if need be (water, food, etc.).*

### Hikers' commitment towards the environment

*Protection, responsability, legacy*

**HIKERS**

- *Stay on the trail at all times to protect the flora. They avoid trampling on moss and lichen when the trail crosses rocks;*
- *Leave intact plants, roots, dead wood and rocks and do not feed the animals (rodents, birds);*
- *Carry all garbage back with them. In the absence of facilities, hikers respect a regulatory distance from water ways and bury their organic waste;*
- *Camp at the designated areas, or else on durable surfaces only;*
- *Avoid unnecessary fires, even when they are permitted, and preferably use a camping stove for cooking;*
- *Report to the trail management organization any damaged features (bridges, stairs, ropes and chains, signage) and the presence of abandoned trash if they cannot carry it out.*

EN TOUS LIEUX, LE RANDONNEUR RESPECTE SIGNALISATION ET RÈGLEMENTS.

*Everywhere, the hiker respects regulations and the signs.*

# 7 PRINCIPES SANS TRACE
*leave no trace principles*

**1 Se préparer et prévoir**
Le principe N° 1 transmet un ensemble de bonnes pratiques en matière de planification et de préparation. On suggère notamment de mettre à jour sa connaissance de la réglementation locale, d'ajuster ses techniques d'impact minimum aux écosystèmes locaux, de prévoir l'équipement requis pour parer aux intempéries, aux risques naturels et à toute autre urgence environnementale, de rationaliser le ravitaillement et l'emballage de la nourriture.

**2 Utiliser les surfaces durables**
Le principe N° 2 fournit notamment les moyens d'identifier les signes d'impact en randonnée et en camping, ainsi que les techniques pour éviter de les aggraver ou d'en faire apparaître ailleurs.

**3 Gérer adéquatement les déchets**
Le principe N° 3 propose des moyens de prévenir les impacts écologiques de l'exposition aux polluants. Ce principe mise sur l'adoption de pratiques de réduction des déchets à la source par les visiteurs, mais aussi sur l'adoption de technique pour minimiser l'impact de l'activité humaine lors de sorties en plein air.

**4 Laisser intact ce que l'on trouve**
Le principe N° 4 recommande aux visiteurs d'adopter plusieurs pratiques dans le but de freiner la dispersion des espèces fauniques et floristiques envahissantes, déjà accélérée par les changements climatiques, mais aussi de préserver l'environnement dans lequel on se trouve tel qu'il est.

**5 Minimiser l'impact des feux**
Le principe N° 5 aide les visiteurs à réduire les dommages causés au sol et à la végétation par la récolte intensive du bois, l'usage d'outils, la multiplication des sites de feu, les traces des feux et les brûlures au sol. Tout en conseillant de meilleures pratiques de feu, ce principe fait la promotion, auprès des campeurs, de solutions moins productrices d'émissions de carbone que le feu de bois.

**6 Respecter la vie sauvage**
Le principe N° 6 enseigne aux visiteurs les comportements qui favorisent leur coexistence avec les animaux. Ce principe conseille également des techniques afin que les randonneurs et les campeurs gardent leur nourriture hors de portée des animaux. Dans le cas contraire, les animaux consomment des aliments qui ne sont pas sains pour eux. De plus, ils risquent d'adopter des comportements de nuisance, d'attraction ou de dépendance qui mettront tant ces animaux que les humains en danger.

**7 Respecter les autres usagers**
Comme il n'y aura jamais assez d'espace pour que tous les amants de la nature obtiennent l'usage exclusif de leur terrain de jeu, le principe N° 7 propose à chaque visiteur de faire sa part pour entretenir un climat de courtoisie et de coopération entre les visiteurs. De plus, ce principe exige des visiteurs qu'ils agissent de manière respectueuse envers les populations locales qu'ils croisent sur leur passage.

**1 Plan ahead and prepare**
*The first principle offers a set of good practices on planning and preparing for your hike. It recommends being up to date on local regulations, adjusting minimum impact techniques to the local ecosystems, having the equipment needed to handle bad weather, natural risks, and any other environmental emergency, and making rational decisions regarding food and how to pack it.*

**2 Use durable surfaces**
*The second principle provides means to identify signs of impact in hiking and camping, as well as techniques to avoid aggravating them or creating new ones elsewhere.*

**3 Dispose of waste properly**
*The third principle provides methods to prevent ecological impacts caused by waste. It encourages the practice of reducing waste at the source. It also provides techniques to minimize the impact of human activity during outdoor outings.*

**4 Leave what you find**
*The fourth principle recommends several practices to prevent the spread of invasive fauna and flora, already accelerated by climate change. The goal is to leave areas as you found them.*

**5 Minimize campfire impacts**
*The fifth principle helps visitors reduce ground and vegetation damages caused by wood collection, use of tools, multiplication of fire sites, evidence of fires and burns on the ground. While advising on best fire practices, this principle encourages campers to use solutions with less carbon emissions than campfire.*

**6 Respect wildlife**
*The sixth principle teaches us the behaviours that promote peaceful co-existence with animals. It also provides techniques for campers and hikers to keep their food out of reach of animals. Otherwise animals risk eating foods that are unhealthy for them. They also risk becoming habituated to or dependent on human food, which puts both humans and animals in danger.*

**7 Be considerate of others**
*As there will never be enough space for all nature lovers to have their own private playground, the seventh principle proposes that all visitors do their part to maintain a climate of courtesy and cooperation. It also recommends visitors be respectful of the local populations they encounter on their path.*

sans trace CANADA

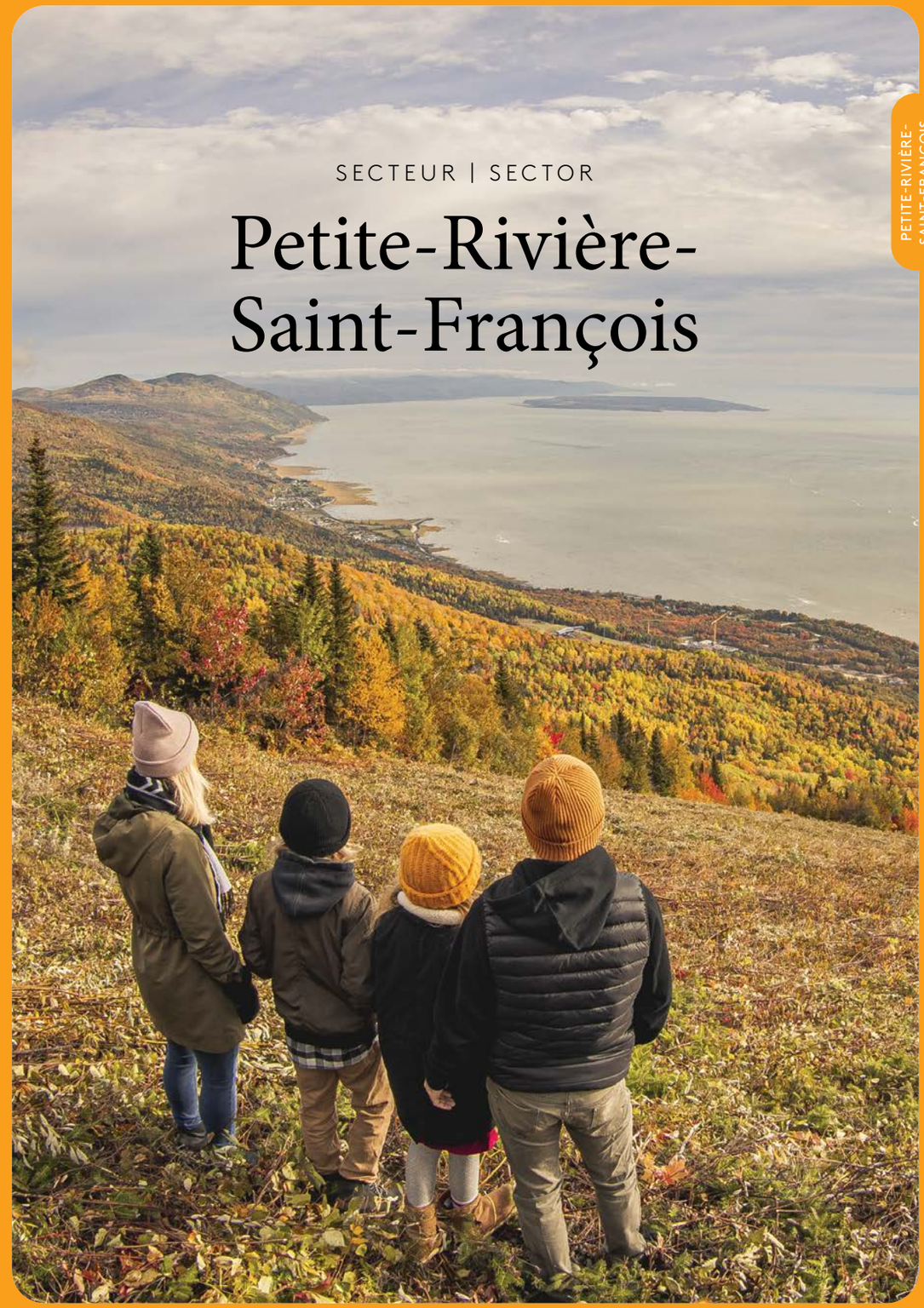
RANDO QUÉBEC





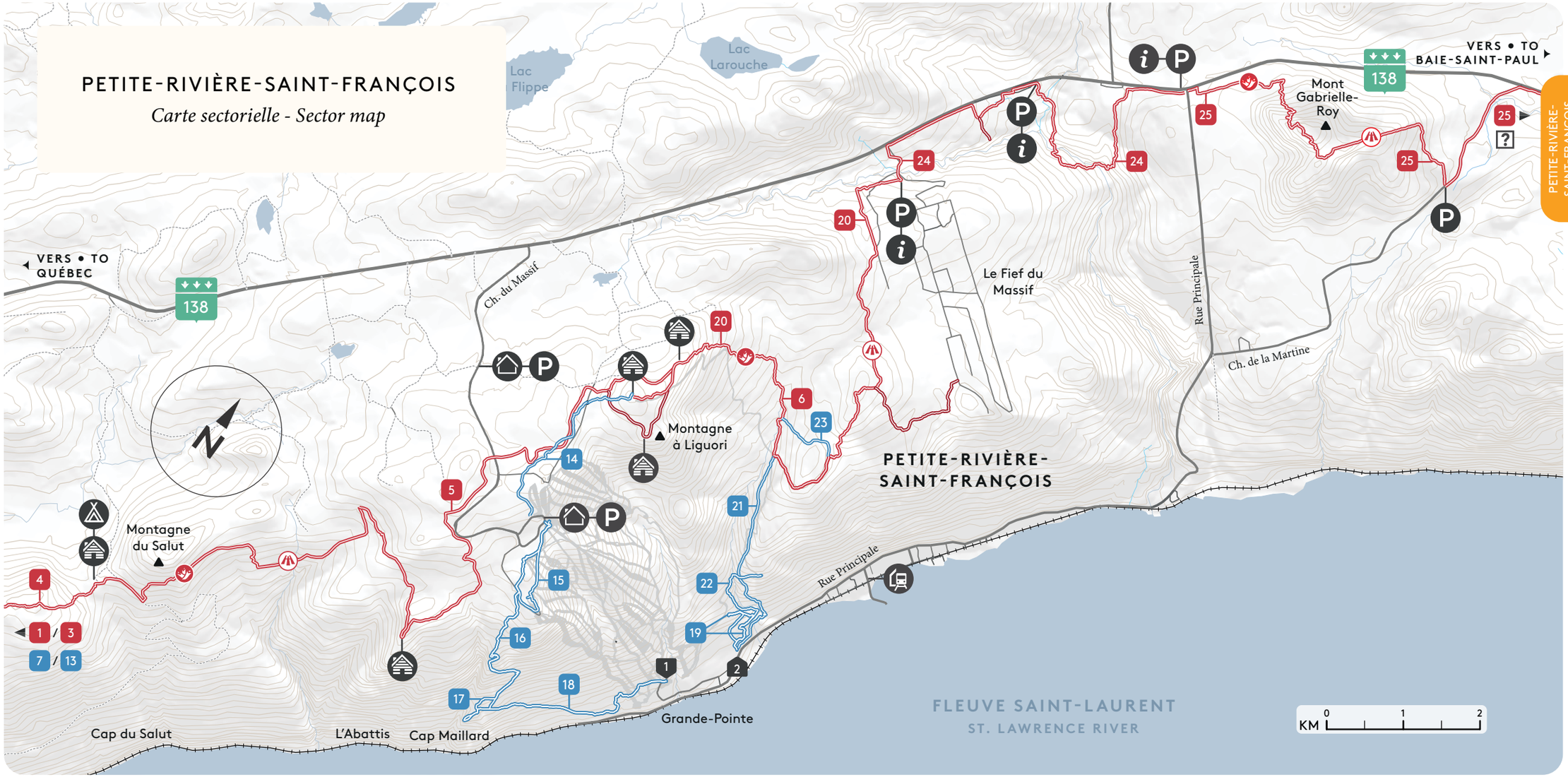
SECTEUR | SECTOR

# Petite-Rivière-Saint-François



# PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS

*Carte sectorielle - Sector map*




Arrêt incontournable lors d'une visite dans Charlevoix, les premiers habitants s'y seraient installés dès 1675 pour peupler la région. Petite-Rivière-Saint-François est un lieu d'exception pour qui aime pratiquer la randonnée pédestre. La montagne et le fleuve confèrent au paysage toute sa poésie.

*Like the first new arrivals who began settling the region in 1675, this stop is a must when you visit Charlevoix. Petite-Rivière-Saint-François is an ideal destination for hiking. The mountain and river fill the landscape with idyllic views.*

SENTIERS - TRAILS

| | |
|---|---|
| 1 - 13 | Sentier des Caps de Charlevoix |
| 14 - 19 | Massif de Charlevoix |
| 20 - 23 | Coopérative de solidarité L'Affluent |
| 24 - 25 | MRC de Charlevoix |

IDENTIFICATION

1. Chalet de la base du Massif de Charlevoix
2. Coopérative de solidarité L'Affluent

# SENTIER DES CAPS DE CHARLEVOIX

*Longue randonnée - Multi-day hike*

## Informations

Sentier des Caps de Charlevoix
418 823-1117 • sentierdescaps.com

Le Sentier des Caps de Charlevoix offre aux amateurs de longues randonnées plusieurs parcours disponibles en refuge et camping, en autonomie ou avec un service de transport de bagages et de véhicule.

*For those looking for a multi-day hike, the Sentier des Caps de Charlevoix has several trails where you can camp or stay in a hut overnight. Travel independently or book a baggage and vehicle transportation service.*

Tous les enregistrements pour la randonnée pédestre se font au 2, rue Leclerc (intersection route 138) à Saint-Tite-des-Caps.

Pour réservation en refuge ou camping, appelez au 418 823-1117 ou 1 866 823-1117.

Pour découvrir des alternatives de parcours, rendez-vous au sentierdescaps.com.

*Hikers must register at 2 rue Leclerc (junction of Route 138) in Saint-Tite-des-Caps.*

*For refuge or camping reservations, call 1 418-823-1117 or 1 866 823-1117.*

*For more itinerary options, go to sentierdescaps.com.*

*** Bon à savoir** Les chiens sont admis pour la randonnée d'un jour en laisse, mais ne sont pas admis pour la longue randonnée en refuge ou camping.

**Important** Le Sentier des Caps de Charlevoix ne patrouille pas les sentiers. L'utilisateur des sentiers accepte donc toute responsabilité découlant des activités de randonnée et doit prendre les informations nécessaires pour assurer sa propre sécurité. En cas d'évacuation, des frais minimums de 200 $ s'appliqueront et les frais encourus lors des opérations de recherche et de sauvetage sont à la charge de l'utilisateur.

—

*** Good to know** *Leashed dogs are allowed on day hikes, but not on overnight hikes with stays at refuges or campgrounds.*

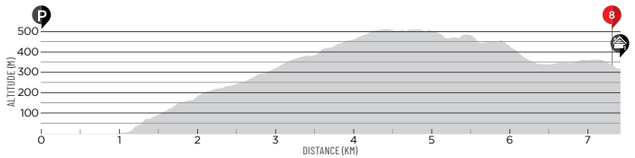
**Important** *Sentier des Caps de Charlevoix trails are not patrolled. Trail users are responsible for their hiking activities and must get the information necessary to ensure their own safety. If they need to be evacuated, a minimum fee of $200 will apply, and the search and rescue costs incurred will be at the users' expense.*

1 Chalet de la base du Massif de Charlevoix
2 Coopérative de solidarité L'Affluent

1 Refuge La Faille
2 Refuge du Petit Lac
3 Refuge du Lac Saint-Tite
4 Refuge Cap Gribane
5 Refuge Anse-aux-Vaches
6 Refuge Cap du Salut
7 Refuge L'Abattis
8 Refuge La Grande-Vue

## 1 Jour • Day 1

**De • *From* Réserve du Cap-Tourmente au • *to* Refuge La Faille**



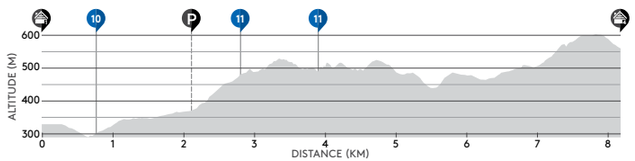

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 7.4 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 630m - 310m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 3 - 4h |

**Hébergement | Lodging**
La Faille (14 pers.)

## 2 Jour • Day 2

**Du • *From* Refuge La Faille au • *to* Cap Gribane**



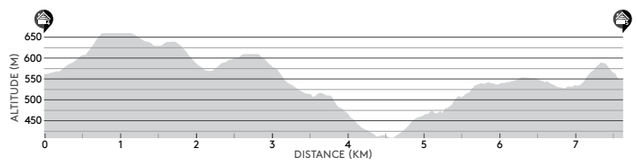

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 8.6 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 577m - 345m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 4 - 6h |

**Hébergement | Lodging**
Cap Gribane (14 pers.)

## 3 Jour • Day 3

**Du • *From* Cap Gribane à • *to* Anse-aux-Vaches**



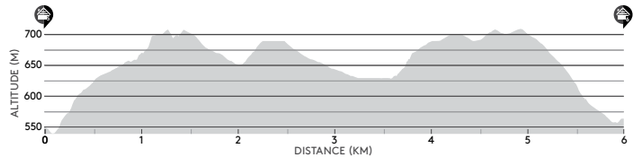

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 7.7 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier \| Trail | Peu aménagé • Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 406m - 417m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 3h30 -5h30 |

**Hébergement | Lodging**
Anse-aux-Vaches (10 pers.)

## 4 Jour • Day 4

**De • *From* Anse-aux-Vaches au • *to* Cap du Salut**



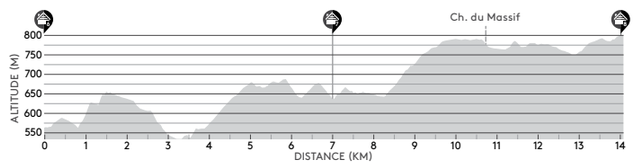

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 6 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 336m - 322m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 3 - 4h |

**Hébergement | Lodging**
Cap du Salut (10 pers.)

## 5 Jour • Day 5

**Du • *From* Cap du Salut au • *to* Refuge La Grande-Vue**



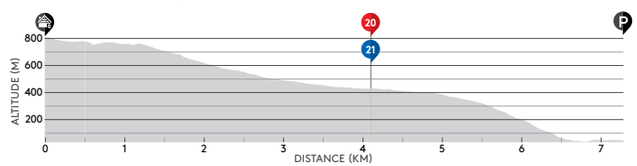

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 14.2 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier \| Trail | Peu aménagé • Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 636m - 400m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 6 - 7h |

**Hébergement | Lodging**
La Grande-Vue (10 pers.)

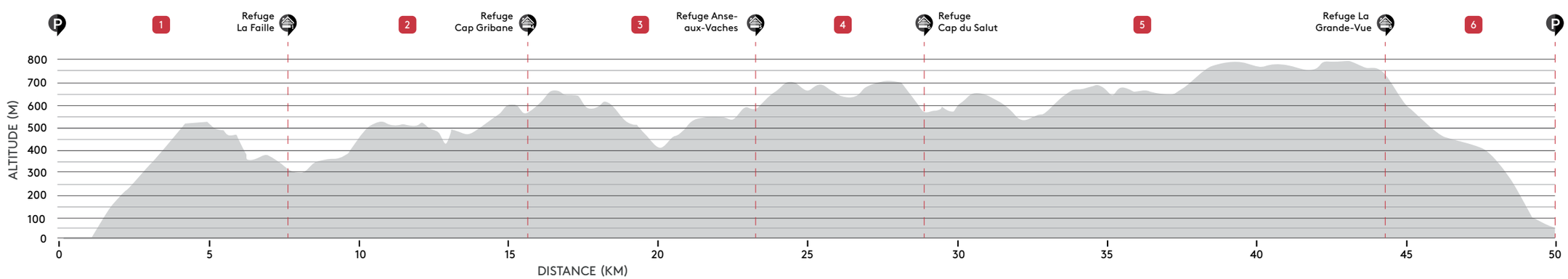
## 6 Jour • Day 6

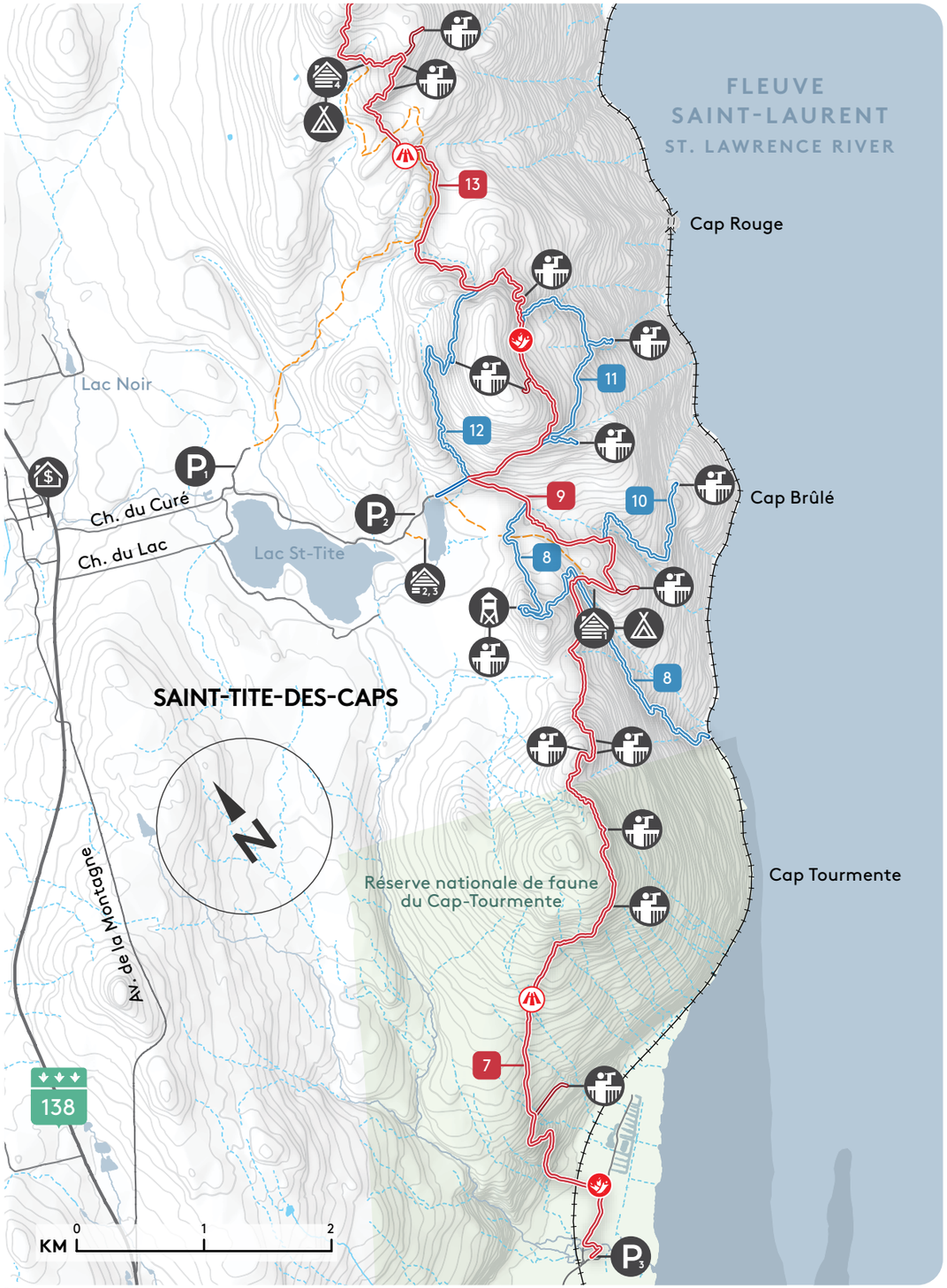
**Du • *From* Refuge La Grande-Vue à • *to* l'arrivée**




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 6 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Peu aménagé • Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 69m - 821m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 2h30 - 3h30 |





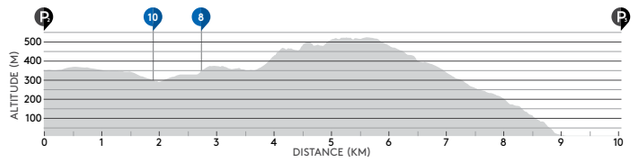





## 7 La Réserve du Cap-Tourmente

Ce trajet est linéaire, les deux belvédères surplombent le fleuve Saint-Laurent et l'archipel des îles de Montmagny. La randonnée se termine à la Réserve nationale de faune du Cap-Tourmente, où des milliers d'oies blanches se rassemblent à l'automne.

*This is a linear hike, with two lookouts facing the St. Lawrence River and the Archipelago of Montmagny islands. The hike ends at the Cap-Tourmente National Wildlife Area, where thousands of snow geese gather in the fall.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 9.6km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 381m - 724m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 4 - 5 h |

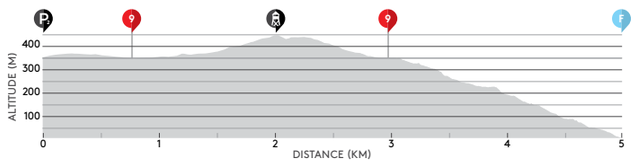
**NOTE** Vous pouvez laisser un véhicule à Saint-Tite-des-Caps (P2) et l'autre à la Réserve du Cap-Tourmente (P3), mais il faut s'assurer de quitter ce dernier pour 17h.

**NOTE** *You can leave a vehicle at Saint-Tite-des-Caps (P2) and another at the Cap-Tourmente Wildlife Area (P3), but you have to make sure you leave the parking lot by 5 p.m.*

## 8 L'Anse-de-la-Montée-du-Lac

Ce sentier traverse une forêt à maturité présentant une biodiversité exceptionnelle : prucheraie, forêt de pins blancs, bétulaie et forêt mixte. Situé entre le Cap Tourmente et le Cap Brûlé, vous descendrez jusqu'aux berges du Saint-Laurent et remonterez par la suite.

*This trail goes through a mature forest with unmatched biodiversity: hemlock, white pine, birch and mixed forests. Located between Cap Tourmente and Cap Brûlé, it winds down to the shores of the St. Lawrence and back up again.*



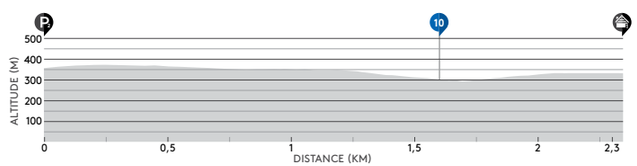

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 10.4km | Type Mixte |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 161m - 504m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 4 - 5h |

## 9 La Faille

On peut parcourir ce sentier en boucle, en revenant par le sentier de l'Anse-de-la-Montée-du-Lac (6 km), dont une partie est de calibre intermédiaire, ou simplement faire l'aller-retour (5,6 km).

*This trail can be hiked as a loop, by coming back on the intermediary-level Anse-de-la-Montée-du-Lac (6 km) trail, or it can simply be a round trip (5.6 km).*



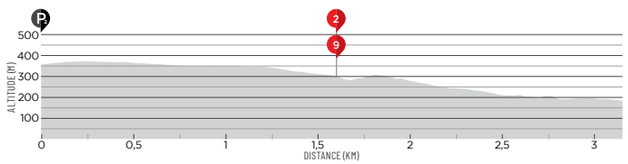

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 5.6km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau / Level | Randonneur débutant / Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 65m - 90m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 2h30 - 3h |

## 10 Le Cap Brûlé

Ce sentier traverse une forêt de pins gris. Le belvédère, face au banc du Cap Brûlé, offre une superbe vue sur l'archipel des îles de Montmagny, dont Grosse Île et l'Île-aux-Grues.

*This trail goes through a forest of jack pines. The lookout facing the shoal of Cap Brûlé offers a stunning view of the Archipelago of Montmagny islands, including Grosse Île and Île-aux-Grues.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

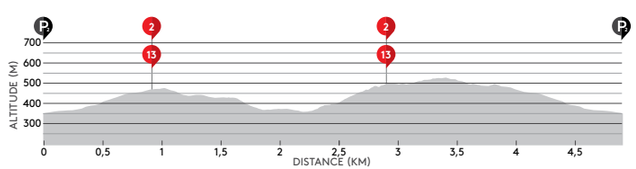
Distance 6.4km Type Aller-retour • Round trip

| | |
|---|---|
| Niveau<br>Level | Randonneur occasionnel<br>Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation<br>(aller seulement • one way only) | + 70m - 292m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Rouge et blanc<br>Bleu et blanc<br>Red and white<br>Blue and white |
| Durée \| Duration | 2h30 - 3 h |

## 11 La Chute

Quatre magnifiques belvédères dominent le fleuve Saint-Laurent et l'un d'eux présente la splendide fusion entre le fleuve et une chute de 25 pieds. Ce secteur, dont les arbres sont âgés de plus de 400 ans, fait partie des « écosystèmes forestiers exceptionnels du Québec ».

*Four magnificent lookouts face the St. Lawrence River, one of which offers a fantastic viewpoint of the river merging with a 25 ft waterfall. This area is one of "Quebec's exceptional forest ecosystems" with trees that are over 400 years old.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

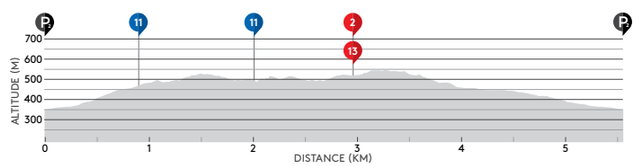
Distance 4.6km Type Boucle • Loop

| | |
|---|---|
| Niveau<br>Level | Randonneur occasionnel<br>Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 339m - 339m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Rouge et blanc<br>Bleu et blanc<br>Red and white<br>Blue and white |
| Durée \| Duration | 3 - 3h30 |

## 12 Le Cap Rouge

Un petit sentier traversant une érablière vous mènera au pied d'une falaise rocheuse qui, en hiver, vous charmera par ses glaçons multicolores. Le belvédère offre la plus belle vue sur Saint-Tite-des-Caps ainsi que sur le mont Raoul Blanchard, le 6e plus haut sommet du Québec.

*Crossing a maple grove, this easy trail will take you to the foot of a rock cliff that has charming multicoloured icicles in the winter. The lookout offers a glorious view of Saint-Tite-des-Caps and the Mont Raoul Blanchard, the sixth-highest peak in Quebec.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

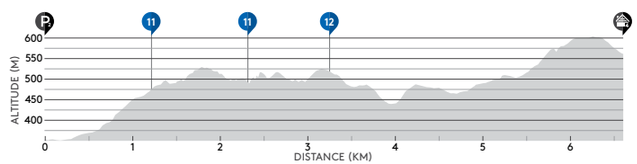
Distance 5.3km Type Boucle • Loop

| | |
|---|---|
| Niveau<br>Level | Randonneur débutant<br>Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 337m - 337m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Bleu et blanc<br>Blue and white |
| Durée \| Duration | 3 - 3h30 |

## 13 Le Cap Gribane

Tout au long de ce sentier vous observerez des vues qui vous livre à la fois le Mont Sainte-Anne, la montagne du Cap Brûlé et du Cap Tourmente, le pont de l'Île d'Orléans, le Vieux-Québec et l'archipel des îles de Montmagny.

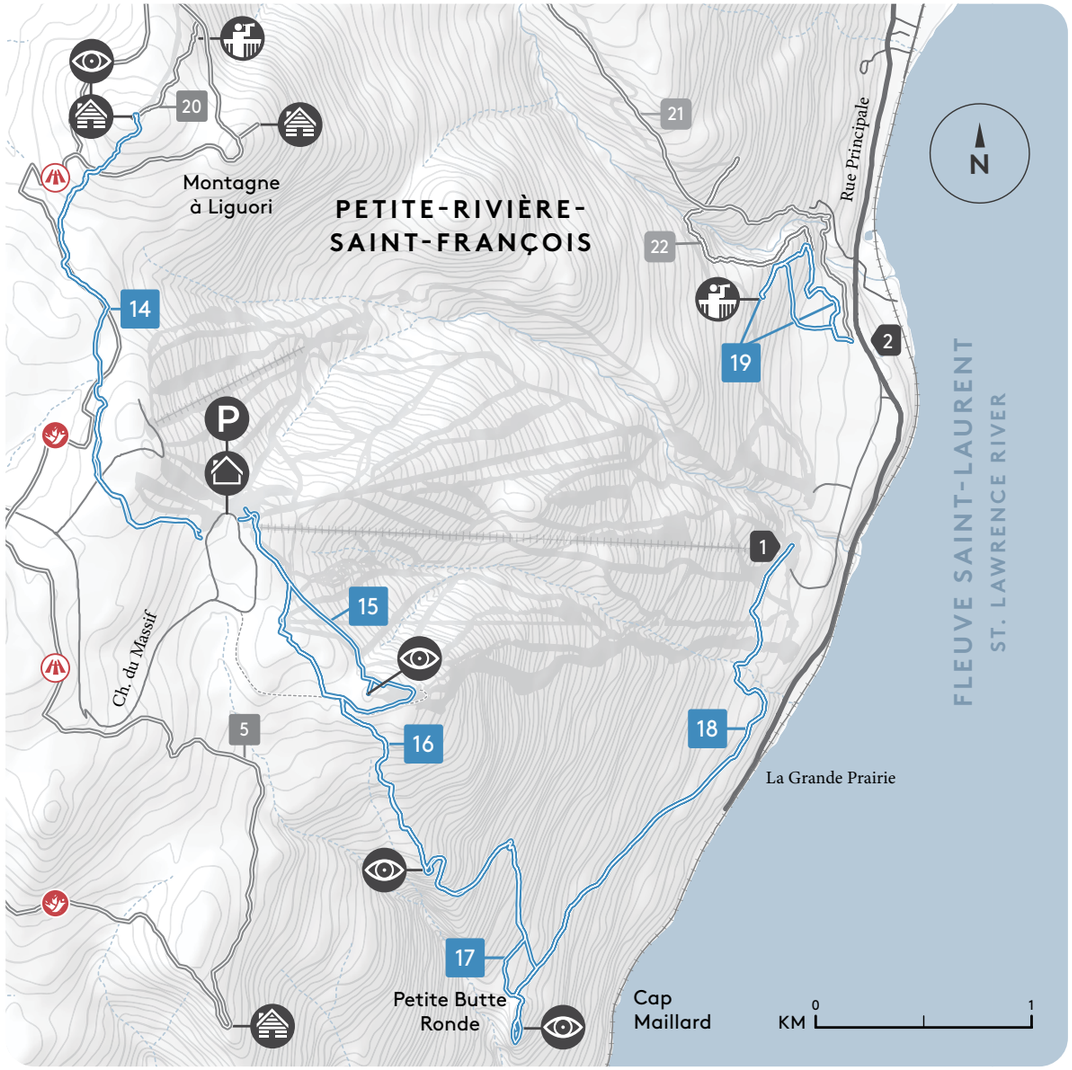
*All along this trail you will get simultaneous views of Mont Sainte-Anne, the Cap Brûlé and Cap Tourmente mountains, the bridge to Île d'Orléans, Old Quebec City and the Archipelago of Montmagny islands.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

Distance 12.8km Type Aller-retour • Round trip

| | |
|---|---|
| Niveau<br>Level | Randonneur occasionnel<br>Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation<br>(aller seulement • one way only) | + 503m - 299m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Rouge et blanc<br>Bleu et blanc<br>Red and white<br>Blue and white |
| Durée \| Duration | 5 - 6h |




## Informations

Le Massif de Charlevoix • 1 877 536-2744
info@lemassif.com • lemassif.com

Le Massif de Charlevoix, en plus des sports de glisse et du vélo de montagne, propose des sentiers de randonnée pédestre. Ces derniers offrent de nombreux points de vue sur le fleuve Saint-Laurent et les montagnes environnantes.

Les sentiers permettent de rejoindre le réseau du Sentier des Caps de Charlevoix ainsi que le sentier Gabrielle-Roy-Ouest, tronçon du Sentier national.

*In addition to its winter sports and mountain biking infrastructure, Le Massif de Charlevoix has great hiking trails. They feature many stunning viewpoints overlooking the St. Lawrence River and surrounding mountains.*

*The trails connect to the Sentier des Caps de Charlevoix network and the Gabrielle-Roy-Ouest trail, a segment of the National Trail.*

SENTIERS - TRAILS

14 Le Lugeron
15 Le Button
16 Des Crêtes
17 La Butte Ronde
18 La Promenade
19 Le Forestier

1 Chalet de la base du Massif de Charlevoix
2 Coopérative de solidarité L'Affluent

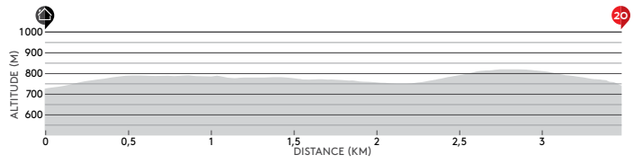




## 14 Le Lugeron

Ce sentier avance dans la forêt au sommet du Massif de Charlevoix. Une fois parvenu au refuge, il offre une vue magnifique sur le fleuve Saint-Laurent et l'Isle-aux-Coudres.

*This trail leads through the forest to the peak of Le Massif de Charlevoix. At the refuge, you will get stunning views of the St. Lawrence River and 'Isle-aux-Coudres.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 3.5km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Promeneur / Stroller |
| Sentier / Trail | Très aménagé / Extensively maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 141m - 133m |
| Balisage / Landmarks colors | Bleu et blanc / Blue and white |
| Durée \| Duration | 1h |

**ACCÈS** Départ au Chalet du sommet du Massif de Charlevoix, au km 432,5 de la route 138, Petite-Rivière-Saint-François. Le sentier débute derrière le bâtiment de l'école de glisse. Stationnement au Massif de Charlevoix.

**ACCESS** *Start at the Summit Lodge du Massif de Charlevoix, at km 432.5 of Route 138, Petite-Rivière-Saint-François. The trailhead is behind the snow school building. Parking at Le Massif de Charlevoix.*

## 15 Le Button

Offre une vue sur le sommet du Massif de Charlevoix sur la majorité du sentier. À mi-parcours, le sentier permet d'admirer le Cap Maillard.

*You will get views of the peak of Le Massif de Charlevoix along most of the trail. There are views of Cap Maillard midway.*

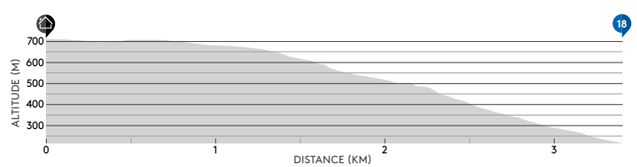
**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Promeneur / Stroller |
| Sentier / Trail | Très aménagé / Extensively maintained |
| Balisage / Landmarks colors | Bleu et blanc / Blue and white |
| Durée \| Duration | 40 min. |

## 16 Des Crêtes

Ce sentier étroit, avec obstacles et grand dénivelé, offre de magnifiques points de vue sur le fleuve Saint-Laurent et la Butte Ronde. Il rejoint le sentier La Promenade qui mène à la base du Massif de Charlevoix.

*This narrow trail with obstacles and a large elevation change rewards hikers with stunning views of the St. Lawrence River and the Butte Ronde. It merges with La Promenade trail, which leads to the base of Le Massif de Charlevoix.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 3.5km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Peu aménagé • Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 16m - 512m |
| Balisage / Landmarks colors | Bleu et blanc / Blue and white |
| Durée \| Duration | 1h15 |

**ACCÈS** Départ du Chalet du sommet près de la remontée Maillard ou par la base à partir du sentier La Promenade.

**ACCESS** *Start at the Summit Lodge near the Maillard chairlift or take the La Promenade trail at the base.*

## 17 La Butte Ronde

Tronçon qui permet de faire le tour de la Butte Ronde et de relier le sentier de La Promenade au sentier Des Crêtes.

*Trail segment that goes around the Butte Ronde and connects the La Promenade and Des Crêtes trails.*

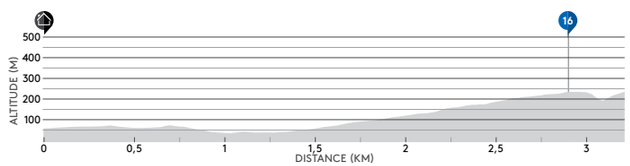
**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 1km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau<br>Level | Promeneur<br>Stroller |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Balisage<br>Landmarks colors | Bleu et blanc<br>Blue and white |
| Durée \| Duration | 20 min. |

## 18 La Promenade

Ce sentier en poussière de pierre et sans obstacle mène au point de vue de la Butte Ronde à une altitude de 258 m. Point de vue exceptionnel sur le fleuve Saint-Laurent et la montagne dans un écosystème forestier unique.

*This obstacle-free stone dust trail leads to the Butte Ronde viewpoint at a 258 m elevation. It provides an outstanding view of the St. Lawrence River and the mountain in a unique forest ecosystem.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 3.1km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau<br>Level | Promeneur<br>Stroller |
| Sentier<br>Trail | Très aménagé<br>Extensively maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 276m - 100m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Bleu et blanc<br>Blue and white |
| Durée \| Duration | 1h25 |

**ACCÈS** Départ de la base du Massif de Charlevoix, 1350, rue Principale, Petite-Rivière-Saint-François ou par le bas de la piste l'Anguille (direction piste La Charlevoix). Stationnement au Chalet de la base du Massif de Charlevoix.

**ACCESS** *Start at the base of Le Massif de Charlevoix, 1350 Rue Principale, Petite-Rivière-Saint-François, or at the base of the l'Anguille run (toward the La Charlevoix run). Parking at the Base Lodge du Massif de Charlevoix.*

## 19 Le Forestier

Ce sentier, avec obstacles et escaliers de bois et de pierre, offre peu de dénivelé sur son ensemble. Il côtoie une érablière et mène à deux magnifiques points de vue sur le fleuve Saint-Laurent et Petite-Rivière-Saint-François. Une terrasse, des bancs et des tables y sont aménagés.

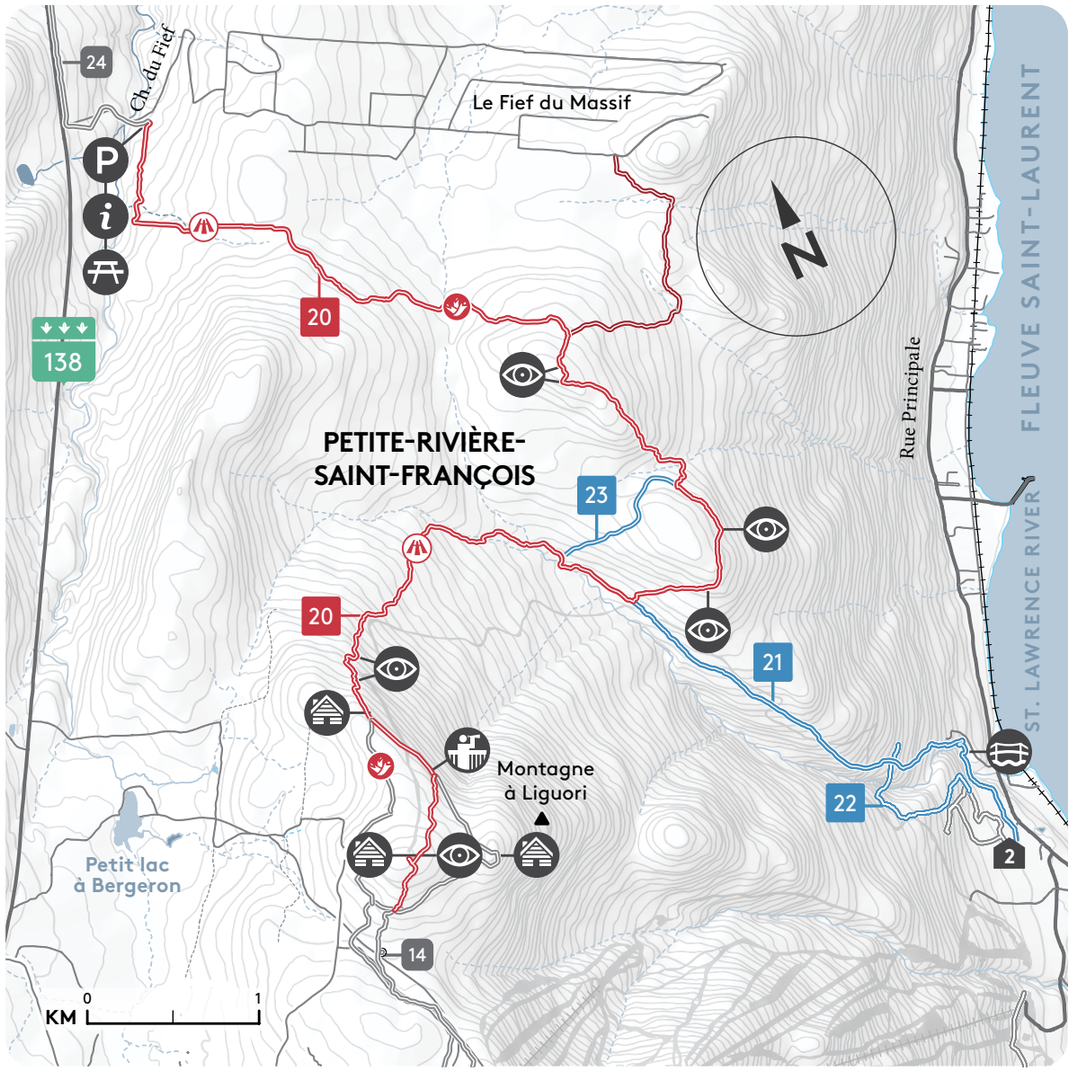
*This trail with obstacles and wooden and stone stairs has a low overall change in elevation. It meanders through a maple grove and leads to two magnificent lookouts on the St. Lawrence River and Petite-Rivière-Saint-François. You will find a terrace, benches and tables.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 1.7km | Type Boucle • Loop |
| Niveau<br>Level | Randonneur débutant<br>Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 111m - 102m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Bleu et blanc<br>Blue and white |
| Durée \| Duration | 2h |

**ACCÈS** À partir du Chalet de la base du Massif de Charlevoix, après avoir franchi la passerelle, se prend du côté ouest de la télécabine (au bas de la piste de luge).

**ACCESS** *From the Base Lodge du Massif de Charlevoix, go over the footbridge, and the trail starts on the west side of the gondola (near the bottom of the sled run).*




## Informations

Coopérative de solidarité L'Affluent
418 632-5653 • info@laffluent.com

L'enregistrement pour la randonnée pédestre se fait au café du Domaine à Liguori. Une contribution de 8 $ est suggérée pour les visiteurs qui empruntent le réseau de sentiers.

*Register for hikes at the Café du Domaine à Liguori. Trail users are encouraged to pay an $8 contribution.*

SENTIERS - TRAILS

20 Gabrielle-Roy-Ouest
21 L'Ancestrale
22 Le Saint-François
23 Le Bloc Erratique

2 Coopérative de solidarité L'Affluent

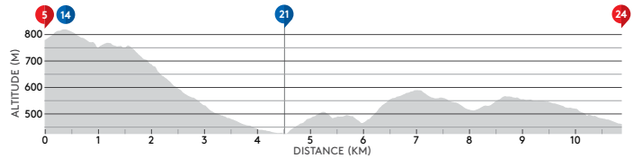




## 20 Gabrielle-Roy-Ouest

Sentier naturel et étroit. Il est composé de très beaux points de vue, de nombreuses passerelles en bois et traverse une magnifique forêt. Le sentier fait le lien entre Le Lugeron et L'Ancestrale, il prend fin au Fief du Massif, à la jonction du sentier Louise-Gasnier.

*Narrow natural trail. Weaving through a beautiful forest, it features many stunning viewpoints and a number of wooden footbridges. The trail connects the Le Lugeron and L'Ancestrale trails, and it ends at the Fief du Massif, at the junction of the Louise-Gasnier trail.*




**WEST ACCESS** *At km 432.5 of Route 138, take the Chemin du Massif for 5.3 km. At the west end of the parking lot, an information shelter shows the start of the Le Lugeron trail. After 2.5 km you will reach the junction of the networks and the Gabrielle-Roy-Ouest trail.*

**EAST ACCESS** *At km 437 of Route 138, take the Chemin du Fief for 850 m and turn right on Rue de l'Étendard. You will see a parking lot, a rest area and an information shelter a few metres away. Caution: the parking lot is not always plowed in winter.*

**Fiche technique**

| | |
|---|---|
| Distance 11.7km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau<br>Level | Randonneur occasionnel<br>Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 370m - 689m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Rouge et blanc<br>Red and white |
| Durée \| Duration | 3h |

**ACCÈS OUEST** Au km 432,5 de la route 138, prendre le chemin du Massif pour 5,3 km. À l'ouest du stationnement, un abri d'information indique le départ du sentier Le Lugeron. Parcourez 2,5 km avant d'atteindre la jonction des réseaux et le sentier Gabrielle-Roy-Ouest.

**ACCÈS EST** Au km 437 de la route 138, prendre le chemin du Fief pour 850 m et tourner à droite sur la rue de l'Étendard. Le stationnement, une halte et un abri d'information se trouvent à quelques mètres. Attention : le stationnement n'est pas toujours déneigé en hiver.

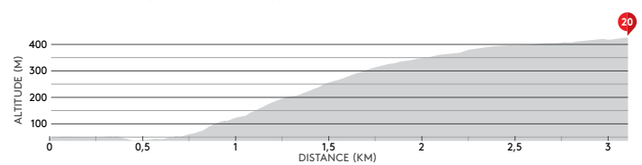
## 21 L'Ancestrale

Dès l'entrée du sentier, vous découvrirez une érablière, puis le relief devient plus escarpé. Le sentier est parsemé de passerelles, de ponts et d'escaliers accrochés à la paroi rocheuse.

**Attention** : En hiver, le sentier traverse la piste de luge du Massif de Charlevoix à quatre reprises, soyez vigilant et traversez rapidement sans vous arrêter au milieu de la piste.

*At the start of the trail, you will go through a maple grove, then the trail will get steeper. The trail features boardwalks, bridges, and stairs fixed to the rock wall.*

***Caution** : In winter, the trail crosses Le Massif de Charlevoix's sled run at four different points. Be careful and cross quickly without stopping in the middle of the run.*




**Fiche technique**

| | |
|---|---|
| Distance 3.2km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau<br>Level | Randonneur occasionnel<br>Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 404m - 27m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Bleu et blanc<br>Blue and white |
| Durée \| Duration | 1h |

**ACCÈS** À partir de la Coopérative de solidarité L'Affluent.

**ACCESS** *From the Coopérative de solidarité L'Affluent.*

## 22 Le Saint-François

Ce sentier, composé d'obstacles et de paliers, propose un bon dénivelé sur une courte distance. Le sentier longe la rivière Saint-François et ses multiples bassins d'eau. Il vous mènera au pont emprunté, l'hiver, par la piste de luge du Massif de Charlevoix.

*This trail features obstacles and switchbacks, gaining substantial elevation over a short distance. The trail runs along the river and its multiple water pools. It will lead you to the bridge that the Massif de Charlevoix's sled run crosses over in winter.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau<br>Level | Randonneur occasionnel<br>Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 218m - 55m |

## 23 Le Bloc Erratique

Tronçon qui permet de faire une boucle depuis le sentier de L'Ancestrale ou à mi-chemin du Gabrielle-Roy-Ouest. Lorsque vous emprunterez ce sentier vous remarquerez le Bloc Erratique, immense rocher déposé par les glaciers il y a près de 12 000 ans.

*This segment makes it possible to do a loop from the L'Ancestrale trail or from midway on Gabrielle-Roy-Ouest. The trail offers a view of the Bloc Erratique, a huge boulder deposited by glaciers nearly 12,000 years ago.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 3km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau<br>Level | Randonneur occasionnel<br>Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |

## MONT À LIGUORI

L'ascension du Mont à Liguori s'effectue au départ du Domaine à Liguori en empruntant en premier lieu le sentier L'Ancestrale, puis en maintenant la gauche au croisement du sentier Le Bloc Erratique et Gabrielle-Roy-Est afin de maintenir la direction sur Gabrielle-Roy-Ouest. Le Mont à Liguori offre une vue spectaculaire sur le fleuve Saint-Laurent et l'Isle-aux-Coudres, que vous pourrez apprécier depuis un belvédère.

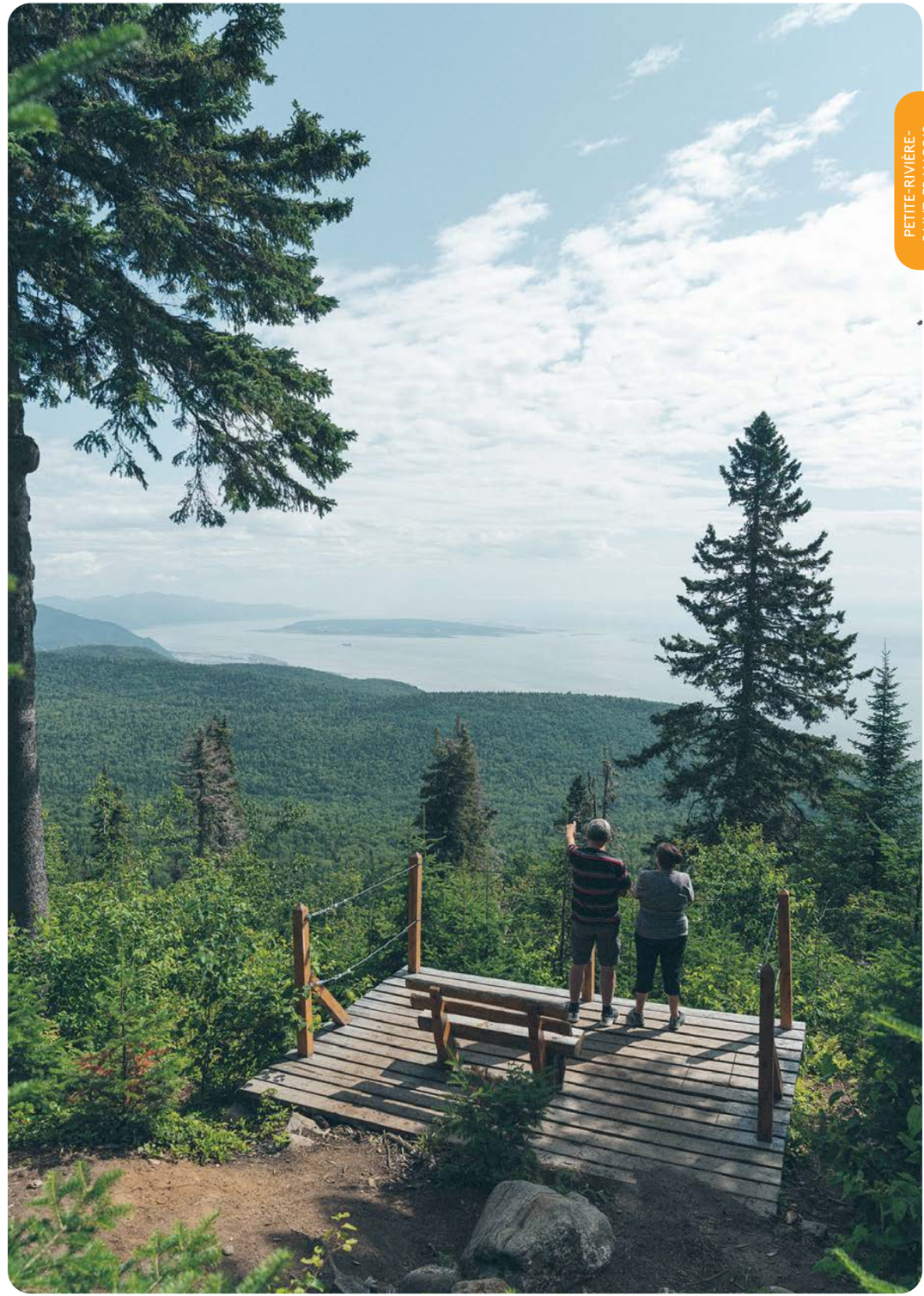
D'un niveau intermédiaire à difficile, le sentier fait 17,7 km (aller-retour).

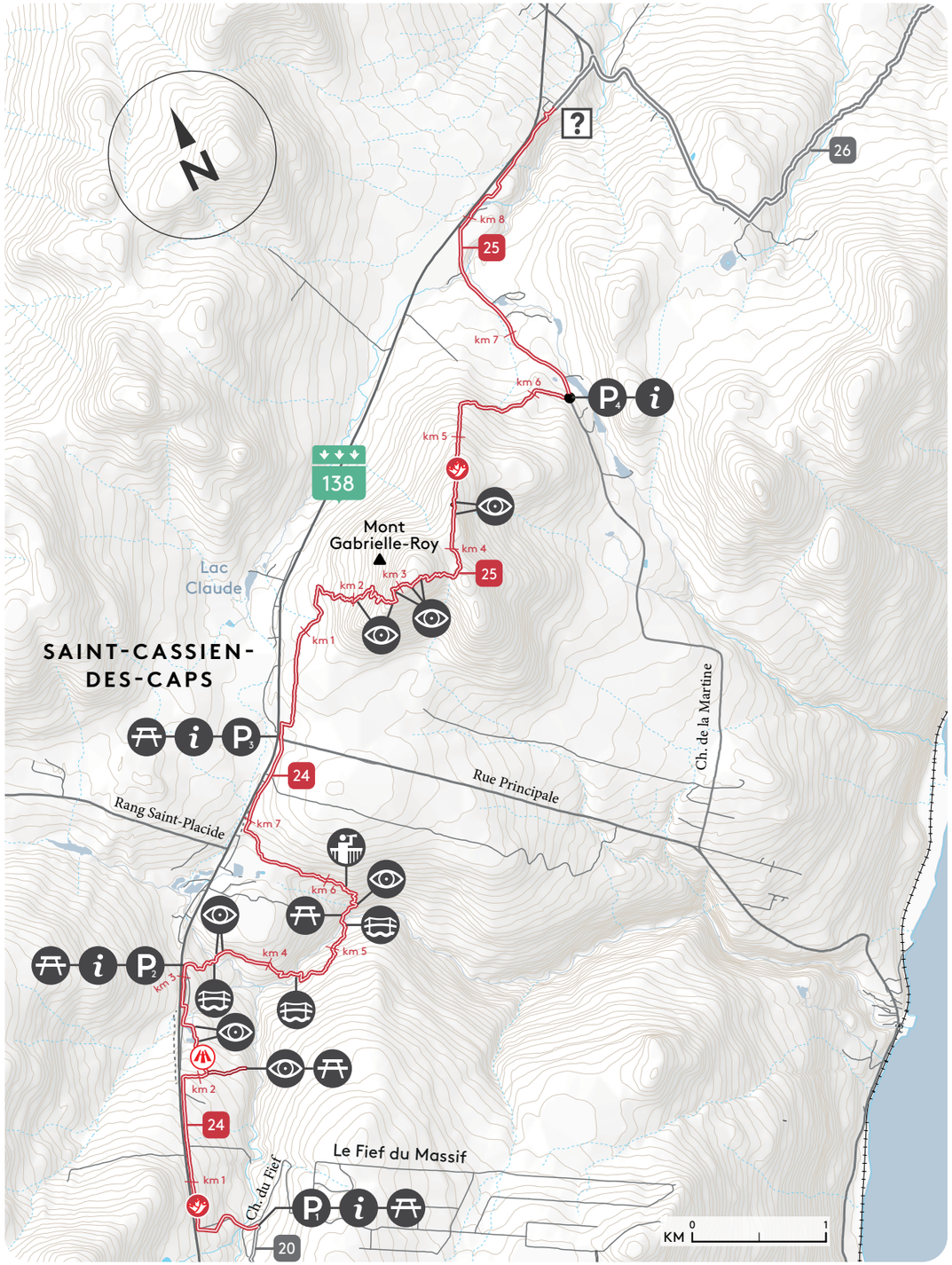
**ACCÈS** À partir de la Coopérative de solidarité l'Affluent.

*The trail to climb the Mont à Liguori starts at the Domaine à Liguori. Take the L'Ancestrale trail, keep left at Le Bloc Erratique and Gabrielle-Roy-Est junction, and keep going toward Gabrielle-Roy-Ouest. The Mont à Liguori offers spectacular views of the St. Lawrence River and Isle-aux-Coudres, which can be enjoyed from a lookout.*

*Intermediate to difficult, 17.7 km (round trip).*

**ACCESS** *From the Coopérative de solidarité l'Affluent.*








## Informations

MRC de Charlevoix
418 435-2639
mrc@mrccharlevoix.ca • mrccharlevoix.ca

SENTIERS - TRAILS

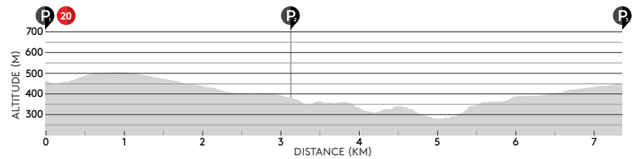
24 Louise-Gasnier
25 Gabrielle-Roy-Est



## 24 Louise-Gasnier

Ce sentier assure le lien entre les deux sentiers Gabrielle-Roy. Facile, il offre quelques points de vue et deux superbes passerelles suspendues. Celles-ci enjambant la rivière Du Sault à plusieurs reprises permettent d'admirer la nature environnante.

*This easy trail connects the two Gabrielle-Roy trails. It offers several viewpoints and two stunning hanging footbridges. They span the Du Sault River at several points and are a good place to admire the local flora and fauna.*




**WEST ACCESS** *At km 437 of Route 138, take the Chemin du Fief for 850 m and turn right on Rue de l'Étendard. You will see a parking lot (P1), a rest area and an information shelter a few metres away. Caution: the parking lot is not always plowed.*

**EAST ACCESS** *At the junction of Route 138, km 441.5, and Chemin Principal. Four-season parking (P3) with information shelter and pergola.*

**ACCESS KM 3.1 OF THE TRAIL** *After Chemin du Fief, continue for 2.5 km east on Route 138, to km 439.4. On the right there will be a parking lot (P2), information shelter, rest area and viewpoint. Caution: parking lot not plowed in winter.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 7.7km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur débutant / Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 321m - 336m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 1h45 |

**ACCÈS OUEST** Au km 437 de la route 138, prendre le chemin du Fief (850 m) et tourner à droite sur la rue de l'Étendard. Le stationnement (P1), une halte et un abri d'information se trouvent à proximité. Attention : stationnement pas toujours déneigé.

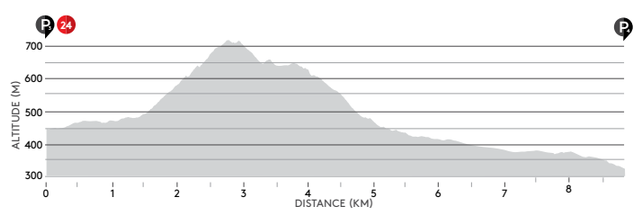
**ACCÈS EST** À l'intersection de la route 138, km 441,5 et du chemin Principal. Stationnement 4 saisons (P3), avec abri d'information et pergola.

**ACCÈS KM 3,1 DU SENTIER** Après le chemin du Fief, poursuivre 2,5 km sur la route 138 en direction Est jusqu'au km 439,4. À droite, stationnement (P2), abri d'information, halte et point de vue. Attention : stationnement non déneigé en hiver.

## 25 Gabrielle-Roy-Est

Le sentier donne accès au sommet de la montagne du même nom. Quelle que soit la direction empruntée, vous aurez droit à de magnifiques points de vue à 360° sur la région et ses montagnes, même les plus éloignées au nord.

*The trail leads to the eponymous mountain. Whichever direction you take, you will be treated to stunning 360° views of the area and its mountains, even the furthest ones in the north.*




**WEST ACCESS** *At Tourist Information Office, 444 boul. Mgr-De-Laval.*

**EAST ACCESS** *At km 445.9 of Route 138, take Chemin de la Martine for 1.8 km to the 4-season parking lot (P4). Caution: parking lot not plowed in winter.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 8.8km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur débutant / Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 367m - 487m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 2h |

**ACCÈS OUEST** Au Bureau d'information touristique de Charlevoix, 444 boulevard Mgr-De-Laval.

**ACCÈS EST** Km 445,9 de la route 138, emprunter le chemin de la Martine sur 1,8 km jusqu'au stationnement 4 saisons (P4). Attention : stationnement non déneigé en hiver.

DÉFI DES
5SOMMETS

# Serez-vous des nôtres ?

LE **DEFI DES 5 SOMMETS** C'EST
5 montagnes, 5 photos,
1 région magnifique et
plusieurs prix à gagner !

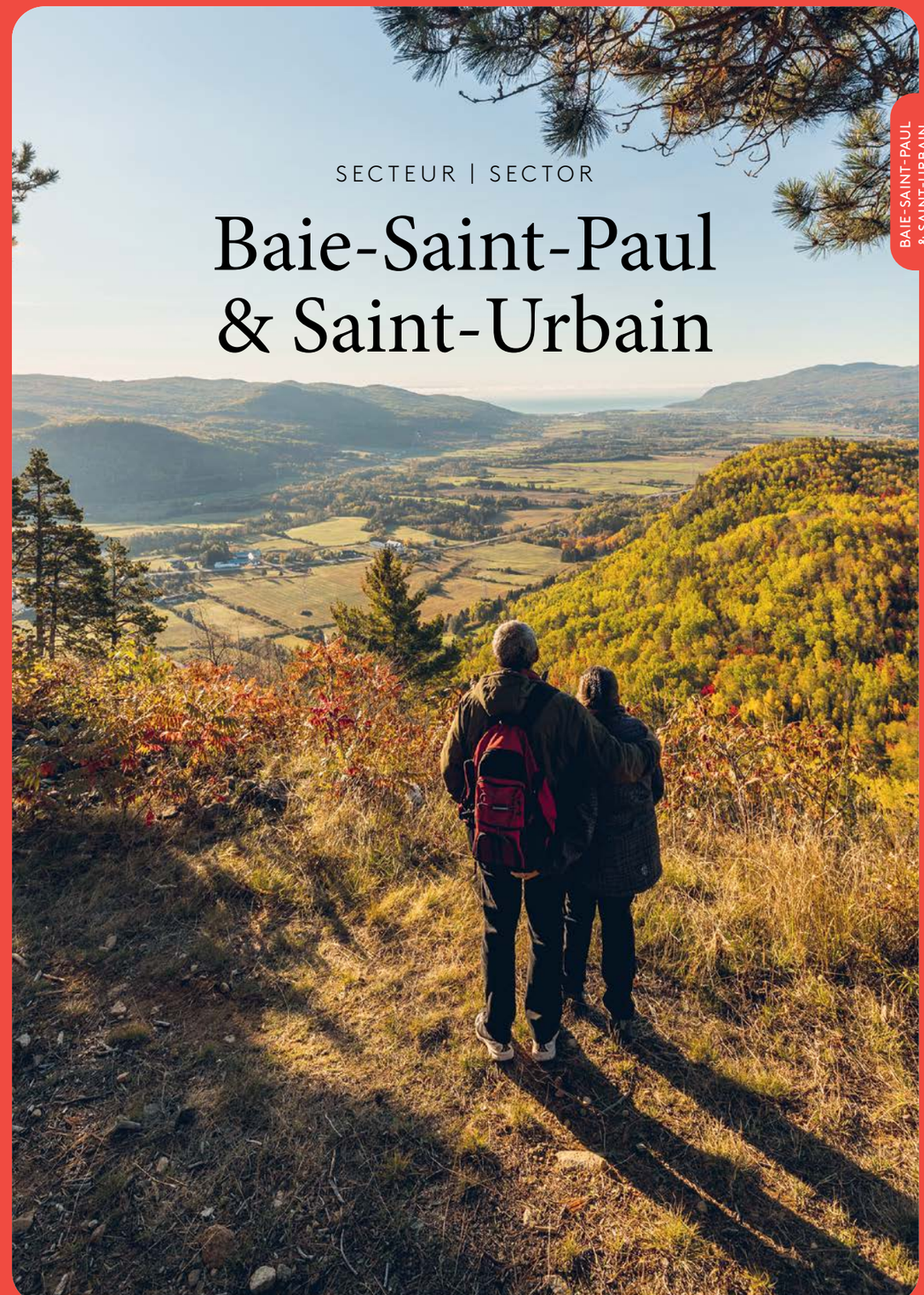
DEFIDES5SOMMETS.COM

© Stéphanie Bureau
Sentier Des Monts du Lac à l'Empêche et Du Four



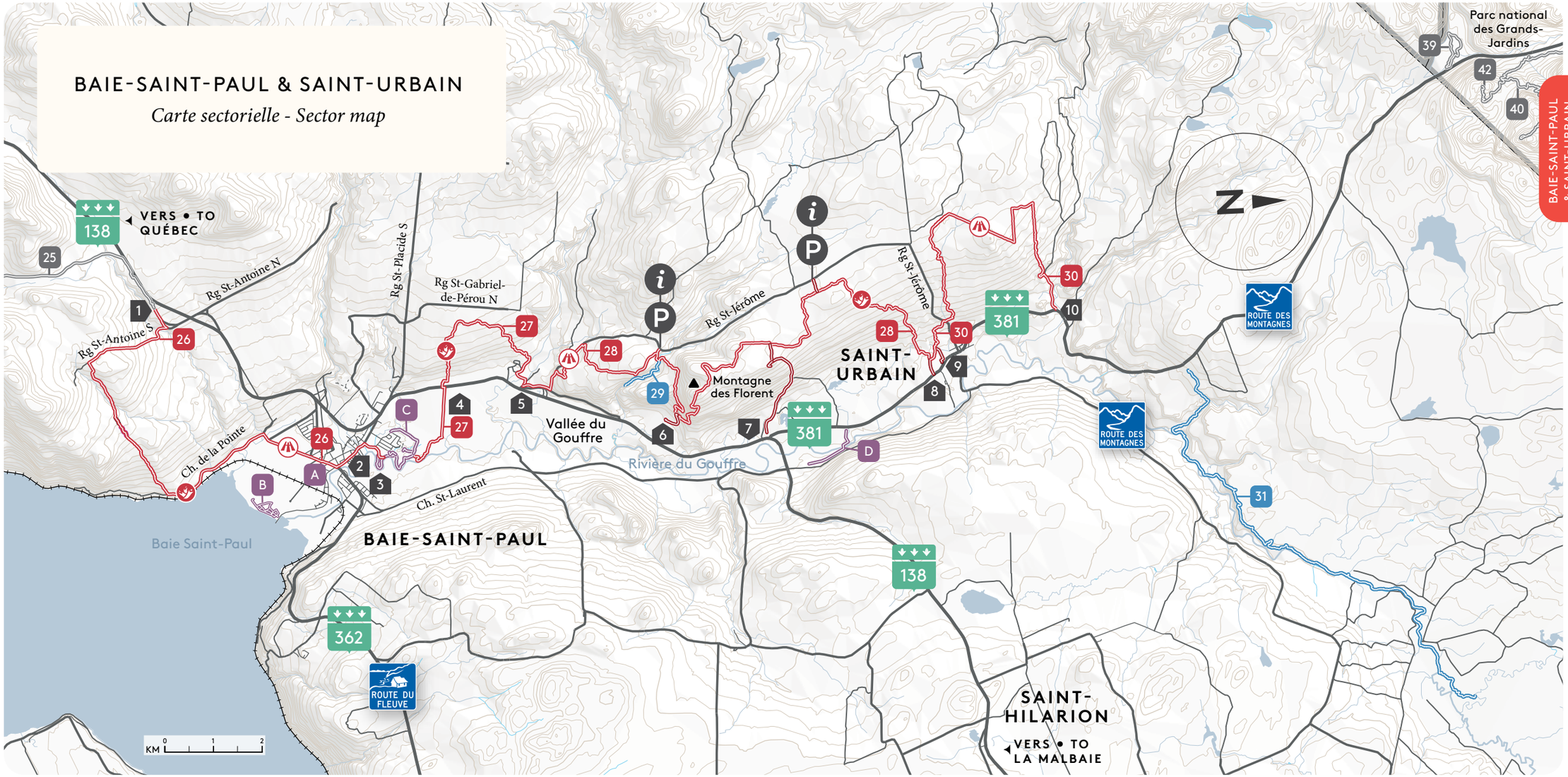
SECTEUR | SECTOR

# Baie-Saint-Paul & Saint-Urbain



# BAIE-SAINT-PAUL & SAINT-URBAIN

*Carte sectorielle - Sector map*




En arrivant à Baie-Saint-Paul, chaque visiteur est séduit par le côté pittoresque de la mythique rue Saint-Jean-Baptiste, où il fait bon se promener à pied. Il suffit de tourner le regard pour apercevoir ici un commerce attrayant, ou là un reflet de sa riche histoire. Saint-Urbain regorge de possibilités d'activités de plein air pour tous les goûts. On trouve également des établissements agrotouristiques variés pour faire le plein de provisions après une journée passée à bouger.

*Each visitor who arrives in Baie-Saint-Paul is drawn to the picturesque quality of the mythical rue Saint-Jean-Baptiste, a lovely place to go for a stroll. There's an interesting shop or a reminder of the street's rich history everywhere you look. Saint-Urbain is bursting with outdoor activities for all tastes. It also has multiple agrotourism establishments where you can stock up on supplies after spending the day in motion.*

### Informations

MRC de Charlevoix
418 435-2639
mrc@mrccharlevoix.ca • mrccharlevoix.ca

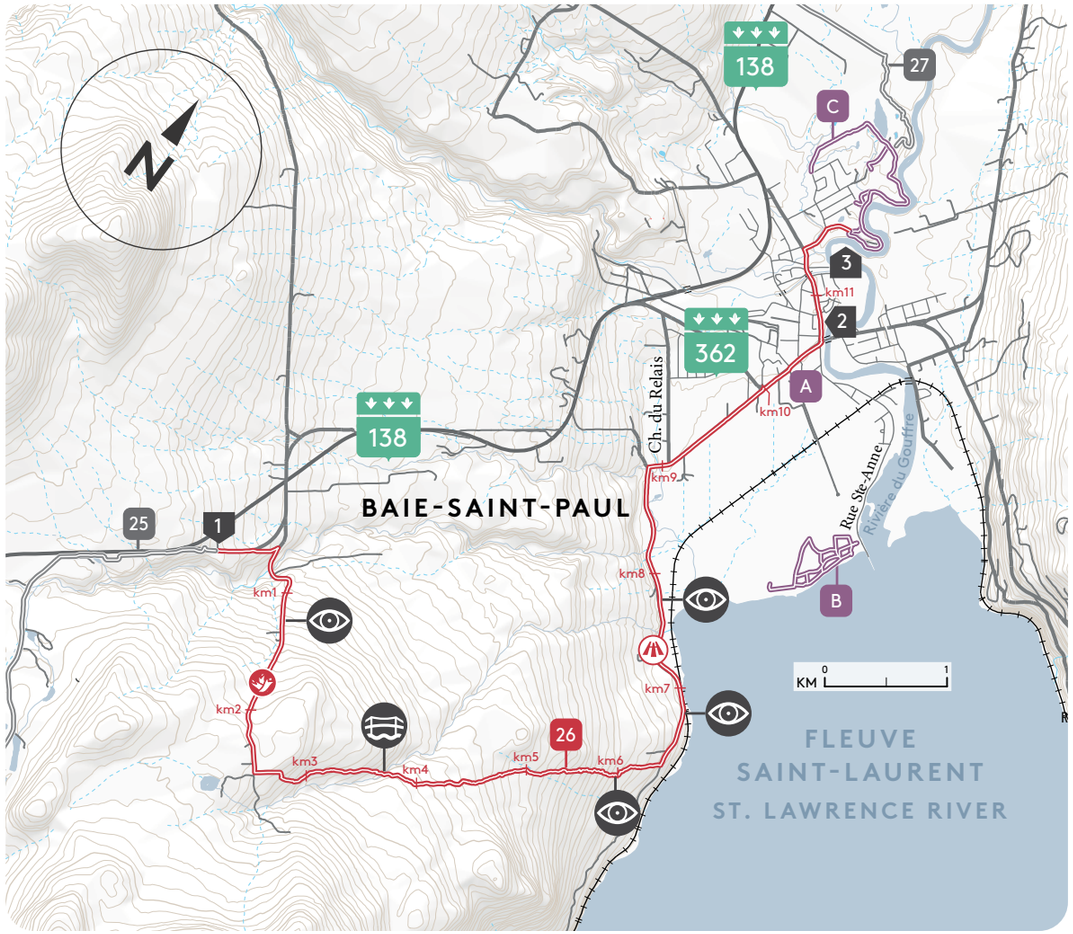
SENTIERS - TRAILS

26 De La Baie
27 Du Gouffre
28 Les Florent
29 La Rémy
30 Des Pointes
31 De La Haute du Gouffre

PROMENADES

A Le Jardin de François, Maison Mère
B Le Boisé du Quai
C Sentier Robert-Leblanc (réseau municipal)
D Passerelle de la rivière du Gouffre

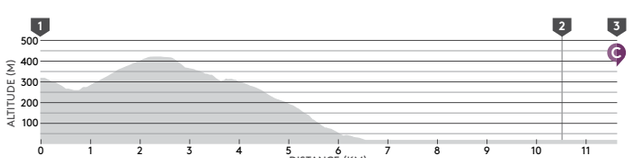
1 Bureau d'information touristique de Charlevoix
2 Bureau d'information touristique de Baie-Saint-Paul
3 Parc du Gouffre
4 Ferme La Marre
5 Le Genévrier
6 Famille Migneron de Charlevoix
7 Maison Chez Laurent
8 Centre de l'Émeu de Charlevoix
9 La Ferme Basque de Charlevoix
10 Halte des Pointes




## 26 De La Baie

Sentier linéaire reliant le bureau d'information touristique de Charlevoix au sentier Du Gouffre et traversant le centre-ville de Baie-Saint-Paul. Il offre de nombreux points de vue sur l'arrière-pays, mais aussi sur les montagnes des Éboulements et de l'Isle-aux-Coudres.

*Linear trail connecting the Charlevoix Tourist Information Office to the Du Gouffre trail, and crossing the Baie-Saint-Paul downtown area. It offers many lookouts on the backcountry, on the Éboulements mountains and Isle-aux-Coudres.*




**ACCESS** *Charlevoix Tourist Information Office*

*Parc du Gouffre, Rue St-Édouard, Baie-Saint-Paul*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 11.9km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau<br>Level | Randonneur débutant<br>Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 259m - 572m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Rouge et blanc<br>Red and white |
| Durée \| Duration | 3h |

**ACCÈS** Bureau d'information touristique de Charlevoix

Parc du Gouffre, rue St-Édouard à Baie-Saint-Paul

1 Bureau d'information touristique de Charlevoix | Charlevoix Tourist Information Office

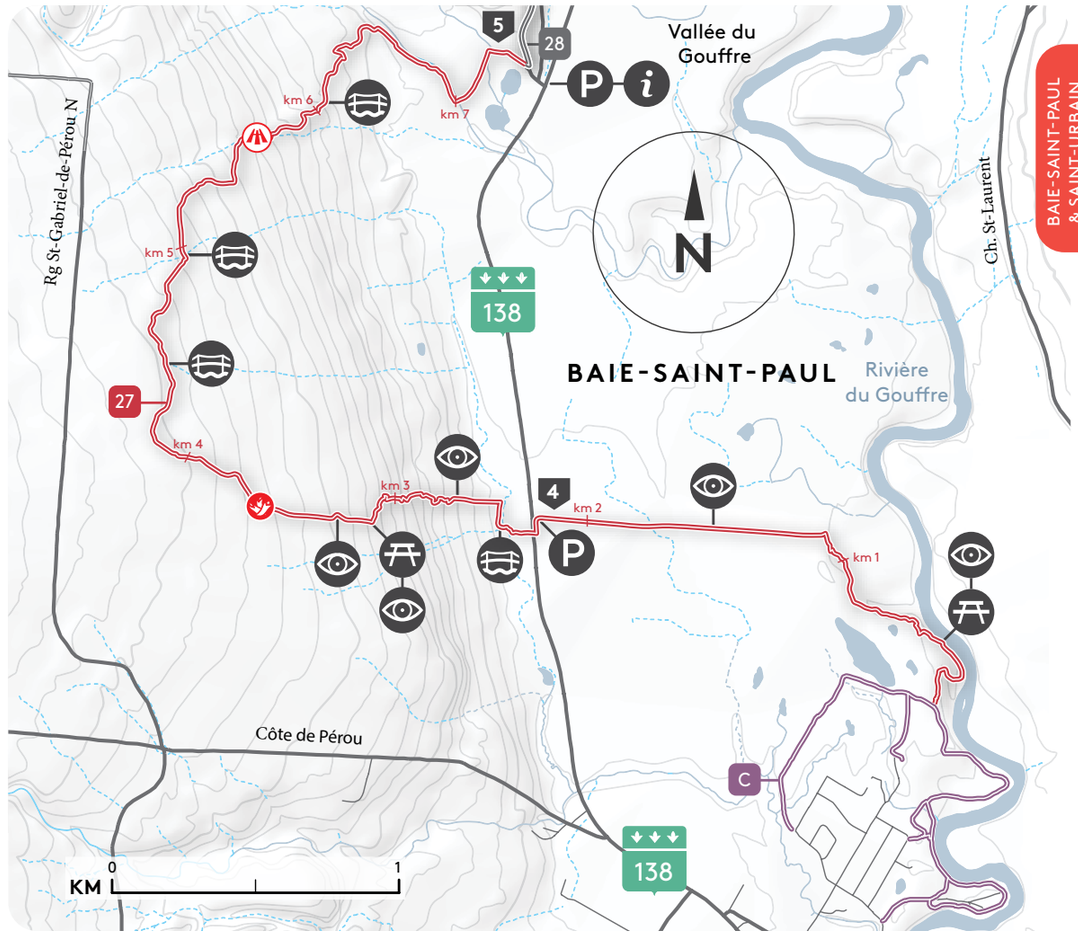
2 Bureau d'information touristique de Baie-Saint-Paul | Baie-Saint-Paul Tourist Information Office

3 Parc du Gouffre





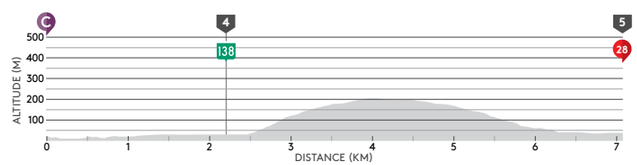





## 27 Du Gouffre

Le Sentier Du Gouffre traverse des milieux diversifiés; agricoles, forestiers ou riverains. En saison, le sentier serpente entre les fougères pouvant atteindre près de 1,6 m de hauteur.

*The Du Gouffre trail leads hikers through agricultural, forest and river environments. In season, the trail meanders through ferns that can grow up 1.6 m tall.*




**ACCESS** *From the multi-use Robert-Leblanc trail, at the Parc du Gouffre.*

*La Ferme La Marre, Route 138 (2.2 km east of Baie-Saint-Paul).*

*From Le Genévrier, Route 138 (3.9 km east of Baie-Saint-Paul).*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 7.4km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau<br>Level | Randonneur débutant<br>Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 224m - 206m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Rouge et blanc<br>Red and white |
| Durée \| Duration | 1h45 |

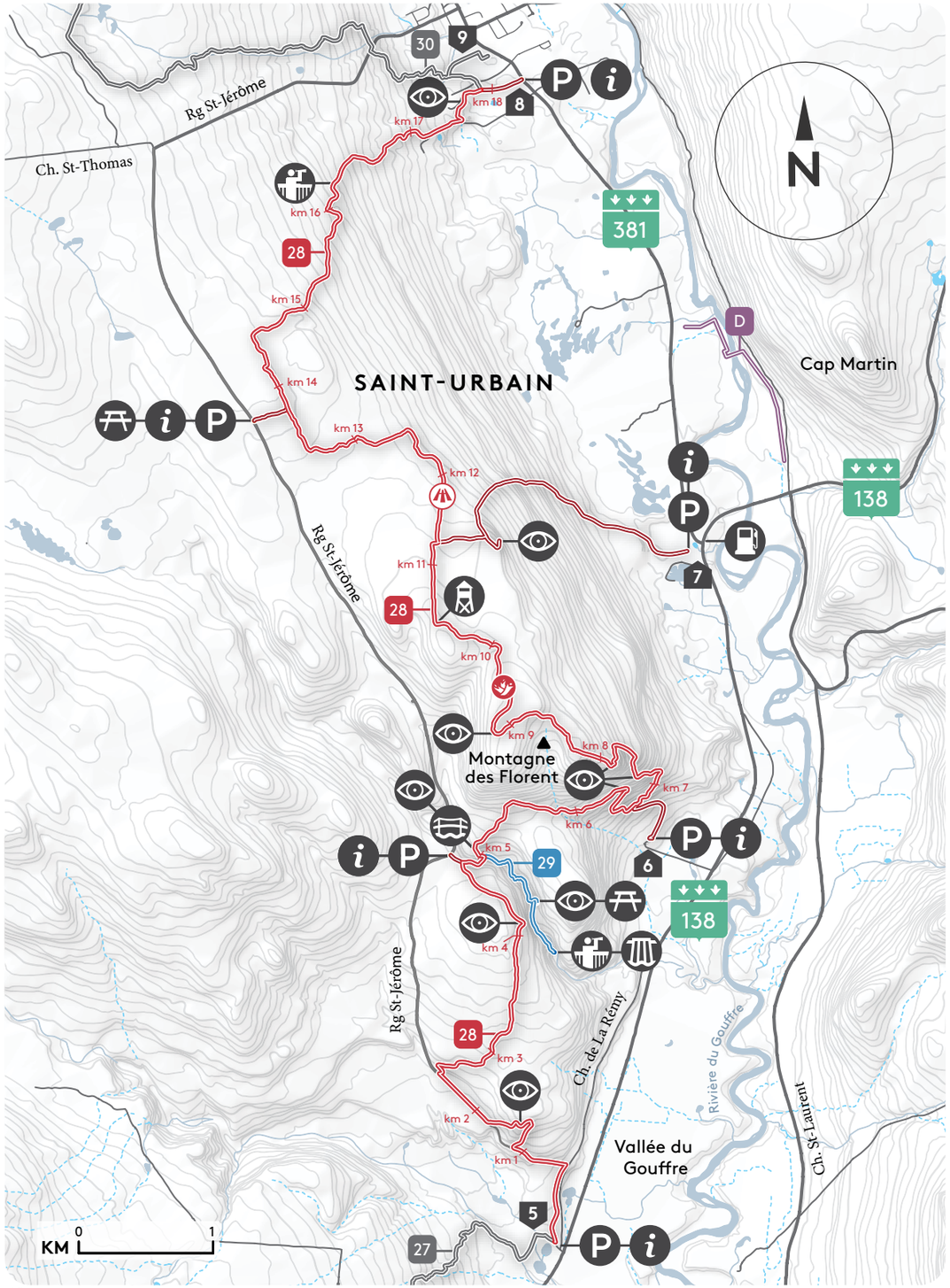
**ACCÈS** Via le sentier multifonctionnel Robert-Leblanc, situé au Parc du Gouffre

La Ferme La Marre, route 138 (2,2 km à l'Est de Baie-Saint-Paul).

Le Genévrier sur la route 138 (3,9 km à l'Est de Baie-Saint-Paul).

4 Ferme La Marre

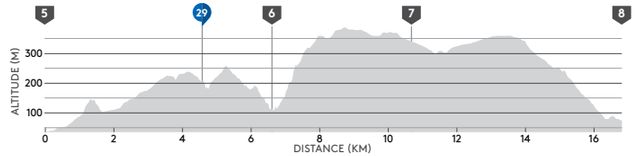
5 Le Genévrier




## 28 Les Florent

Le site est ainsi nommé en mémoire de M. Florent Côté, qui cultivait des parcelles de terre au sommet de la montagne des Florent. Pour se faire, il devait parcourir à pied un petit sentier à la base de la montagne. Reliant Baie-Saint-Paul à Saint-Urbain et s'étirant sur 18,2 km, ce sentier propose 7 accès qui laissent au randonneur le plaisir de créer son itinéraire.

*Named in memory of Mr. Florent Côté, who used to farm parcels of land at the peak of the Montagne des Florent. To do so, he would have to hike up a little trail from the base of the mountain. Between Baie-Saint-Paul and Saint-Urbain, this 18.2 km trail has seven access points, allowing hikers to create their own itinerary.*




**ACCESS** *Le Genévrier on Route 138 (3.9 km east of Baie-Saint-Paul).*

*3 access points on Rang St-Jérôme at km 1.3, 3.1 and 6.6. Le Genévrier, on Route 138, take Rue Terrasse de la Rémy for 600 m and turn right on Rang St-Jérôme.*

*Maison Chez Laurent, at the junction of routes 138 and 381, you will find a 2.8 km access trail (12.3 km east of Baie-Saint-Paul).*

*Famille Migneron de Charlevoix on Route 138 (7 km east of Baie-Saint-Paul).*

*At km 3.9 of Route 381, across from the Centre de l'Émeu de Charlevoix in Saint-Urbain.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 18.2km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 773m - 735m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 4h30 |

**ACCÈS** Le Genévrier sur la route 138 (3,9 km à l'Est de Baie-Saint-Paul).

3 accès sur le rang St-Jérôme : km 1,3 - 3,1 et 6,6. Le Genévrier, sur la route 138, emprunter la rue Terrasse de la Rémy pour 600 m et tourner à droite sur le rang St-Jérôme.

Maison Chez Laurent, à l'intersection des routes 138 et 381, se trouve un sentier d'accès de 2,8 km (12,3 km à l'Est de Baie-Saint-Paul).

Famille Migneron de Charlevoix sur la route 138 (7 km à l'Est de Baie-Saint-Paul).

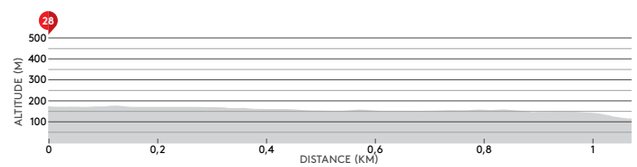
Au km 3,9 de la route 381, face au Centre de l'Émeu de Charlevoix à Saint-Urbain.

5 Le Genévrier
6 Famille Migneron de Charlevoix
7 Maison Chez Laurent
8 Centre de l'Émeu de Charlevoix
9 La Ferme Basque de Charlevoix

## 29 La Rémy

Longeant la rivière du même nom, ce sentier a été tout spécialement aménagé pour les jeunes familles. On y retrouve un belvédère surplombant une chute de 40 m de haut.

*Following its eponymous river, this trail is specially designed for young families. It features a lookout overlooking a 40 m waterfall.*

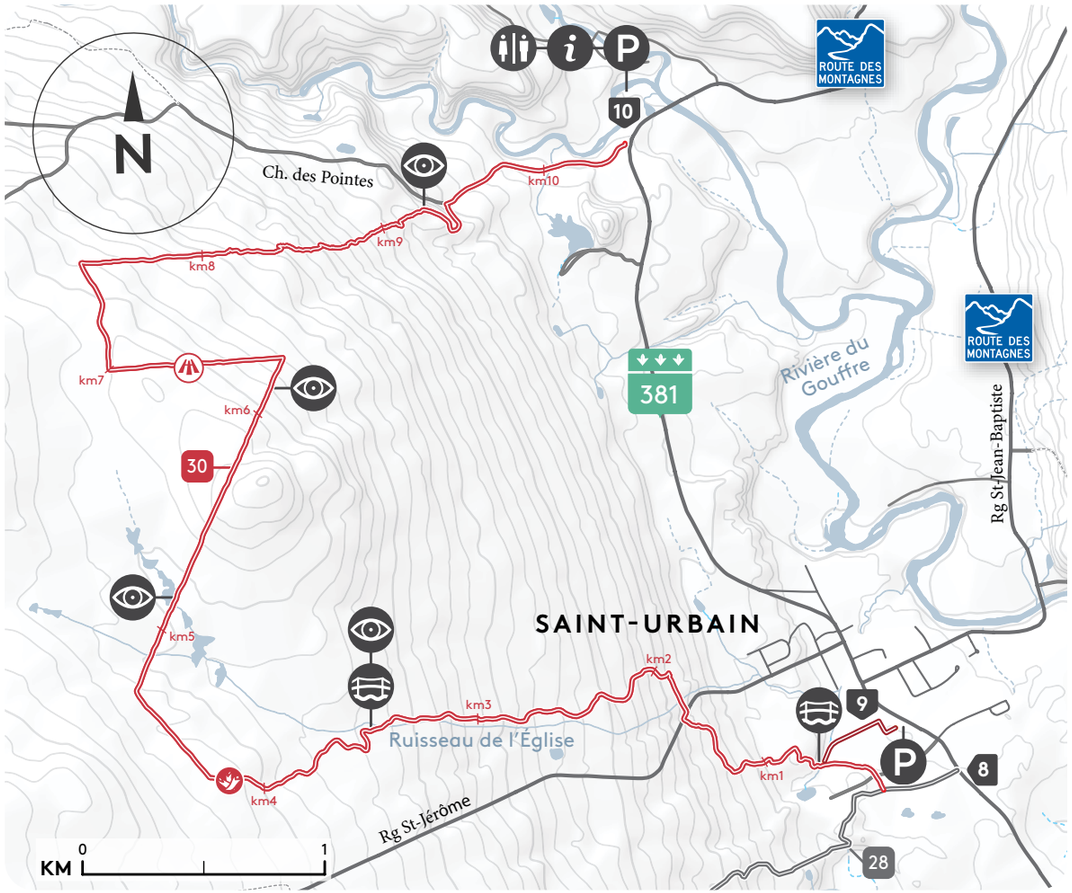



**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2.2km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau / Level | Randonneur débutant / Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 31m - 92m |
| Balisage / Landmarks colors | Bleu et blanc / Blue and white |
| Durée \| Duration | 30 min. |

**ACCÈS** Le Genévrier, sur la route 138, emprunter la rue Terrasse de la Rémy pour 600 m et tourner à droite sur le rang St-Jérôme. À 3,1 km se trouve un stationnement et un abri d'information.

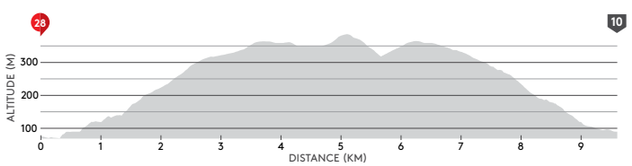
**ACCESS** *Le Genévrier, on Route 138, take Rue Terrasse de la Rémy for 600 m and turn right on Rang St-Jérôme. At km 3.1 you will see a parking lot and an information shelter.*




## 30 Des Pointes

Le sentier prend naissance à Saint-Urbain en prolongement du sentier Les Florent. Ondulant parmi plusieurs variétés d'arbres en forêt, il rencontre le ruisseau de l'Église et conduit jusqu'à un point de vue donnant sur une cascade et un cran rocheux.

*The trail begins in Saint-Urbain as an extension of the Les Florent trail. Meandering through a variety of forest trees, it meets the de l'Église stream and leads to a lookout with a view of a waterfall and rocky outcropping.*




8 Centre de l'Émeu de Charlevoix
9 La Ferme Basque de Charlevoix
10 Halte des Pointes

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 10.9km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau<br>Level | Randonneur occasionnel<br>Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 400m - 385m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Rouge et blanc<br>Red and white |
| Durée \| Duration | 2h45 |

**ACCÈS SUD** Au km 3,9 de la route 381, face au Centre de l'Émeu de Charlevoix à Saint-Urbain, ainsi qu'à La Ferme Basque de Charlevoix, 280 m plus loin.

**ACCÈS NORD** Au km 7,1 de la route 381, à La Halte des Pointes.

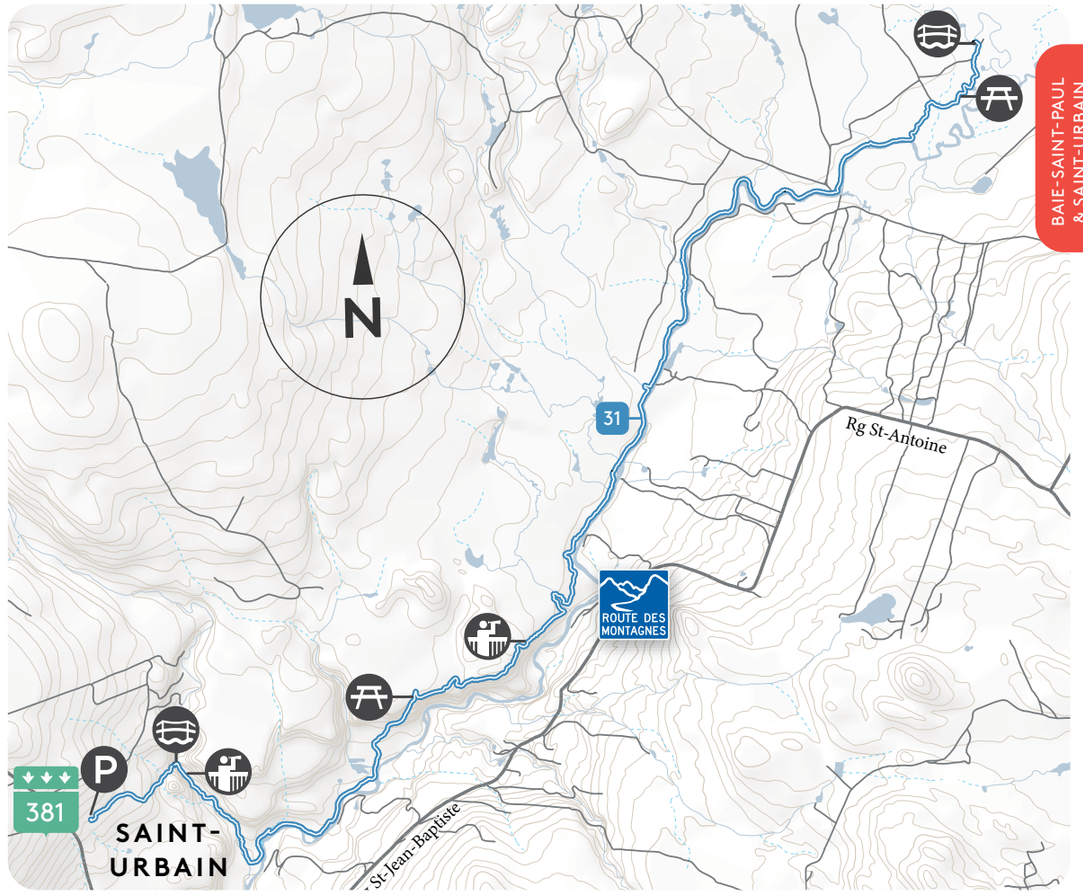
**SOUTH ACCESS** *South Access At km 3.9 of Route 381, across from the Centre de l'Émeu de Charlevoix in Saint-Urbain, as well as at La Ferme Basque de Charlevoix, 280 km further.*

**NORTH ACCESS** *At km 7.1 of Route 381, at La Halte des Pointes.*





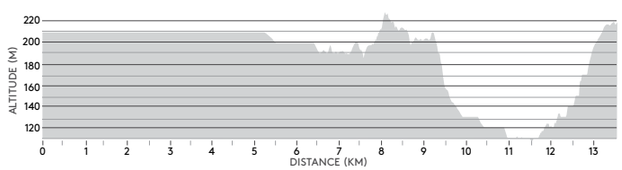





## 31 De la Haute du Gouffre

Le sentier offre un accès magnifique et unique le long de la rivière du Gouffre. Cette section est la première phase d'un sentier qui devrait rejoindre le secteur des Montagnes dans les prochaines années. Le sentier est partagé avec les pêcheurs de saumon.

*This trail offers a unique, magnificent access along the Du Gouffre River. This segment is the first phase of a trail that will connect to the Mountain Sector in a few years. The trail is also used by salmon fishers.*




**Note :** La deuxième phase du sentier n'étant pas encore réalisée, l'aller-retour est la seule option pour les randonneurs.

***Note :*** *As the second phase of the trail has not yet been completed, the round trip is the only option for hikers.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 25.2km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau<br>Level | Randonneur occasionnel<br>Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 235m - 227m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Rouge et blanc<br>Red and white |
| Durée \| Duration | 7h |

**ACCÈS** L'accès au sentier se trouve derrière le bâtiment de la Traversée de Charlevoix au 135 rang St-François, St-Urbain, Qc G0A 4K0 (kilomètre 10,6 sur la route 381).

**ACCESS** *The trailhead is behind the Traversée de Charlevoix building, at 135 Rang St-François, St-Urbain, QC G0A 4K0 (km 10.6 on Route 381) .*

## A Le Jardin de François, Maison Mère

PROMENADE Carte • Map p. 38

C'est dans l'immense cour arrière de Maison Mère, que se trouve ce jardin horticole contemporain qui rend hommage aux valeurs intemporelles de Saint-François d'Assise, patron des écologistes.

**ACCÈS** 63, rue Ambroise-Fafard, Baie-Saint-Paul

*This modern horticultural garden in Maison Mère's immense backyard is an homage to the timeless values of Saint Francis of Assisi, patron saint of ecologists.*

**ACCESS** *63, rue Ambroise-Fafard, Baie-Saint-Paul*

---

## B Le Boisé du Quai

PROMENADE Carte • Map p. 38

Ce sentier de 2,5 km, aménagé le long du littoral du Saint-Laurent, se trouve à proximité du quai de Baie-Saint-Paul. En le parcourant, on traverse un boisé mixte et une pinède; il nous guide ensuite à travers les dunes et offre même un accès à la plage.

**ACCÈS** Empruntez la rue Ste-Anne (près de l'église) et faire 2 km pour se rendre au quai.

*This 2.5 km trail along the shores of the St. Lawrence is close to the Baie-Saint-Paul wharf. It travels through a mixed forest and a pine forest, then guides walkers to the dunes and even provides access to the beach.*

**ACCESS** *Take rue Ste-Anne (near the church) and drive 2 km to get to the Quai de Baie-Saint-Paul.*

---

## C Sentier Robert-Leblanc (réseau municipal)

PROMENADE Carte • Map p. 39

Indépendantes du réseau routier, soit pavées ou en poussière de pierre, à l'usage des cyclistes, des piétons et des patineurs, ces pistes cyclables constituent la pierre angulaire du réseau de transport actif de Baie-Saint-Paul.

**ACCÈS** Parc du Gouffre, rue St-Édouard à Baie-Saint-Paul

*Independent from the road network, these paved and stone dust trails are for cyclists, pedestrians, and skaters, and they are the cornerstone of Baie-Saint-Paul's active transportation network.*

**ACCESS** *Parc du Gouffre, Rue St-Édouard, Baie-Saint-Paul*

---

## D Passerelle de la rivière du Gouffre

PROMENADE Carte • Map p. 40

Profitez de la rivière du Gouffre, d'une vue magnifique sur le Mont-du-Lac-des-Cygnes et sur les pêcheurs de saumon le temps d'une petite balade ou d'un pique-nique.

**ACCÈS** Derrière la résidence du 120 rue St-Édouard, en face de Charcuterie Charlevoisienne.

*Take a stroll and have a picnic by the Du Gouffre River, enjoy stunning views of the Mont-du-Lac-des-Cygnes, and watch the salmon fishers in action.*

**ACCESS** *Behind the residence at 120 Rue St-Édouard, across from the Charcuterie Charlevoisienne.*

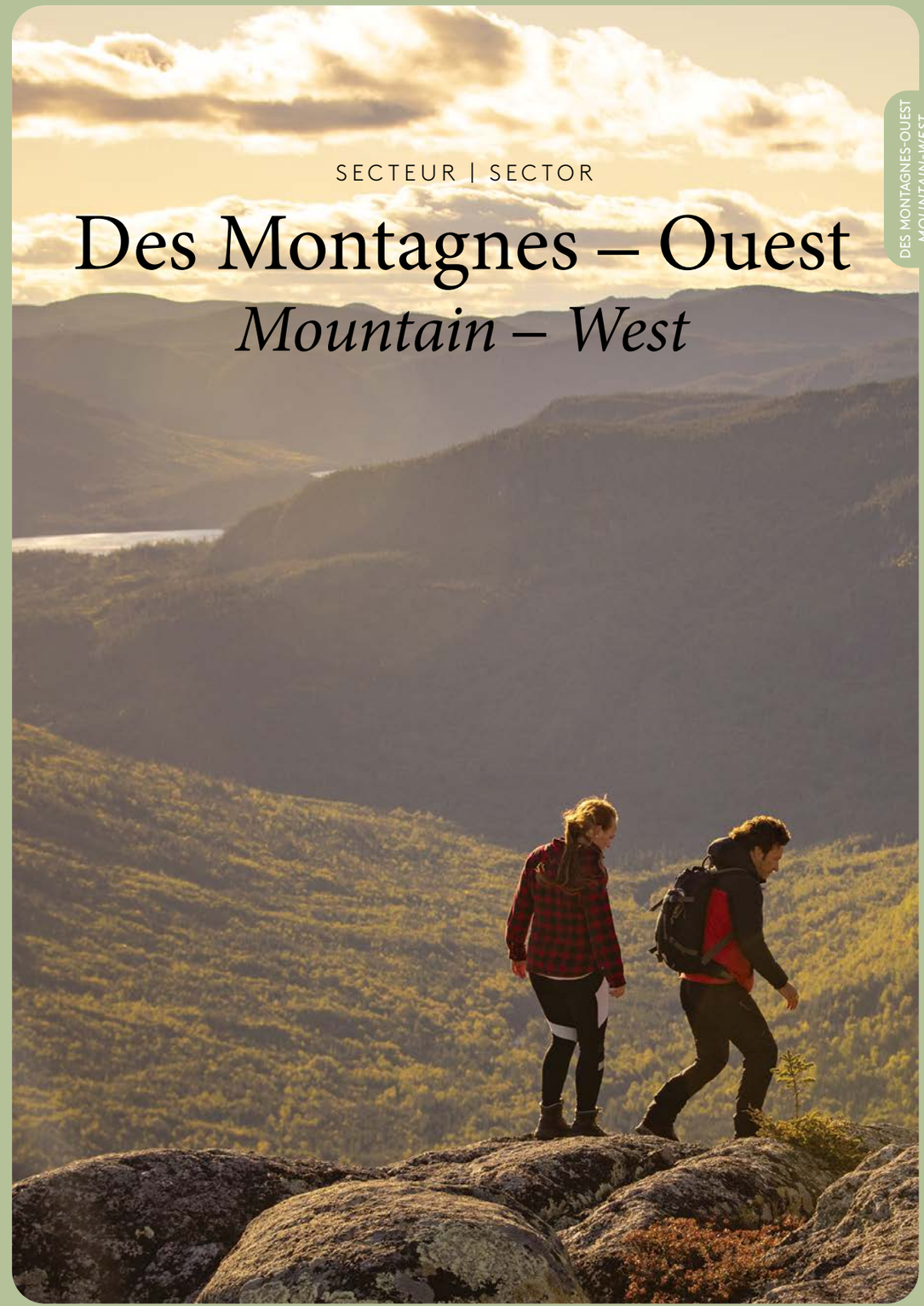




SECTEUR | SECTOR

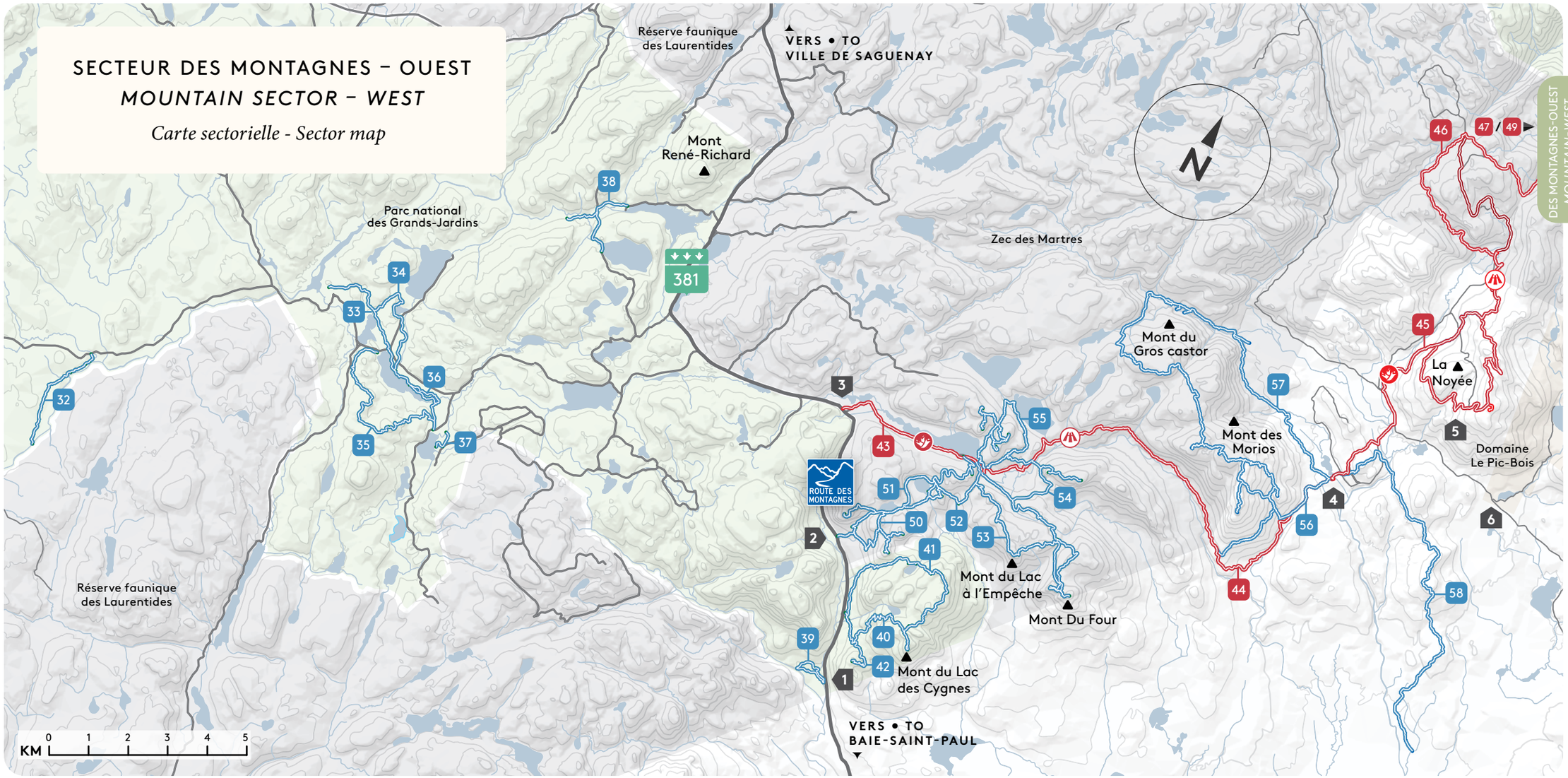
# Des Montagnes – Ouest

# *Mountain – West*



# SECTEUR DES MONTAGNES – OUEST
## *MOUNTAIN SECTOR – WEST*

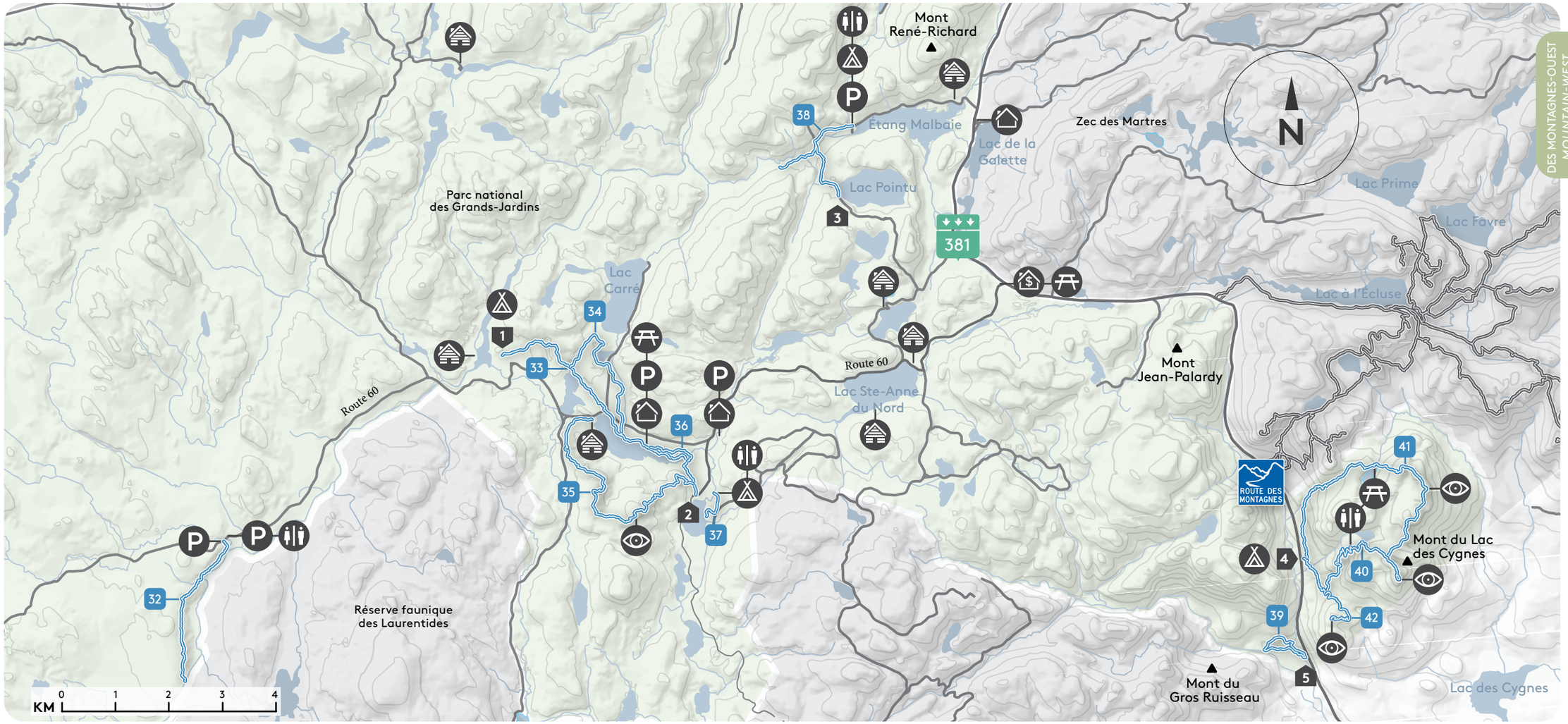
*Carte sectorielle - Sector map*




Les montagnes de Charlevoix tissent leur toile sur un territoire fertile où les plaisirs gourmands se conjuguent à ceux de l'aventure. Sur les routes enclavées sillonnant les parcs nationaux ou sur les chemins sinueux des villages de campagne, le mot aventure prend de l'altitude. Avant de vous élancer dans une randonnée vertigineuse, le parcours de la Route des Montagnes saura vous en mettre plein la vue.

*The mountains of Charlevoix weaves their way across a fertile territory where a craving for gourmet delights meets a craving for adventure. Get ready to gain some altitude as you venture on national park trails and paths winding through country villages. Before you hike up to dizzying heights, you will get dazzled by the Mountain Road itinerary.*

1 Parc national des Grands-Jardins
2 La Traversée de Charlevoix (courtes randonnées | day hike)
3 La Traversée de Charlevoix (longue randonnée | multi-day hike) & Zec des Martres (entrée | entrance)
4 Mont des Morios
5 La Noyée
6 Domaine Le Pic-Bois






## Informations

SÉPAQ - Parc national des Grands-Jardins
418 439-1227 • sepaq.com

Le parc national des Grands-Jardins, aire centrale de la Réserve de la biosphère, est un joyau de Charlevoix. Une flore et une faune des plus particulières à cette latitude rendent ce site unique en son genre. Qui aurait cru possible d'admirer la taïga à moins de 1 h 30 de route de Québec ? Voilà une des particularités des Grands-Jardins. Les visiteurs seront émerveillés par cet « îlot de Grand Nord québécois ».

***Bon à savoir** Se renseigner auprès du gestionnaire pour connaitre les sentiers où les chiens sont acceptés ainsi que les sentiers qui sont ouverts en hiver.

*The Parc national des Grands-Jardins, at the heart of the biosphere reserve, is a true Charlevoix gem. With flora and fauna that are unusual in this latitude, this site is one of a kind. Who would have thought it possible to admire the taiga less than a 90-minute-drive from Quebec City? That is just one of the characteristics that make Grands-Jardins so special. Visitors will be amazed by this "parcel of Northern Quebec."*

***Good to know** *Ask the trail manager where dogs are allowed and which trails are open during winter.*

### SENTIERS - TRAILS

32 La Chute
33 Le Pommereau
34 La Pinède
35 Le Brulé
36 Le Boréal
37 De La Tour
38 Les Pionners
39 Le Gros-Pin
40 Mont-du-Lac-des-Cygnes
41 Lac Pioui
42 La Chouenne

1 Camping La Roche (stationnement et bloc sanitaire | parking lot and toilet facilities)
2 Centre de découverte et de services Arthabaska (stationnement et bloc sanitaire | parking lot and toilet facilities)
3 Relais Pointu
4 Camping Le Pied-des-Monts (stationnement et bloc sanitaire | parking lot and toilet facilities)
5 Centre de services Mont-du-Lac-des-Cygnes

### CLASSIFICATION

**Facile • Easy**
Ne requiert ni habileté technique particulière, ni effort physique important. | *No technical skill required nor significant physical effort.*

**Intermédiaire • Intermediate**
Exige un plus grand effort physique et une meilleure connaissance technique. | *Requires greater physical effort and better technical knowledge.*

**Difficile • Difficult**
Exige une maitrise des techniques de marche, une bonne condition physique et une aisance à se déplacer en forêt. | *Requires good hiking knowledge, good physical condition and ability to walk through a forest.*

## 32 La Chute

Retrouvez des paysages représentatifs de la taïga, des points de vue sur la rivière Malbaie et cassez la croûte à la cascade Hume-Blake.

*See the typical taiga landscapes, enjoy the lookouts on the Malbaie River and have a picnic at the Hume-Blake waterfall.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 6.6km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau \| Level | Facile • Easy |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 69m - 51m |
| Durée \| Duration | 3h |

**ACCÈS** Au km 20 de la route 60.

**ACCESS** *At km 20 of Route 60.*

## 33 Le Pommereau

Empruntez ce sentier pour vous rendre au camping La Roche en faisant une incursion près des herbiers aquatiques du lac Soucoupe, un lac en processus d'entourbement.

*Take this trail to get to the La Roche campground, and take a detour to check out the aquatic seagrass at Lac Soucoupe, which is undergoing a paludification process.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 11.6km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau \| Level | Facile • Easy |
| Dénivelé \| Elevation | + 29m - 29m |
| Durée \| Duration | 3h |

**ACCÈS** Au km 13 de la route 60 au camping La Roche.

**ACCESS** *At km 13 of Route 60, at the La Roche campground.*

## 34 La Pinède

Côtoyez, dans un seul sentier, une forêt boréale, une pinède grise et de nombreux points de vue sur des lacs d'origine glaciaire.

*Take this trail to enjoy a boreal forest, a grey pine forest, and numerous views of glacial lakes.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 9.5km | Type Boucle • Loop |
| Niveau \| Level | Facile • Easy |
| Dénivelé \| Elevation | + 37m - 37m |
| Durée \| Duration | 2h30 |

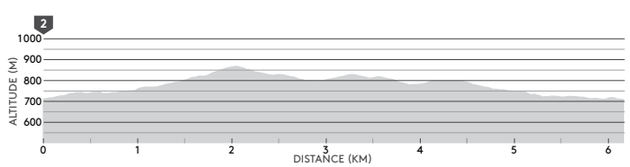
**ACCÈS** Au km 10 de la route 60 au Château-Beaumont.

**ACCESS** *At km 10 of Route 60, at Château-Beaumont*

## 35 Le Brûlé (rustique)

Une véritable immersion au cœur des sommets du secteur Arthabaska ! Cette randonnée permettra d'apprécier les contrastes laissés par les feux de forêt. Vous traverserez des zones de végétation boréale et de taïga. Quiétude garantie. Possibilité de combiner ce sentier avec La Pinède et Le Boréal afin de compléter une boucle (9,8 km).

*Get immersed in the peaks at the heart of the Arthabaska sector! On this trail, you will see the striking contrasts created by forest fires. It goes through boreal and taiga vegetation zones. Peace and quiet guaranteed. You can combine this trail with La Pinède and Le Boréal for a 9.8 km loop.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 10.2km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau \| Level | Intermédiaire • Intermediate |
| Dénivelé \| Elevation | + 225m - 226m |
| Durée \| Duration | 4h30 |

**ACCÈS** Au km 10 de la route 60 au Centre de découverte et de services Arthabaska.

**ACCESS** *At km 10 of Route 60, at the Centre de découverte et de services Arthabaska.*

* Veuillez vous référer à la classification au bas de la page 49 pour les explications des niveaux des sentiers de la SÉPAQ.
*Please refer to the classification at the page 49 for explanations of the SÉPAQ trail levels.*



## 36 Le Boréal

Offrez-vous une douce randonnée dans l'une des plus vieilles forêts boréales du parc. Retrouvez-vous dans une atmosphère typique des Grands-Jardins et faites une courte incursion dans un secteur en régénération suite au feu de 1991.

*Treat yourself to an easy hike in one of the park's oldest boreal forests. Enjoy the quintessential Grands-Jardins atmosphere, and take a quick visit of the area recovering from the 1991 fire.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 3.4km | Type Boucle • Loop |
| Niveau \| Level | Facile • Easy |
| Dénivelé \| Elevation | + 17m - 17m |
| Durée \| Duration | 1h30 |

**ACCÈS** Au km 10 de la route 60 au Centre de découverte et de services Arthabaska.

**ACCESS** *At km 10 of Route 60, at the Centre de découverte et de services Arthabaska*

## 37 De La Tour

Le sentier offre une petite promenade vers un joli point d'observation en bordure du lac Arthabaska. Un abri, qui évoque la présence des tours à feu qui jalonnaient autrefois le territoire, y est installé.

*Take this trail for a short stroll to an attractive observation point by Arthabaska lake. You will also find a shelter reminiscent of the fire towers that once marked the territory.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 1.4km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau \| Level | Facile • Easy |
| Dénivelé \| Elevation | + 5m - 5m |
| Durée \| Duration | 40min. |

**ACCÈS** Au km 9 de la route 60 au camping Arthabaska.

**ACCESS** *At km 9 of Route 60, at the Arthabaska campground.*

## 38 Les Pionniers

En plus des quelques coups d'œil sur la Petite rivière Malbaie, cette balade vous fera découvrir des forêts tapissées de mousses et une forêt en régénération à la suite du passage du feu de 1999.

*In addition to the quick views of the Petite Rivière Malbaie, this trail will lead through moss-covered forests and a forest recovering from the 1999 fire.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 3.6km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau \| Level | Facile • Easy |
| Dénivelé \| Elevation | + 35m - 35m |
| Durée \| Duration | 2h |

**ACCÈS** Au km 34,5 de la route 381 au camping Étang-Malbaie.

**ACCESS** *At km 34.5 of Route 381, at the Étang-Malbaie campground.*

## 39 Le Gros-Pin

Marchez aux pieds des grands arbres en vous laissant accompagner par le froissement des feuilles de peupliers, le cri des pics et le clapotis du ruisseau.

*Stroll among towering trees and enjoy the sounds of rustling poplars, chirping woodpeckers and a babbling brook.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2.1km | Type Boucle• Loop |
| Niveau \| Level | Facile • Easy |
| Dénivelé \| Elevation | + 41m - 41m |
| Durée \| Duration | 1h |

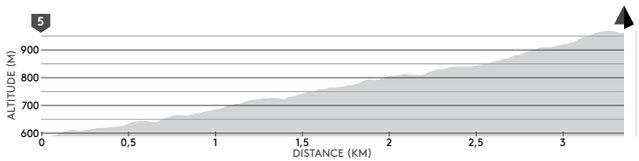
**ACCÈS** Au km 19 de la route 381 au camping Le Pied-des-Monts.

**ACCESS** *At km 19 of Route 381, at the Le Pied-des-Monts campground.*

## 40 Mont-du-Lac-des-Cygnes

Le point de vue sur l'astroblème de Charlevoix (981 m) et le massif laurentien que vous offre ce sommet est l'un des plus impressionnants de Charlevoix. N'oubliez pas de regarder aux alentours, là où croît une végétation montagnarde subalpine. Attention fragile !

*The views of the Astroblème de Charlevoix (981 m) and the Laurentian Mountains seen from this summit are some of the most impressive you can get in Charlevoix. Make sure to look down and pay attention to the subalpine mountain vegetation. Be careful, it's fragile!*




**Fiche technique | Technical datasheet**

Distance 8.6km Type Aller-retour • Round trip

| | |
|---|---|
| Niveau \| Level | Difficile • Difficult |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 439m - 53m |
| Durée \| Duration | 4h |

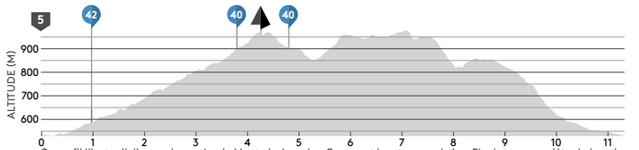
**ACCÈS** Au km 21 de la route 381 au Centre de services Mont-du-Lac-des-Cygnes.

**ACCESS** *At km 21 of Route 381, at the Centre de services Mont-du-Lac-des-Cygnes.*

## 41 Lac Pioui

Après une ascension soutenue, la randonnée sur les crêtes vous éblouira. Ne manquez pas de remarquer la présence d'une petite tourbière et la végétation alpine qui colonise le sommet.

*After a sustained climb, the ridge hike will dazzle you. Make sure to have a look at the small bog and alpine vegetation at the summit.*




Ce profil illustre l'aller par le sentier du Mont-du-Lac-des-Cygnes et le retour par le Lac Pioui pour compléter la boucle.
*This vertical profile illustrates the outward by the Mont-du-Lac-des-Cygnes trail and return by Lac Pioui to complete the loop.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

Distance 10.4km Type Boucle • Loop

| | |
|---|---|
| Niveau \| Level | Difficile • Difficult |
| Dénivelé \| Elevation | + 736m - 736m |
| Durée \| Duration | 5h |

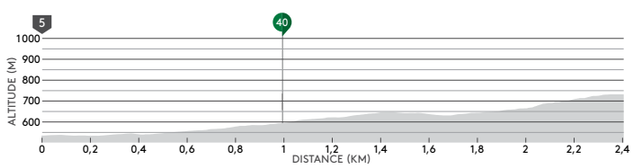
**ACCÈS** Au km 21 de la route 381 au Centre de services Mont-du-Lac-des-Cygnes.

**ACCESS** *At km 21 of Route 381, at the Centre de services Mont-du-Lac-des-Cygnes.*

## 42 La Chouenne

Sentier donnant accès à un sommet de 730 m d'altitude. Magnifiques points de vue sur la vallée et sur la façade du mont Gros Bras. Un spectacle éblouissant dès le premier kilomètre de randonnée.

*This trail leads to a 730 m high summit. Stunning views of the valley and the face of Mont Gros Bras. Dazzling scenery from the very first kilometre of the trail.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

Distance 4.8km Type Aller-retour • Round trip

| | |
|---|---|
| Niveau \| Level | Intermédiaire • Intermediate |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • One way only) | + 230m - 32m |
| Durée \| Duration | 2h |

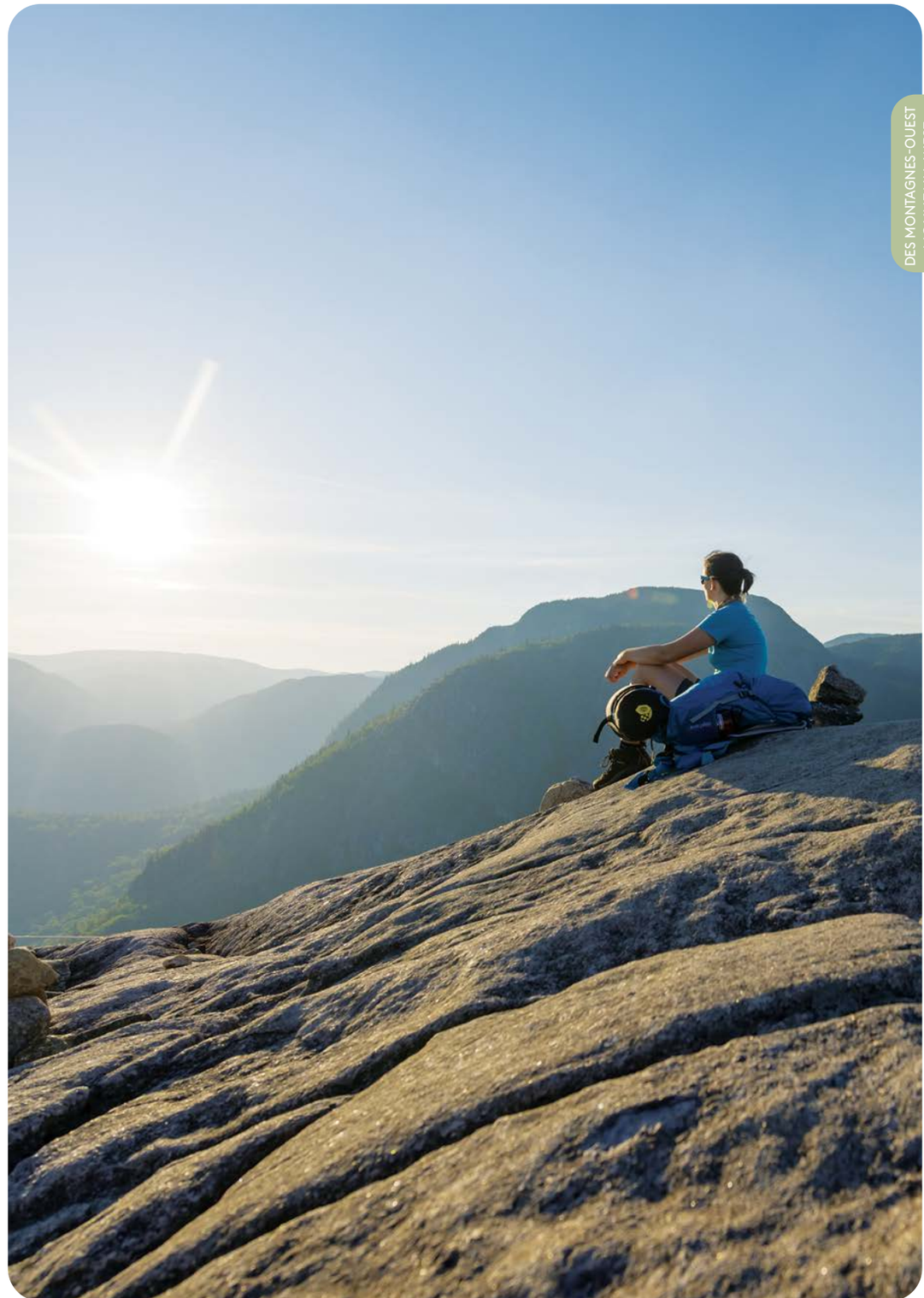
**ACCÈS** Au km 21 de la route 381 au Centre de services Mont-du-Lac-des-Cygnes.

**ACCESS** *At km 21 of Route 381, at the Centre de services Mont-du-Lac-des-Cygnes.*

* Veuillez vous référer à la classification au bas de la page 49 pour les explications des niveaux des sentiers de la SÉPAQ.
*Please refer to the classification at the page 49 for explanations of the SÉPAQ trail levels.*

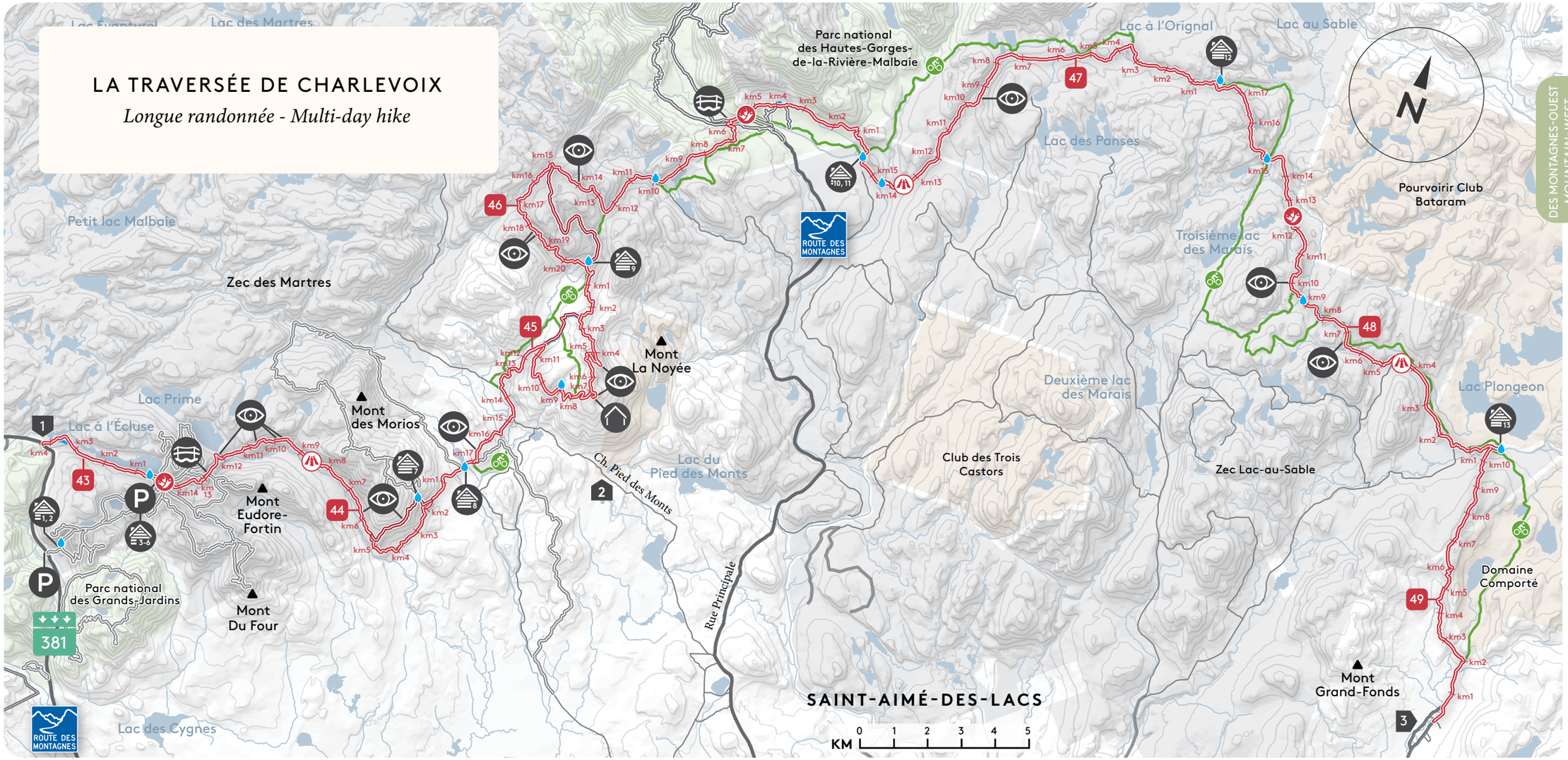






# LA TRAVERSÉE DE CHARLEVOIX

*Longue randonnée - Multi-day hike*




## Informations

La Traversée de Charlevoix
418 639-2284 – traverseedecharlevoix.qc.ca

Le sentier de La Traversée de Charlevoix, l'un des plus longs au Québec, parcourt l'arrière-pays montagneux charlevoisien sur 105 km, au cœur de la Réserve de la biosphère.

Ce raid en forêt boréale représente une fabuleuse expérience de plein air et offre aux amateurs d'aventure la possibilité de relever un véritable défi personnel, tout en admirant des panoramas grandioses.

L'excursion se déroule sur une période de 7 jours et 6 nuits, parcourant une moyenne quotidienne de 15 à 20 km. Il est possible de faire tout le trajet en 6 jours ou en faire une partie seulement en 3 ou 4 jours. La longue randonnée peut être effectuée à pied ou à vélo en été, ou encore en ski de fond nordique en hiver.

*La Traversée de Charlevoix trail, one of the longest in Quebec, travels over 105 km of Charlevoix backcountry, in the heart of the Biospere Reserve.*

*This incursion in the boreal forest is a fabulous outdoor experience, offering adventure lovers the opportunity to take on a true personal challenge, while admiring breathtaking panoramas.*

*The hike takes 7 days and 6 nights, with an average travel distance of 15 to 20 km per day. It is possible to do the whole trail in 6 days or do a 3- or 4-day section only.*

*This multi-day itinerary can be done on foot or by bicycle in the summer, or on backcountry cross-country skis in the winter.*

**Notes** Enregistrement obligatoire au bureau de la Traversée de Charlevoix au km 10,6 de la route 381. Les services de transport des bagages, la livraison de nourriture et le transfert du véhicule du point de départ au point d'arrivée sont possibles sous réservation.

*** Bon à savoir** Les chiens sont admis sur une portion du sentier seulement selon certaines conditions.

**Hébergement** En chalet ou en tente, il est obligatoire de réserver au préalable.

—

**Notes** *Mandatory registration at the La Traversée de Charlevoix office at km 10.6 of Route 381. It is possible to book a transportation service to transport your baggage, deliver food, and transfer vehicles from the starting point to the arrival.*

*** Good to know** *Dogs are allowed on a section of the trail only, with some conditions.*

**Lodging** *Refuge or tent, prior reservations are mandatory.*

1 Départ du sentier (stationnement de l'accueil de la Zec des Martres, km 23,8 de la route 381 | Trailhead (Zec des Martres parking lot at km 23.8 of Route 381).
2 Domaine Le Pic-Bois
3 Mont Grand-Fonds (arrivée | arrival)

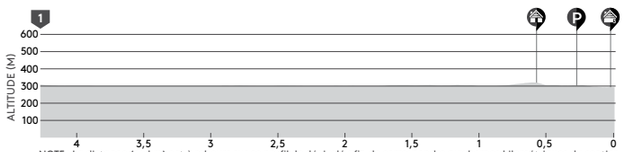
1 L'Eudore
2 Le Dôme
3 L'Écureuil
4 Le Cadot
5 Le Taïga
6 Le Caribou
7 Le Boudreault
8 La Marmotte
9 La Chouette
10 Le Geai Bleu
11 Les Prophètes
12 Le Coyote
13 L'Épervier

## 43 Jour • Day 1

**De l'accueil à L'Écureuil • *From trailhead to L'Écureuil***

Sentier d'approche, sur la route de la Zec des Martres. Dès la première journée, face au chalet L'Écureuil, on fait connaissance avec un paysage de taïga, une pessière ouverte à lichens. Le court trajet se déroule à l'intérieur d'une longue vallée glaciaire. Un parcours alternatif existe pour le Jour 1, en commençant la randonnée par le sentier du mont du Dôme, un sentier de 8 km (+/- 400m de dénivelés).

*Approach trail, on the route de la Zec des Martres. On the first day, across from the chalet L'Écureuil, you will discover the taiga landscape with a lichen woodland. The short section goes through a long glacial valley. There is an alternative path for Day 1, by starting the hike on the Mont du Dôme trail, about 8 km (+/- 400 m elevation change).*




NOTE : La distance (en km) est à rebours sur ce profil de dénivelé afin de correspondre aux bornes kilométriques du sentier.
*NOTE : The distance (in km) is backwards on this vertical profile in order to correspond to the trail milestones.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 4.2 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Promeneur / Stroller |
| Sentier / Trail | Très aménagé / Extensively maintained |
| Dénivelé | Elevation | + 41m - 53m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |

**Hébergement | Lodging**

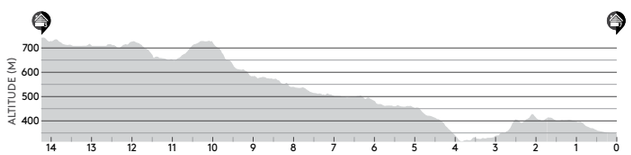
L'Écureuil (12 pers.) + sites de tente (2)
Le Cadot (6 pers.)
Le Caribou (6 pers.)
Le Taïga (6 pers.)

## 44 Jour • Day 2

**De L'Écureuil à La Marmotte • *From L'Écureuil to La Marmotte***

Le sentier amorce une longue descente vers le rebord du cratère météoritique de Charlevoix. Le sentier traverse la forêt boréale, puis serpente des vallées de surcreusement glaciaire. Il y a une possibilité de sentier alternatif au km 5 sur le flanc du mont des Morios offrant une vue en hauteur.

*The trail begins with a long descent toward the ridge of the Charlevoix meteorite crater. It meanders through a boreal forest, then follows the glacier-formed valleys. There is an alternative route at km 5 on the hillside of Mont des Morios, which offers a view from up high.*




NOTE : La distance (en km) est à rebours sur ce profil de dénivelé afin de correspondre aux bornes kilométriques du sentier.
*NOTE : The distance (in km) is backwards on this vertical profile in order to correspond to the trail milestones.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 14.9 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé | Elevation | + 390m - 784m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |

**Hébergement | Lodging**

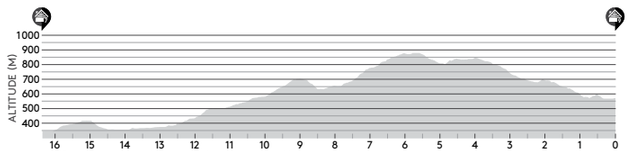
La Marmotte (12 pers.) + sites de tente (2)

## 45 Jour • Day 3

**De La Marmotte à La Chouette • *From La Marmotte to La Chouette***

Le sentier remonte vers le nord, toujours dans des vallées de surcreusement glaciaire. Au départ, le sentier emprunte d'anciens chemins forestiers. Point de vue sur le mont des Morios. Journée avec d'importantes montées. La boucle optionnelle sur la montagne de La Noyée vaut le détour, vue à 360° au sommet de la montagne.

*The trail heads back up north, still following glacial valleys. At the start, the trail follows old forest roads. View of the Mont des Morios. Day with major climbs. There is an optional loop on La Noyée mountain. With 360° views at the summit, it's worth the detour.*




NOTE : La distance (en km) est à rebours sur ce profil de dénivelé afin de correspondre aux bornes kilométriques du sentier.
*NOTE : The distance (in km) is backwards on this vertical profile in order to correspond to the trail milestones.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 17.2 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé | Elevation | + 884m - 635m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |

**Hébergement | Lodging**

La Chouette (12 pers.)
Le Bihoreau - sites de tente (2)

## SENTIER DE LA BOUCLE DE LA NOYÉE | LOOP

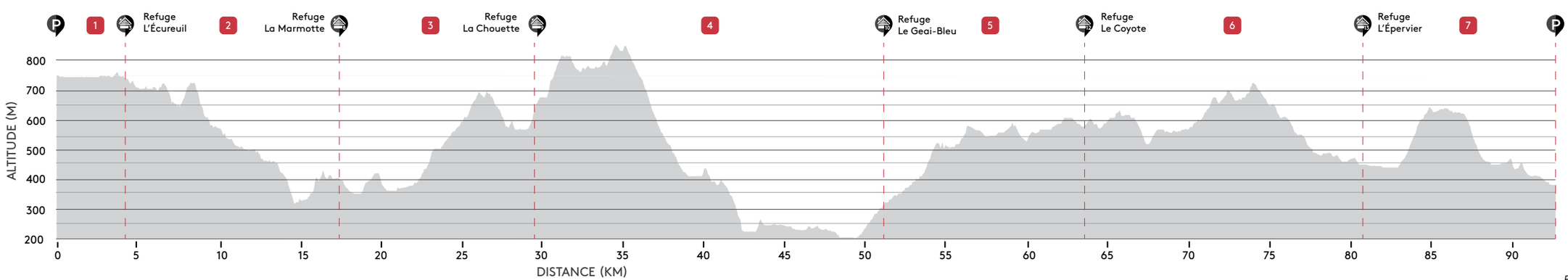
*Randonnée journalière - Day hike*

Le sentier de la boucle de La Noyée est en fait une portion du jour 3 du raid de 105 km de La Traversée de Charlevoix. La boucle journalière se fait en sens anti-horaire à partir du km 13,7 (balises rouges et blanches). Le sommet de la montagne se trouve au km 6,5.

Pour le retour, on poursuit jusqu'au km 2,44. À cet endroit, vous devez prendre à gauche sur un sentier alternatif de 1,8 km (balises bleues et blanches) qui vous ramènera au km 11,22 du sentier principal, que vous empruntez jusqu'au stationnement.

*The La Noyée loop trail is actually a section of Day 3 of the 105 km La Traversée de Charlevoix Raid. The day hike goes in a counterclockwise direction from km 13.7 (red and white markers). The mountain summit is at km 6.5.*

*On the way back, keep going to km 2.44. Here, you go left on a 1.8 km trail (blue and white markers), which will take you back to km 11.22 of the main trail, which goes back to the parking lot.*

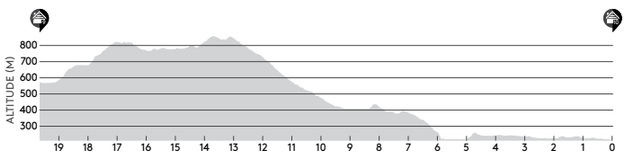


## 46 Jour • Day 4

**De La Chouette au Geai Bleu • *From La Chouette to Geai Bleu***

Au cours de cette journée, le sentier passe du bassin versant de la rivière du Gouffre à celui de la rivière Malbaie. Longue journée, mais agréable traversant divers écosystèmes, vue sur la vallée des Hautes-Gorges avant de déboucher dans le parc. On circule en bordure de la réserve écologique des Grands-Ormes, dans une érablière. Le chalet Geai Bleu surplombe la rivière Malbaie où des petits bassins sont accessibles.

*On this day, the trail goes from the Du Gouffre River watershed to that of the Malbaie River. It's a long but pleasant day, with the trail leading you through various ecosystems and offering views of the Hautes-Gorges before opening into the park. Stroll along the edge of the Grands-Ormes ecological reserve, in a maple grove. The Geai Bleu refuge overlooks the Malbaie river, where you can access small pools.*




NOTE : La distance (en km) est à rebours sur ce profil de dénivelé afin de correspondre aux bornes kilométriques du sentier.
*NOTE : The distance (in km) is backwards on this vertical profile in order to correspond to the trail milestones.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 20.5 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 587m - 948m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |

**Hébergement | Lodging**

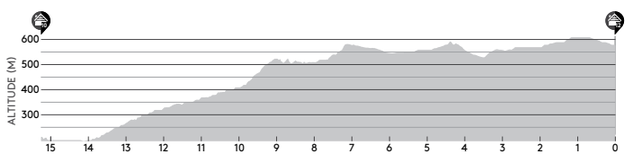
Le Geai Bleu (12 pers.)
Les Prophètes (6pers.)

## 47 Jour • Day 5

**Du Geai Bleu au Coyote • *From Geai Bleu to Coyote***

Le sentier longe la rivière Malbaie puis le ruisseau Chouinard en montant graduellement sur 8 km, puis on longe une série de lacs. Une journée d'apparence courte, mais tout de même exigeante.

*The trail runs along the Malbaie River and the Chouinard Creek while gradually climbing over 8 km, then hugs a series of lakes. The day goes quickly, but it is nonetheless demanding.*




NOTE : La distance (en km) est à rebours sur ce profil de dénivelé afin de correspondre aux bornes kilométriques du sentier.
*NOTE : The distance (in km) is backwards on this vertical profile in order to correspond to the trail milestones.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 16.2 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 626m - 259m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |

**Hébergement | Lodging**

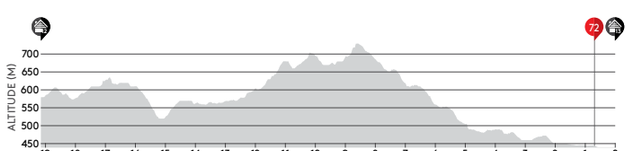
Le Coyote (12 pers.) + sites de tente (2)

## 48 Jour • Day 6

**Du Coyote à L'Épervier • *From Coyote to L'Épervier***

Longue journée en forêt boréale ou sur d'anciens chemins forestiers avec peu de dénivelé. Le sentier traverse la tête du bassin de drainage de la rivière Petit-Saguenay, puis entre dans le bassin de la rivière Noire qui se jette dans le Saint-Laurent, à Saint-Siméon.

*A long day in the boreal forest and on old forest roads with little change in elevation. The trail crosses the head of the watershed of the Petit-Saguenay River, then enters the basin of the Noire River, which flows into the St. Lawrence River in Saint-Siméon.*




NOTE : La distance (en km) est à rebours sur ce profil de dénivelé afin de correspondre aux bornes kilométriques du sentier.
*NOTE : The distance (in km) is backwards on this vertical profile in order to correspond to the trail milestones.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 20.3 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 512m - 652m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |

**Hébergement | Lodging**

L'Épervier (12 pers.) + sites de tente (2)

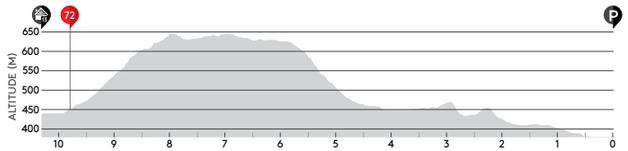


## 49 Jour • Day 7

**De L'Épervier à l'arrivée • *From L'Épervier to Arrival***

L'aventure tire à sa fin. Le sentier est également le sentier d'approche pour le sentier de l'Orignac qui continue le sentier national au Québec et le sentier Transcanadien. Les 2 derniers kilomètres se font sur un chemin forestier pour rejoindre le Mont Grand-Fonds.

*The adventure nears its end. The trail is also the access path to the l'Orignac trail, which continues the Sentier national au Québec and the Trans-Canada Trail. The last 2 km is on a forest road that leads to Mont Grand-Fonds.*



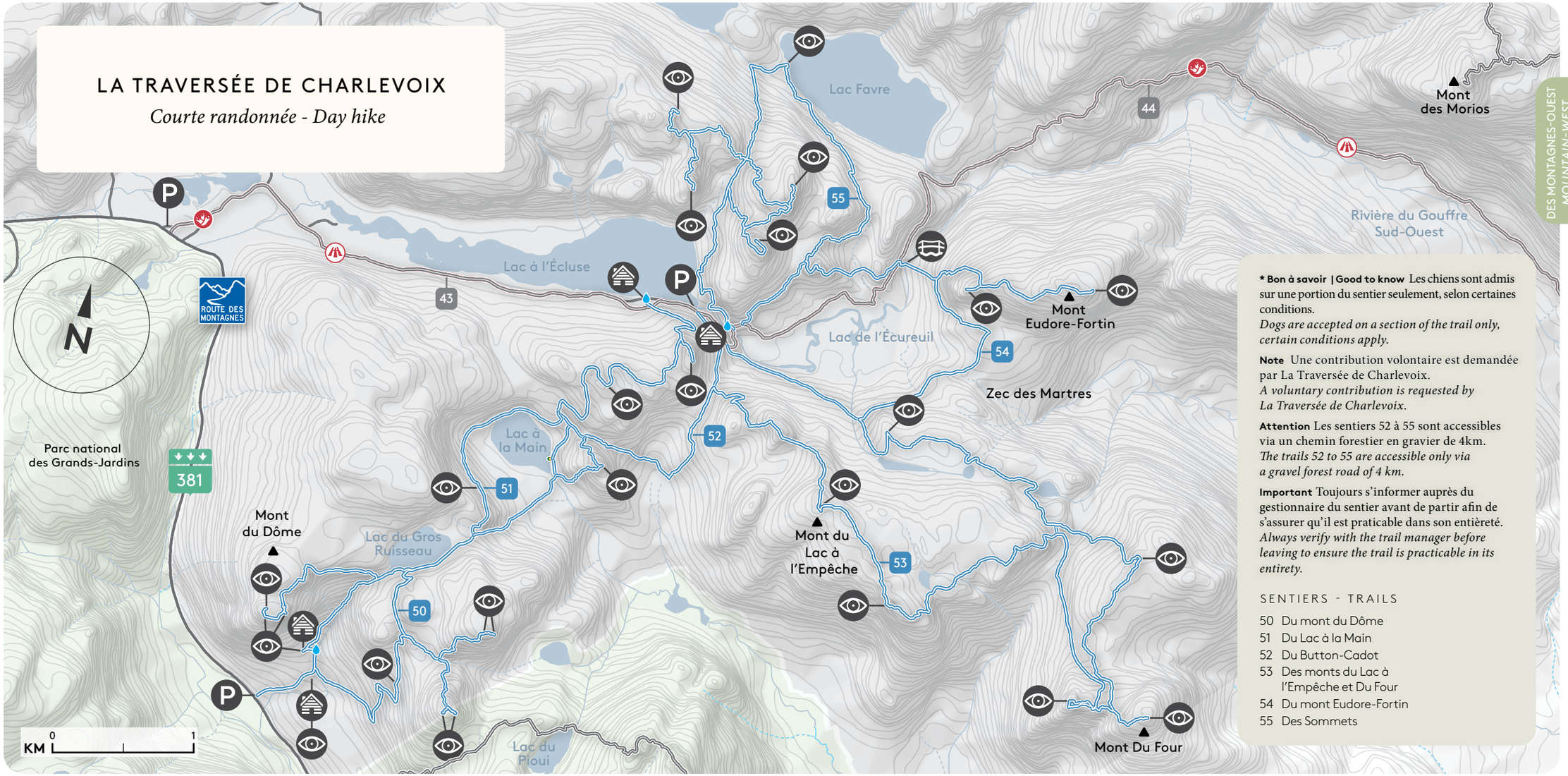

NOTE : La distance (en km) est à rebours sur ce profil de dénivelé afin de correspondre aux bornes kilométriques du sentier.
*NOTE : The distance (in km) is backwards on this vertical profile in order to correspond to the trail milestones.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 10.9 km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 296m - 355m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |

# LA TRAVERSÉE DE CHARLEVOIX

*Courte randonnée - Day hike*




*** Bon à savoir | Good to know** Les chiens sont admis sur une portion du sentier seulement, selon certaines conditions.
*Dogs are accepted on a section of the trail only, certain conditions apply.*

**Note** Une contribution volontaire est demandée par La Traversée de Charlevoix.
*A voluntary contribution is requested by La Traversée de Charlevoix.*

**Attention** Les sentiers 52 à 55 sont accessibles via un chemin forestier en gravier de 4km.
*The trails 52 to 55 are accessible only via a gravel forest road of 4 km.*

**Important** Toujours s'informer auprès du gestionnaire du sentier avant de partir afin de s'assurer qu'il est praticable dans son entièreté.
*Always verify with the trail manager before leaving to ensure the trail is practicable in its entirety.*

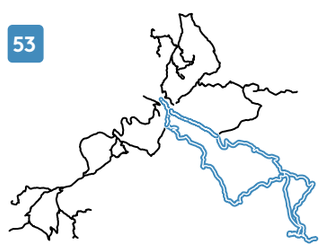
SENTIERS - TRAILS

50 Du mont du Dôme
51 Du Lac à la Main
52 Du Button-Cadot
53 Des monts du Lac à l'Empêche et Du Four
54 Du mont Eudore-Fortin
55 Des Sommets

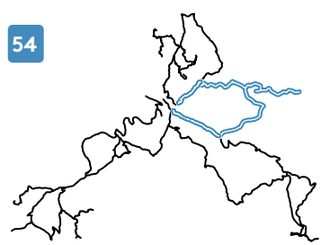
**Du mont du Dôme**

**Du Lac à la Main**

**Du Button - Cadot**




**Des monts du Lac à l'Empêche et Du Four**



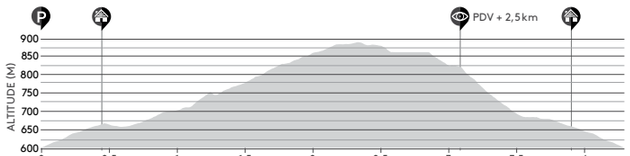

**Du mont Eudore-Fortin**

**Des Sommets**

## 50 Du mont du Dôme

Le sentier du Dôme est situé dans un secteur fort connu des amateurs d'escalade, été comme hiver. Un somptueux décor alpin vous attend, avec en prime, une vue sur Baie-Saint-Paul et sur l'estuaire du Saint-Laurent.

*The Mont du Dôme trail is in a sector that is popular with rock climbers, both in summer and winter. A sumptuous alpine scenery awaits you, with a bonus view on Baie-Saint-Paul and the St. Lawrence Estuary.*



Note : Ce profil n'inclut pas les allers-retours possibles aux trois sommets.
*Note : This profile does not include the possible round trips to the three summits.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 7.8 km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 495m - 495m |
| Balisage / Landmarks colors | Vert et jaune / Green and yellow |

**NOTE** La boucle incluant les 3 sommets est de 10,4 km

**NOTE** *The loop with the 3 peaks is 10.4 km.*

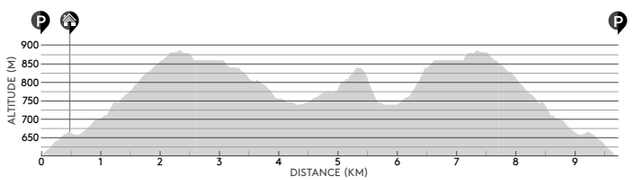
**ACCÈS** Au km 23,2 de la route 381, au nord du village de Saint-Urbain, le stationnement du Dôme est à 2 km au nord du mont du Lac-des-Cygnes. Le sentier du Dôme commence à partir du stationnement et passe devant le chalet l'Eudore.

**ACCESS** *At km 23.2 of Route 381, north of the village of Saint-Urbain, the Mont du Dôme parking lot is 2 km north of the Lac-des-Cygnes. The Mont du Dôme trail starts from the parking lot and passes in front of the chalet l'Eudore.*

## 51 Du Lac à la Main

Pour accéder au sentier, il faut passer sur une partie du sentier du Dôme. Cette boucle agréable longe le lac du Gros Ruisseau puis contourne le lac à la Main avant de revenir sur le sentier du Dôme.

*To reach the trail, you have to walk along part of the Mont du Dôme trail. This pleasant loop runs along the Lac du Gros Ruisseau, then goes around the Lac à la Main before joining back on the Mont du Dôme trail.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 8.7 km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 593m - 593m |
| Balisage / Landmarks colors | Vert et jaune / Green and yellow |

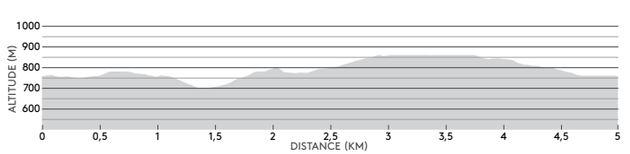
**ACCÈS** Au km 23,2 de la route 381. Le sentier du Dôme commence à partir du stationnement et passe devant et rejoint le sentier du Lac à la Main.

**ACCESS** *At km 23.2 of Route 381. The Mont du Dôme trail starts from the parking lot and reaches the Du Lac à la Main trail.*

## 52 Du Button–Cadot

Ce sentier est une courte boucle idéale pour des arrivées tardives ou pour les randonneurs disposant de peu de temps. En partant du refuge Le Cadot on arrive très rapidement à un joli point de vue.

*This short loop is perfect for a later start or for hikers who are short on time. Start from Le Cadot refuge and you will quickly reach a lovely viewpoint.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 5.4km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 245m - 245m |
| Balisage / Landmarks colors | Vert et jaune / Green and yellow |

**ACCÈS** Au km 26,8 de la route 381, emprunter la route de la Zec des Martres sur 4 km. La route est fermée l'hiver, mais le trajet peut se faire en raquette ou à ski.

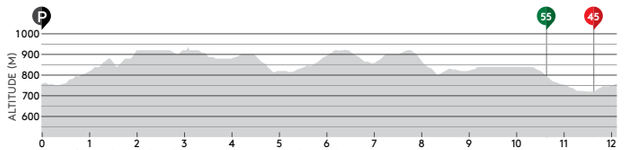
**ACCESS** *At km 26.8 of Route 381, take the route de la Zec des Martres for 4 km. The road is closed in the winter, but can be accessed with snowshoes or skis.*



## 53 Des monts du Lac à l'Empêche et Du Four

Ce sentier nous transporte dans un décor de taïga et de toundra et offre des points de vue spectaculaires sur les hauts plateaux environnants. Le randonneur sera même étonné de voir des débris d'un avion militaire qui s'est écrasé dans le secteur en 1955.

*This trail will take you to a taiga and tundra scenery with spectacular views of the surrounding uplands. Hikers will be surprised to see the wreckage of a military plane that crashed there in 1955.*



Ce profil n'inclut pas les allers-retours aux points de vue des sommets
*This profile does not include the possible round trips to the summits.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 14 km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 583m - 583m |
| Balisage / Landmarks colors | Vert et jaune / Green and yellow |

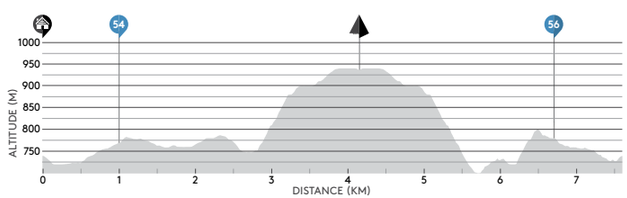
**ACCÈS** Au km 26,8 de la route 381, emprunter la route de la Zec des Martres sur 4 km. La route est fermée l'hiver, mais le trajet peut se faire en raquette ou à ski.

**ACCESS** *At km 26.8 of Route 381, take the route de la Zec des Martres for 4 km. The road is closed in the winter, but can be accessed with snowshoes or skis.*

## 54 Du mont Eudore-Fortin

Cette montagne porte le nom de M. Eudore Fortin, le père de la Traversée de Charlevoix. Ce sentier offre un autre très beau point de vue sur le mont des Morios. Comme les sentiers voisins, on y découvre un fragile paysage de taïga où poussent les lichens et le thé du Labrador.

*The mountain was named for Mr. Eudore Fortin, the founder of La Traversée de Charlevoix. The trail offers another great view of the Mont des Morios. As with the other trails in the area, there is a fragile taiga environment where lichens and Labrador tea.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 8.1 km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 440m - 440m |
| Balisage / Landmarks colors | Vert et jaune / Green and yellow |

**ACCÈS** Au km 26,8 de la route 381, emprunter la route de la Zec des Martres sur 4 km. La route est fermée l'hiver, mais le trajet peut se faire en raquette ou à ski.

**ACCESS** *At km 26.8 of Route 381, take the route de la Zec des Martres for 4 km. The road is closed in the winter, but can be accessed with snowshoes or skis.*

## 55 Des Sommets

Ce sentier à flanc de montagne présente une série d'escarpements qui dominent le Lac-à-l'Écluse. On y fait une randonnée agréable pendant laquelle on passe de la forêt boréale à la taïga, avec des points de vue saisissants sur l'immense territoire montagneux de l'arrière-pays.

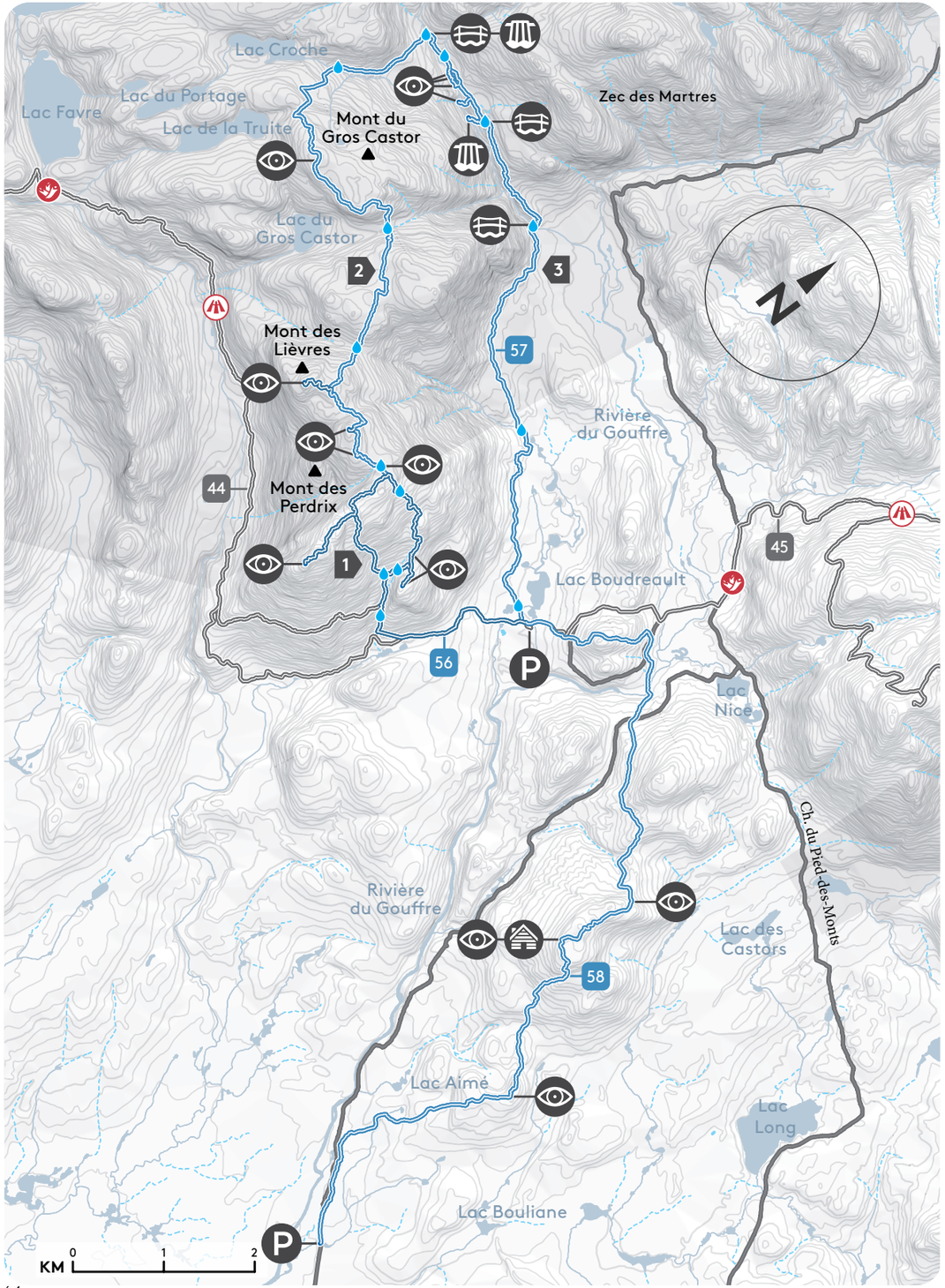
*This mountainside trail features a series of cliffs overlooking the Lac-à-l'Écluse. It is a pleasant hike that takes you from the boreal forest to the taiga, with breathtaking views of the massive mountains in the backcountry.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 12 km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 274m - 274m |
| Balisage / Landmarks colors | Vert et jaune / Green and yellow |

**ACCÈS** Au km 26,8 de la route 381, emprunter la route de la Zec des Martres sur 4 km. La route est fermée l'hiver, mais le trajet peut se faire en raquette ou à ski.

**ACCESS** *At km 26.8 of Route 381, take the route de la Zec des Martres for 4 km. The road is closed in the winter, but can be accessed with snowshoes or skis.*




## Informations

Association de plein air - Secteur Pied-des-Monts
418 439-3771 • association-pieddesmonts.com

**Accès** De la route 138, emprunter la rue Principale à Saint-Aimé-des-Lacs sur 10 km et tourner à gauche sur le chemin du Pied-des-Monts. Poursuivre sur 14 km sur ce chemin et suivre les indications pour le mont des Morios. Le stationnement est situé au lac Boudreault.

**Access** *From Route 138, take Rue Principale in Saint-Aimé-des-Lacs for 10 km and turn left on Chemin du Pied-des-Monts. Keep going on that road for 14 km and following the signs for Mont des Morios. The parking lot is at Lac Boudreault.*

1 Sentier de L'Expert
2 Sentier du Morios Nord
3 Sentier des Chutes

**Attention**
Accessible seulement via un chemin forestier en gravier de 14 km.

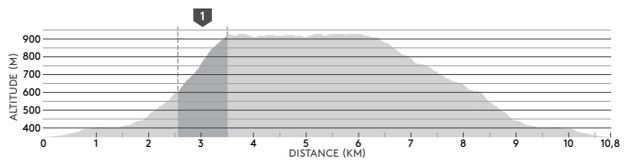
*The trail is accessible accessible via a 14 km gravel forest road.*



## 56 Mont des Morios

Le sentier effectue une ascension en montagne et dévoile un point de vue de 360° sur le fleuve et les montagnes de Charlevoix. On pourra distinguer la rive sud au loin.

*The trail climbs the mountain and opens up to a 360° view of the St. Lawrence and the Charlevoix mountains. The south shore can be seen in the distance.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 10km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 700m - 700m |
| Balisage / Landmarks colors | Bleu et blanc / Blue and white |
| Durée \| Duration | 3h |

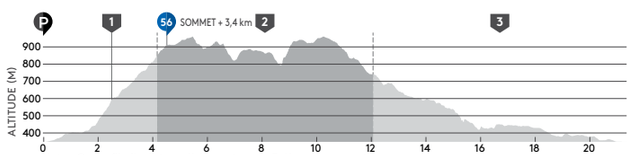
**NOTE** Possibilité de compléter une boucle par l'ascension du sentier « L'Expert ».

**NOTE** *This can be made into a loop by going up the L'Expert trail.*

## 57 Grande boucle des Morios | Loop

Ce sentier permet de relier le sentier du mont des Morios au sentier de la chute en passant par le mont du Gros Castor. Les randonneurs peuvent installer leur campement, dans le respect de la flore, près des points d'eau (voir sur la carte). Aucune réservation n'est nécessaire.

*This trail connects the Mont des Morios trail to the La Chute trail by going over the Mont du Gros Castor. Hikers can camp along the trail (see water sources on the map). Reservations not required.*




Note : Ce profil n'inclut pas l'aller-retour de 3,4km au sommet
*Note : This profile does not include the 3.4km round trip to the summit.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 25km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier \| Trail | Peu aménagé • Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 1200m - 1200m |
| Balisage / Landmarks colors | Bleu et blanc / Blue and white |

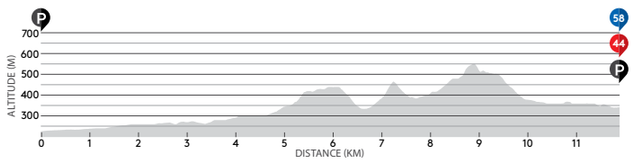
**NOTE** Cette boucle de 25 km inclut les sentiers Morios, Morios Nord et des Chutes.

**NOTE** *This 25 km loop includes the Morios, Morios Nord and Des Chutes trails.*

## 58 Du lynx

Sentier reliant le chemin Ste-Christine à Notre-Dame-des-Monts au lac Boudreault à la base du mont des Morios. Le refuge des Mésanges, construit au sommet de la montagne du même nom, permet un hébergement rustique et un point de vue exceptionnel sur les montagnes à l'ouest, dont le mont des Morios.

*Trail connecting Chemin Ste-Christine in Notre-Dame-des-Monts to Lac Boudreault at the foot of Mont des Morios. The Des Mésanges refuge at the top of the mountain of the same name offers a rustic shelter and exceptional views of the mountains to the west, including the Mont des Morios.*




**NOTE** Certains aménagements ne sont pas encore réalisés. Consulter le site de l'Association Pied-des-Monts pour plus d'information sur l'évolution du sentier.

**NOTE** *Some facilities (footbridges) have not yet been built. Consult the Association's site for more information and up-to-date trail conditions.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 11.9km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau<br>Level | Randonneur occasionnel<br>Occasional hiker |
| Sentier<br>Trail | Peu aménagé<br>Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 562m - 425m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Bleu et blanc<br>Blue and white |
| Durée \| Duration | 3h |

**ACCÈS SUD** En face du 69, rang Ste-Christine, Notre-Dame-des-Monts, Qc G0T 1L0.

**ACCÈS NORD** Lac Boudreault, Territoire Libre secteur Pieds-des-Monts.

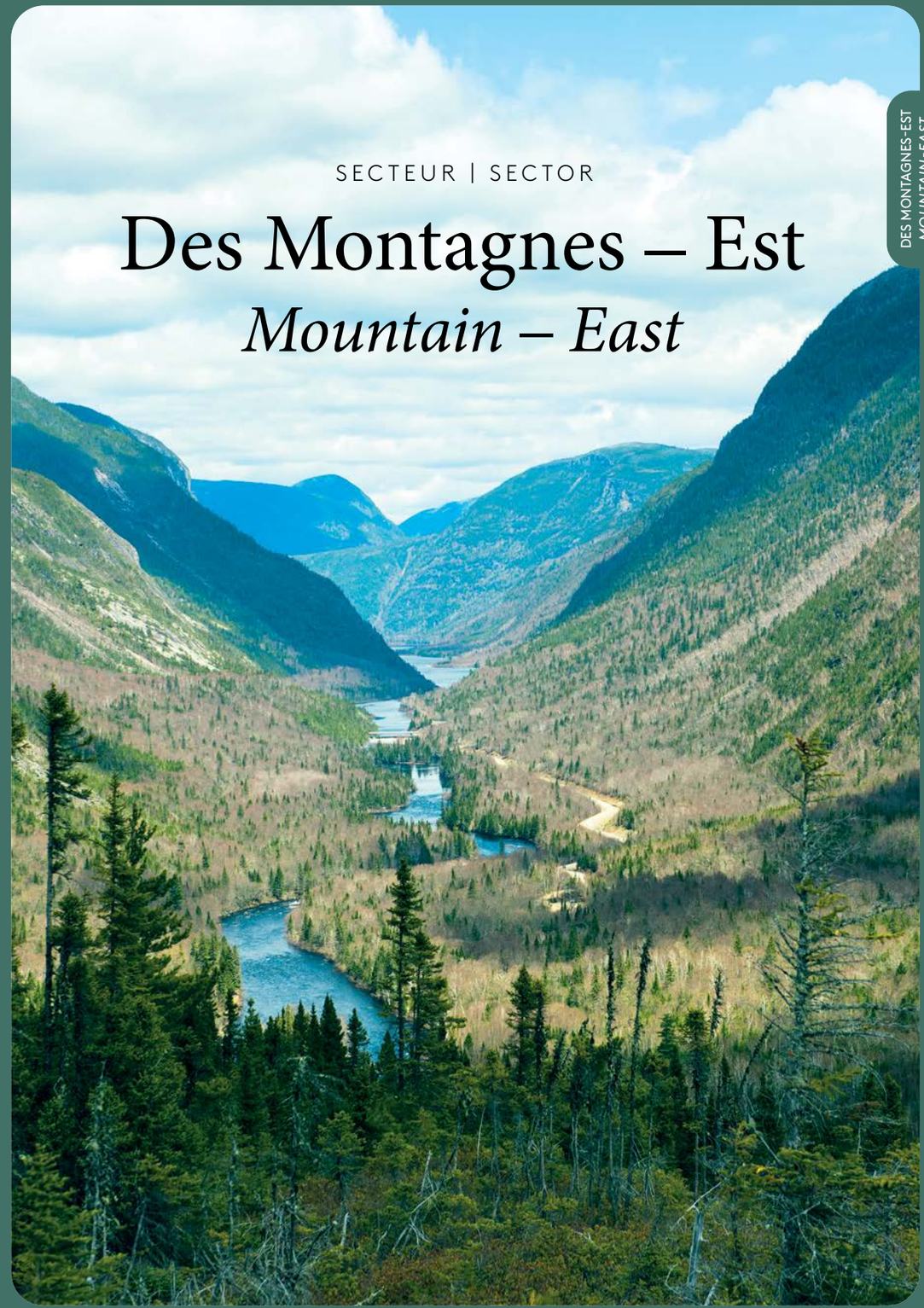
**SOUTH ACCESS** *Across from 69 rang Ste-Christine, Notre-Dame-des-Monts, QC G0T 1L0.*

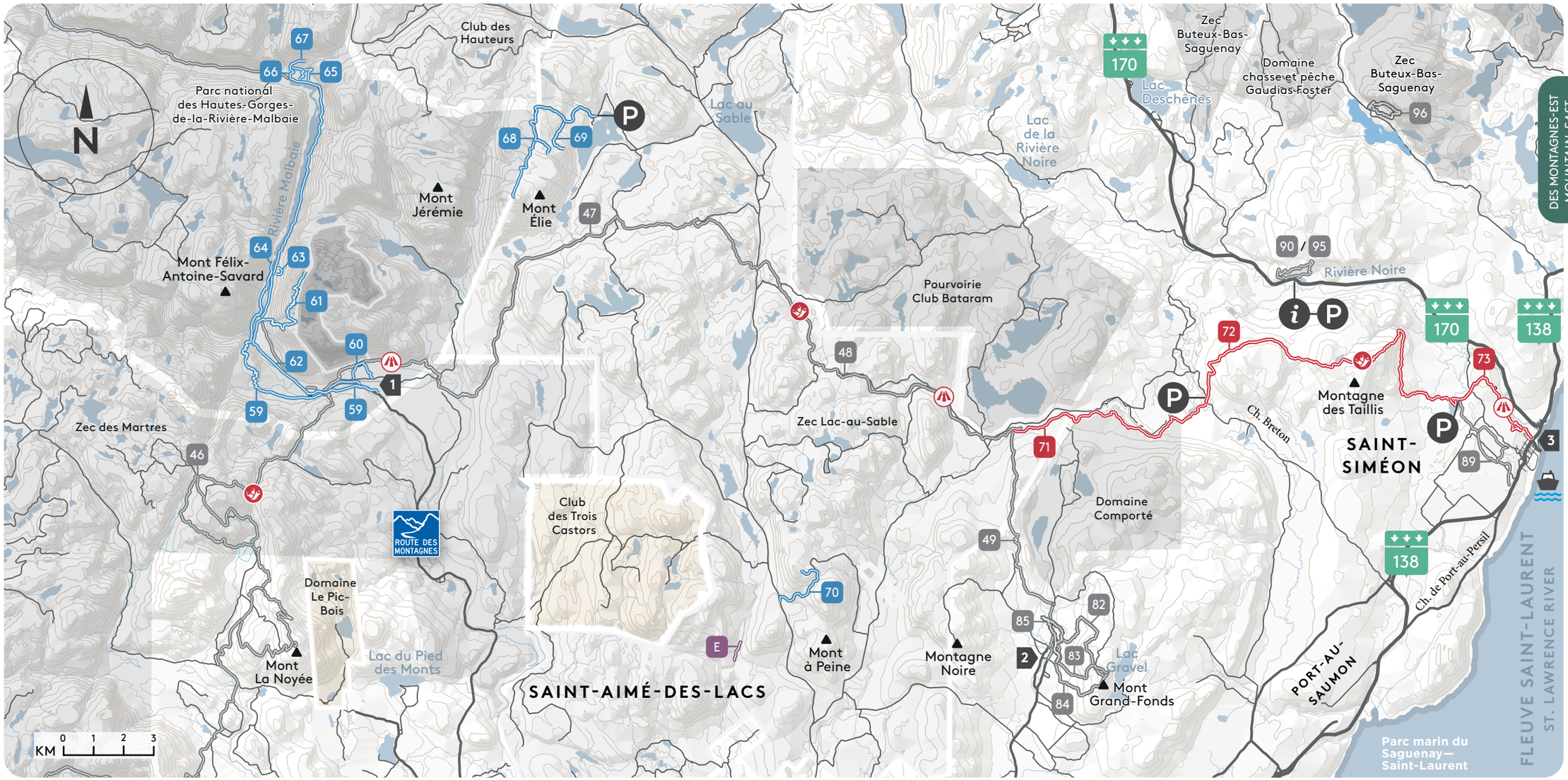
**NORTH ACCESS** *Lac Boudreault, Territoire Libre Sector Pieds-des-Monts.*

SECTEUR | SECTOR

# Des Montagnes – Est

# *Mountain – East*






# SECTEUR DES MONTAGNES – EST
## *MOUNTAIN SECTOR – EAST*

*Carte sectorielle - Sector map*

Encerclés de sommets dont certains figurent parmi les plus hauts du Bouclier Laurentien, les sentiers du secteur des Montagnes offrent des vues imprenables. Sillonnant notamment les municipalités de Notre-Dame-des-Monts et Saint-Aimé-des-Lacs, prenez plaisir à découvrir les joyaux de l'arrière-pays en empruntant la Route des Montagnes.

*Surrounded by peaks some of which are the highest of the Laurentian Shield, these backcountry trails offer unparalleled views. Walking on the trails, hikers will discover the beauty of the backcountry as they follow trails criss-crossing the municipalities of Notre-Dame-des-Monts and Saint-Aimé-des-Lacs, among others.*

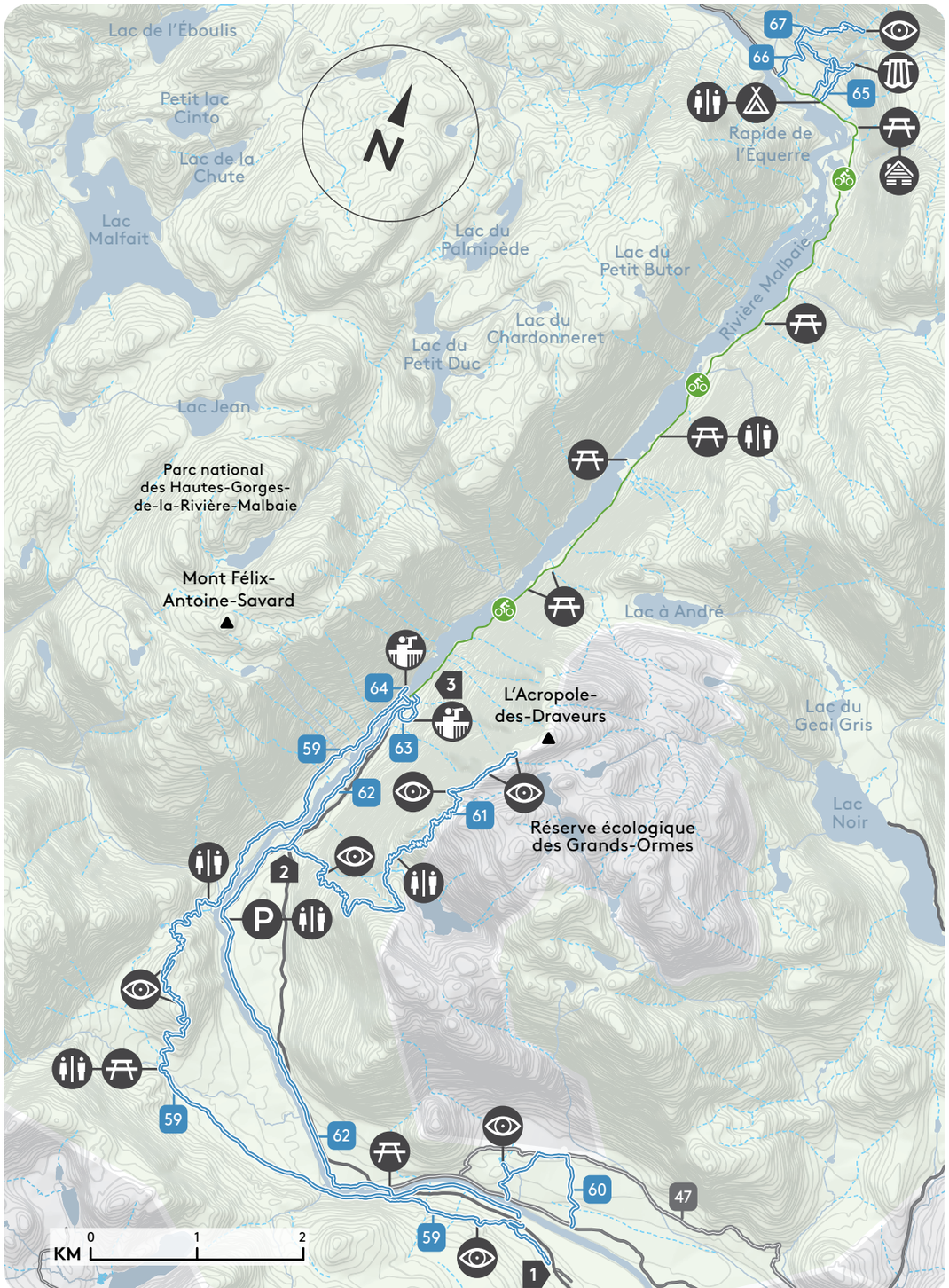
SENTIERS - TRAILS

59 - 67 Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie
68 Mont Élie
69 Menaud
70 Mont à Peine
71 - 73 L'Orignac

PROMENADE

E De La Gamelle

1 Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie
2 Mont Grand-Fonds
3 L'Orignac Est (départ | departure)




## Informations

Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie
418 439-1227 • sepaq.com

Le parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie tire son nom de la présence de vallées profondément découpées dans de hautes montagnes.

Les Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie sont parmi les plus hautes parois depuis l'est des Rocheuses. L'importance des dénivelés, la beauté des paysages et le tracé particulier de la rivière Malbaie font de ce site un lieu enchanteur. Venez faire un voyage au cœur du pays de Menaud, là où le temps s'arrête, mais le spectacle continue. Ce parc national a le privilège d'être l'une des aires centrales de la Réserve de la biosphère de Charlevoix.

***Bon à savoir** Se renseigner auprès du gestionnaire pour connaitre les sentiers où les chiens sont acceptés ainsi que les sentiers qui sont ouverts en hiver.

***Classification** Veuillez vous référer à la classification au bas de la page 49 pour les explications des niveaux des sentiers de la SÉPAQ.

*The Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie gets its name (high gorges) from its deep valleys carved through colossal mountains.*

*The Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie are some of the highest rock walls east of the Rockies. The significant elevation change, breathtaking scenery and unique curves of the Malbaie River make this a particularly enchanting site. Travel through Menaud's country, where time stands still, but the show always goes on. This park constitutes one of the central areas of the Charlevoix Biosphere Reserve.*

***Good to know** *Ask the trail manager where dogs are allowed and which trails are open during winter.*

***Classification** *Please refer to the classification at the page 49 for explanations of the SÉPAQ trail levels.*

1 Centre de découverte et de services Félix-Antoine-Savard (droits d'accès, navette terrestre, stationnement, pique-nique, bloc sanitaire, chalet Écho, camping aménagé et espace VR | *Access rights, shuttle, parking, picnic area, toilet facilities, Écho chalet, campground with services and RV area*)
2 Camping du Pin-Blanc (navette terrestre, stationnement, bloc sanitaire et toilette | *Shuttle, parking, toilet facilities*)
3 Centre de services Le Draveur (droits d'accès, navette terrestre, pique-nique et toilette | *Access rights, shuttle, picnic and toilets*)

SENTIERS - TRAILS

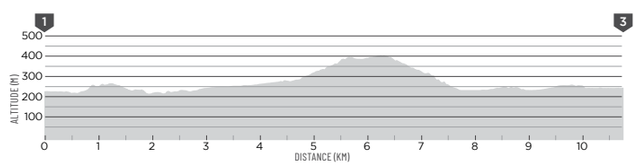
59 Le Riverain
60 L'Érablière
61 L'Acropole-des-Draveurs
62 Les Rapides
63 Le Pied-des-Sommets
64 Le Belvédère
65 La Chute-du-Ruisseau-Blanc
66 Des Orchidées
67 William-Hume-Blake



## 59 Le Riverain

Ce sentier offre de très beaux points de vue sur la vallée et sur le Cran des Érables. Recouvert de gravier fin, il est situé sur la rive ouest de la rivière Malbaie. À la sortie du sentier au Centre de services Le Draveur, vous aurez le choix de revenir sur vos pas, retourner par le sentier Les Rapides ou emprunter la navette, si elle est en fonction.

*The trail offers beautiful views of the valley and the Cran des Érables. Made of fine gravel, it is located on the western shore of the Malbaie River. Once you get to the end of the trail at Le Draveur Visitors Centre, you have the option to return the way you came, return on the Les Rapides trail, or take the shuttle bus if it is running.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance | 21.6km |
| Type | Aller-retour • Round trip |
| Niveau / Level | Intermédiaire / Intermediate |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 381m - 364m |
| Durée \| Duration | 5h30 |

## 60 L'Érablière

L'approche du sentier se fait sur un chemin forestier qui longe la rivière Malbaie. Le sentier permet d'observer le Cran des Érables et traverse ensuite une érablière qui revêt ses plus belles couleurs à l'automne.

*The trail is accessed from a forest road that runs along the Malbaie River. From the trail, you will enjoy views of Cran des Érables and walk through a maple grove whose colours are stunning in the fall.*

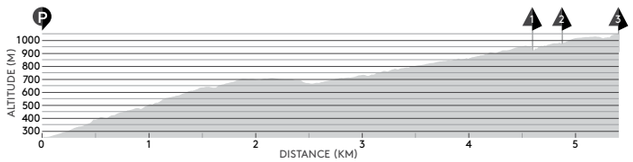
**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2.5km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Facile / Easy |
| Dénivelé \| Elevation | + 41m - 40m |
| Durée \| Duration | 1h |

## 61 L'Acropole-des-Draveurs

Ce sentier vous transporte dans un univers forestier jusqu'au premier sommet, à partir duquel vous serez plongé dans un milieu alpin où la flore et les paysages sont à l'honneur. Une vue spectaculaire sur la vallée de la rivière Malbaie et sur les monts environnants vous y attend.

*This trail will take you through a forest universe up to the first peak, after which you will be immersed in an alpine environment where the flora and landscape steal the show. Expect spectacular views of the Malbaie River valley and the surrounding mountains.*



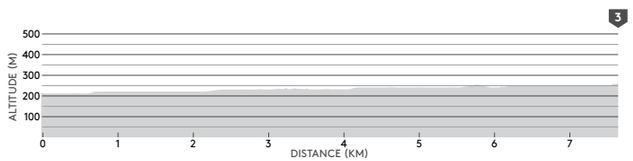

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance | 11.2 km |
| Type | Aller-retour • Round trip |
| Niveau / Level | Difficile / Difficult |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 1014m - 219m |
| Durée \| Duration | 4 - 6 h |

## 62 Les Rapides

À plusieurs endroits, vous entendrez le bruit des rapides, d'où son nom. Il offre la possibilité de partir du camping Le Cran pour se rendre au Centre de services Le Draveur, en passant par le camping du Pin-Blanc. Le sentier offre plusieurs points de sortie sur la route du parc.

*Rapids can be heard frequently on this trail, thus the name. Start from the Le Cran campground to reach Le Draveur Visitors Centre, by way of the Pin-Blanc campground. There are several exit points on the park road.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance | 15.2 km |
| Type | Aller-retour • Round trip |
| Niveau / Level | Intermédiaire / Intermediate |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 94m - 49m |
| Durée \| Duration | 3h30 |

## 63 Le Pied-des-Sommets

En quelques minutes, dégourdissez-vous les jambes en empruntant ce sentier qui conduit à un belvédère, d'où vous pourrez observer d'un angle différent le mont Félix-Antoine-Savard.

*Stretch your legs on this trail leading to a lookout where you can see the Mont Félix-Antoine-Savard from a different angle.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 0.7km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Facile / Easy |
| Dénivelé \| Elevation | + 51m - 49m |
| Durée \| Duration | 15 min. |

## 64 Le Belvédère

Sans trop d'efforts, rendez-vous au belvédère qui donne accès à une vue saisissante de la vallée.

*Without too much effort, you'll reach a lookout with a dazzling view of the valley.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 0.4km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau / Level | Facile / Easy |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 12m - 9m |
| Durée \| Duration | 15 min. |

* Veuillez vous référer à la classification au bas de la page 49 pour les explications des niveaux des sentiers de la SÉPAQ.
*Please refer to the classification at the page 49 for explanations of the SÉPAQ trail levels.*





## 65 La Chute-du-Ruisseau-Blanc

Charmante randonnée qui mène au pied d'une chute spectaculaire de 45 m. Une destination en soi pour ceux qui se rendront dans le secteur de l'Équerre en vélo, à pied ou en canot. Ne comprend pas le trajet d'approche; vous devrez emprunter la rivière Malbaie ou la piste cyclable qui longe la rivière Malbaie (16 km aller-retour, 4 h) afin d'atteindre le lieu de départ de ce sentier.

*A pleasant hike that leads up to a spectacular 45 m waterfall. A destination in itself for those adventuring through the l'Équerre sector by bike, on foot or in a canoe. Does not include the approach route; you have to take the Malbaie River or the bike path that runs alongside it (16 km return trip, 4 h) to reach the trailhead for this hike.*

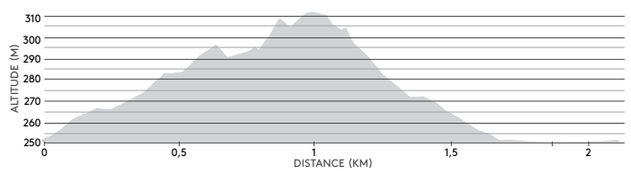
**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 1 km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau / Level | Facile / Easy |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 81m - 0m |
| Durée \| Duration | 30 min. |

## 66 Des Orchidées

Un sentier nommé en l'honneur de deux espèces d'orchidées bien discrètes, visibles à certaines périodes de l'année. À travers les grands arbres matures, découvrez un autre point de vue sur la vallée. Ne comprend pas le trajet d'approche; vous devrez emprunter la rivière Malbaie ou la piste cyclable qui longe la rivière Malbaie (16 km aller-retour, 4 h) afin d'atteindre le lieu de départ de ce sentier.

*A trail named in honour of two unpretentious orchid species, seen only at certain times of the year. Enjoy a different view of the valley as you travel through tall mature trees. Does not include the approach route; you have to take the Malbaie River or the bike path that runs alongside it (16 km return trip, 4 h) to reach the trailhead for this hike.*



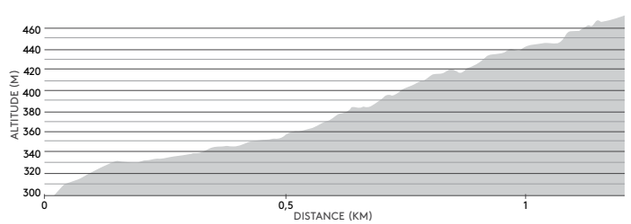

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2.1 km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Facile / Easy |
| Dénivelé \| Elevation | + 74m - 75m |
| Durée \| Duration | 1h |

## 67 William-Hume-Blake

Ce sentier vous ouvre une fenêtre magnifique sur la rivière Malbaie et l'immensité de la vallée.

*This trail offers a stunning view showcasing the Malbaie River and the vastness of the valley.*

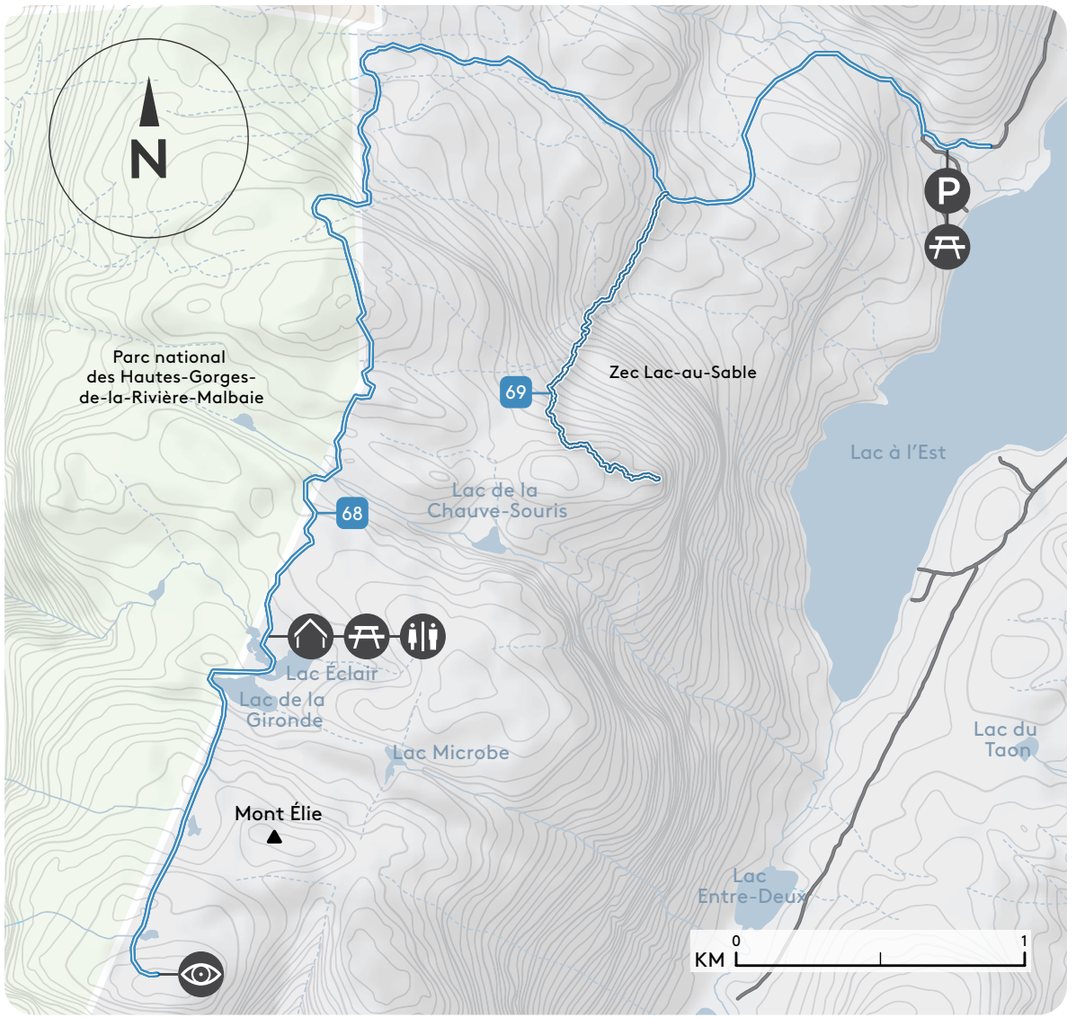



**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance | 2.2 km |
| Type | Aller-retour • Round trip |
| Niveau / Level | Facile / Easy |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 197m - 25m |
| Durée \| Duration | 1h |

**ACCÈS** À partir du sentier Des Orchidées.

**ACCESS** *From Des Orchidées trail.*




## Informations

Zec Lac-au-Sable
418 439-1584 • zeclacausable@xplornet.ca • zeclacausable.reseauzec.com

La Zec Lac-au-Sable présente un relief typique des paysages de Charlevoix.

Plusieurs lacs et rivières sur le territoire contribuent à offrir de nombreuses occasions de divertissement. L'entrée de son territoire, près de Clermont, a un réseau de chemins bien entretenus et faciles d'accès. Pour les amateurs de nature, la Zec permet des activités de chasse, de pêche, de camping, des randonnées pédestres ou du VTT.

*Zec Lac-au-Sable has a typically Charlevoix landscape.*

*With several lakes and rivers in the area, the opportunities for fun are endless. The entrance to its territory, near Clermont, has a network of well-maintained and accessible trails. The Zec has something for all outdoor lovers: hunting, fishing, camping, hiking and mountain biking.*

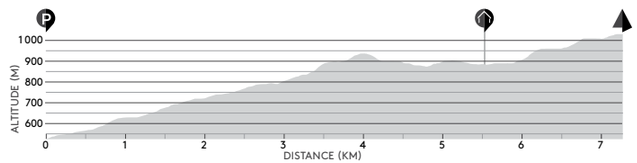
**Attention**
Accessible seulement via un chemin forestier en gravier de 35 km

*Accessible only from a 35 km gravel forest road.*

## 68 Mont Élie

Le sentier débute au lac à l'Est. La signalisation guide les randonneurs vers le sommet et après les 3 premiers kilomètres, le sentier offre plusieurs points de vue.

*The trailhead is at Lac à l'Est. The signage will direct hikers to the peak and after the first 3 km, the trail offers several viewpoints.*




**Fiche technique**

| | |
|---|---|
| Distance 16km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 601m - 98m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 4 - 6h |

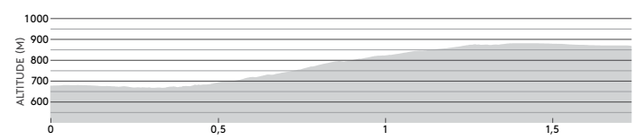
**ACCÈS** Via le poste d'accueil de la Zec Lac-au-Sable à Clermont. La route de 35 km du poste d'accueil jusqu'au début du sentier est en gravier, mais est accessible en automobile. Des panneaux de direction sont présents sur la route.

**ACCÈS** *At the Zec Lac-au-Sable reception point in Clermont. The 35 km gravel road from the reception point to the trailhead is accessible by car. There are trail signs on the road.*

## 69 Menaud

Le sentier commence dans le sentier du mont Élie sur 1,6 km, s'ajoute un 2 km de nouveau sentier. Une section sur 1 km a une pente forte.

*The trail starts on the Mont Élie trail for 1.6 km, with an additional 2 km of new trail. A 1 km section has a steep incline.*

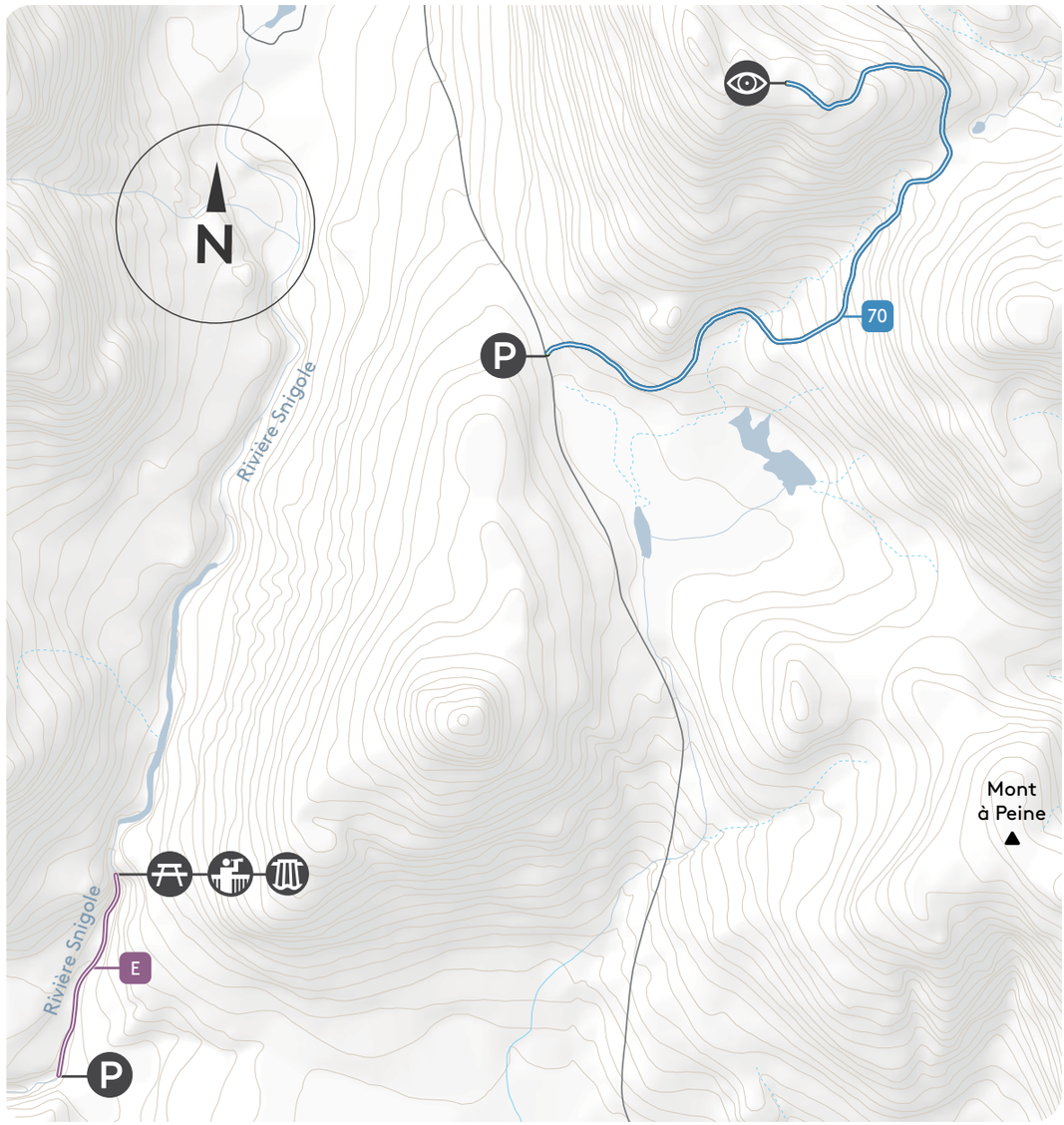



**Fiche technique**

| | |
|---|---|
| Distance 7.6km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur débutant / Beginner hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 226m - 54m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red and white |
| Durée \| Duration | 2 - 4h |

**ACCÈS** Via le poste d'accueil de la Zec Lac-au-Sable à Clermont. La route de 35 km du poste d'accueil jusqu'au début du sentier est en gravier, mais est accessible en automobile. Des panneaux de direction sont présents sur la route.

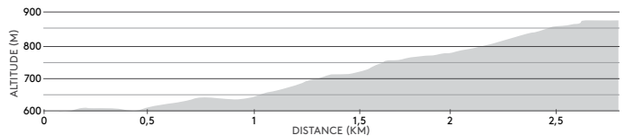
**ACCESS** *At the Zec Lac-au-Sable reception point in Clermont. The 35 km gravel road from the reception point to the trailhead is accessible by car. There are trail signs on the road.*



## 70 Mont À Peine

Le Mont À Peine offre une vue incroyable sur la formation de la baie de La Malbaie, sur les montagnes et les cours d'eau aux alentours.

*The Mont à Peine offers incredible views of the formation of the La Malbaie Bay, and the surrounding mountains and waterways.*




**Fiche technique**

| | |
|---|---|
| Distance 6km Type | Aller-retour • Round trip |
| Niveau<br>Level | Randonneur débutant<br>Beginner hiker |
| Sentier<br>Trail | Aménagé<br>Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 303m - 19m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Rouge et blanc<br>Red and white |
| Durée \| Duration | 2 - 3h |

**ACCÈS** Une fois la barrière de la Zec Lac-au-Sable traversée, vous aurez à prendre un chemin de gravier de 10 km avant de vous rendre au début du sentier. Des panneaux de direction sont présents sur la route.

**ACCESS** *Once you've crossed the Zec Lac-au-Sable gate, keep going on the gravel road for 10 km to get to the trailhead. There are trail signs on the road.*

## E De La Gamelle

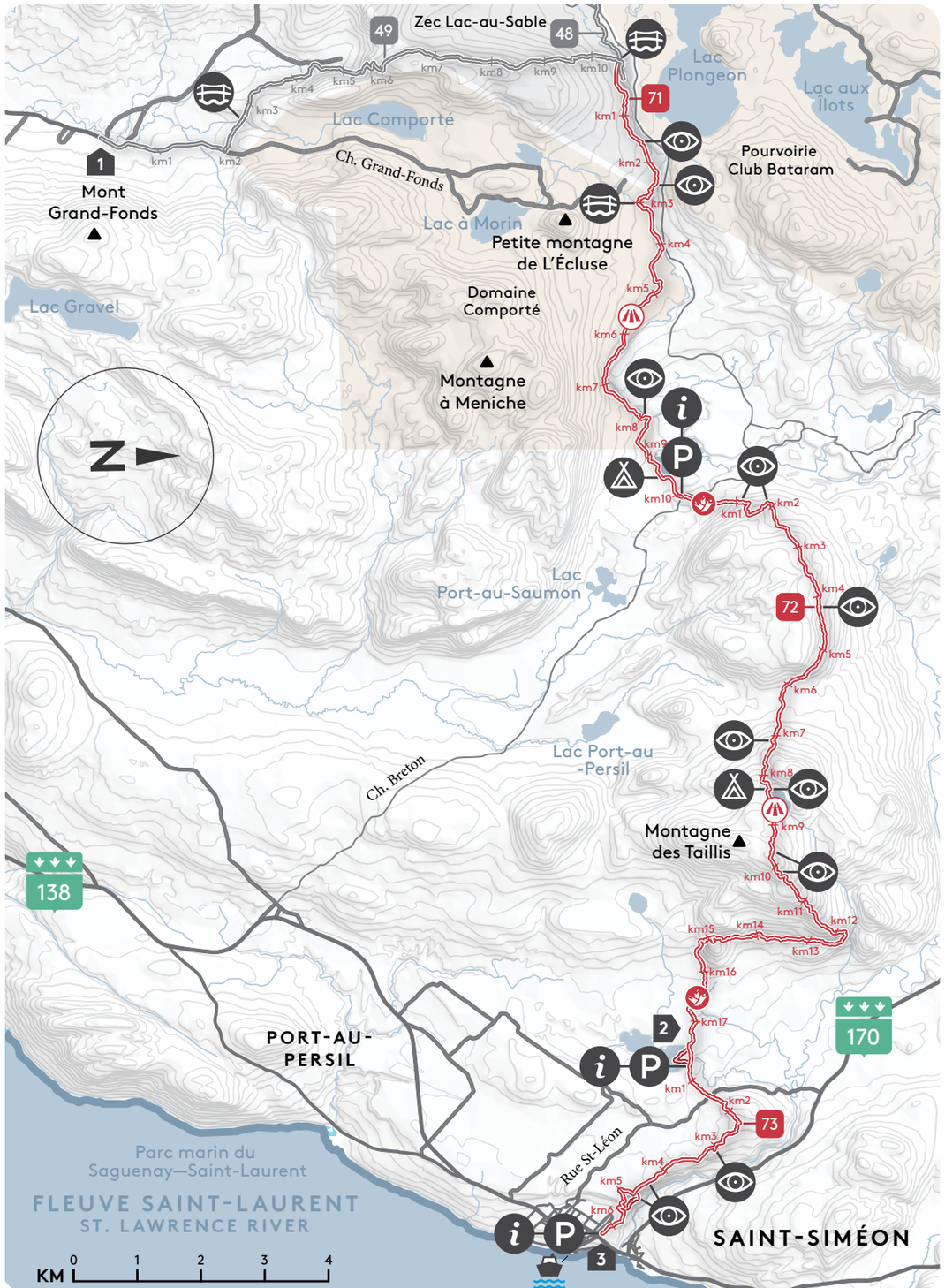
PROMENADE Carte • Map p. 76

Ce sentier d'environ 2 km est très facile d'accès. Il propose une aire de pique-nique et un belvédère aménagé permettant de voir la belle chute de la Gamelle.

**ACCÈS** Via le poste d'accueil de la Zec Lac-au-Sable à Clermont.

*This is a very accessible 2 km trail. It has a picnic area and a point of view of De la Gamelle waterfall.*

**ACCESS** *At the Zec Lac-au-Sable reception point at Clermont.*




## Informations

La Traversée de Charlevoix
418 639-2284 • traverseedecharlevoix.qc.ca

**Note** Une contribution volontaire est demandée par La Traversée de Charlevoix.

Il est déconseillé de randonner sur l'Orignac Ouest et Est durant la période de chasse à l'arme à feu. Il est important de prendre connaissance des consignes d'usage qui s'appliquent pendant cette période.

**Note** *La Traversée de Charlevoix asks for voluntary contributions.*

*Hiking l'Orignac Ouest and Est during firearm hunting season is not recommended. It is important to be aware of the guidelines that apply during this season.*

1 Mont Grand-Fonds
2 ÖBois Charlevoix
3 Départ Orignac Est (derrière | behind Mont Café Bistro – 318, rue Saint-Laurent)



## 71 L'Orignac Ouest

De l'ouest vers l'est, le sentier constitue le prolongement de La Traversée de Charlevoix. Il propose de nombreux points de vue sur la rivière surtout dès les premiers kilomètres. Après avoir passé le lac McLeod au km 9, le sentier se poursuit vers l'est avec le segment Orignac Centre.

*From west to east, this trail is an extension of La Traversée de Charlevoix. It has several viewpoints on the river, especially over the first few kilometres. After Lac McLeod, at km 9, the trail continues to the east with the Orginac Centre section.*

**WEST ACCESS** *On foot via the La Traversée de Charlevoix exit trail (10.9) on the outfitter Domaine Comporté forest road (registration), or by way of the Zec Lac-au-Sable (20 km of forest road).*

**EAST ACCESS** *On Route 138, between Saint-Fidèle and Saint-Siméon, take Chemin Breton and continue on a forest road for 11 km until you reach Lac McCleod. You can park on the side of the road. The last km is more difficult for smaller vehicles.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 9.7km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier \| Trail | Peu aménagé • Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 291m - 160m |
| Balisage / Landmarks colors | Blanc et rouge / White and red |
| Durée \| Duration | 3 - 4h30 |

**ACCÈS OUEST** À pied via le sentier de sortie de La Traversée de Charlevoix (10,9 km) via le chemin forestier de la pourvoirie Domaine Comporté (enregistrement) ou par la Zec Lac-au-Sable (20 km de chemin forestier à faire).

**ACCÈS EST** Sur la route 138, entre Saint-Fidèle et Saint-Siméon, prendre le chemin Breton et faire 11 km sur un chemin forestier jusqu'au lac McLeod. On peut stationner tout près en bordure du chemin. Le dernier km est plus difficile pour les petites voitures.

## 72 L'Orignac Centre (Montagne des Taillis)

Du départ à l'ouest, le sentier grimpe jusqu'au km 4, où plusieurs points de vue intéressants sur la vallée s'offrent aux randonneurs. Par la suite, il se dirige vers les sommets des montagnes, en passant par le Petit lac Noir, jusqu'au km 10 où de magnifiques points de vue sur le fleuve et la vallée des Palissades vous attendent en guise de récompense.

*From the west trailhead, the trail climbs up to km 4, where hikers get several splendid views of the valley. It then travels toward the mountain peaks, going by Petit Lac Noir, up to km 10, where hikers are rewarded with stunning views of the river and the Vallée des Palissades.*

**WEST ACCESS** *On Route 138, between Saint-Fidèle and Saint-Siméon, take Chemin Breton and continue on a forest road for 11 km until you reach Lac McCleod. You can park on the side of the road. The last km is more difficult for smaller vehicles.*

**EAST ACCESS** *On Route 138 in Saint-Siméon, take Rue St-Léon, then the forest road of La Côte de la Jetée, which goes to Lac Noir. You can park for free across from the trail information sign. You can also park 750 m further at ÖBois Charlevoix, for a fee.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 17.2km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier \| Trail | Peu aménagé • Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 854m - 699m |
| Balisage / Landmarks colors | Blanc et rouge / White and red |
| Durée \| Duration | 5 - 7h |

**ACCÈS OUEST** Sur la route 138, entre Saint-Fidèle et Saint-Siméon, prendre le chemin Breton et faire 11 km sur un chemin forestier jusqu'au lac McLeod. On peut stationner tout près en bordure du chemin. Le dernier km est plus difficile pour les petites voitures.

**ACCÈS EST** Sur la route 138 à Saint-Siméon, prendre la rue St-Léon puis le chemin forestier de la Côte de la Jetée qui se rend jusqu'au lac Noir avec possibilité de stationner gratuitement face au panneau d'accueil du sentier. Vous êtes à 750m de marche de ÖBois Charlevoix, où vous pouvez également vous stationner moyennant une contribution.

## 73 L'Orignac Est

À partir de ÖBois Charlevoix, le sentier prend la direction du lac Noir avec la possibilité de faire un aller-retour d'un km sur une pointe qui avance vers le lac. Par la suite, le sentier est relativement plat, il parcourt des forêts diversifiées et un vieux chemin forestier. Il prend fin au village, derrière le 318 rue St-Laurent (Mont Café Bistro).

Il est possible de faire une boucle en partant de Mont Café Bistro et de tourner à droite au km 5 pour retourner vers Saint-Siméon par l'ancien tracé du sentier d'origine.

*From ÖBois Charlevoix, the trail heads toward Lac Noir. There is an option to do a 1 km round trip on a point of land on the lake. The trail is then relatively flat, going through various forests and along an old forest road. It ends at the village, behind 318 Rue St-Laurent (Mont Café Bistro).*

*It is also possible to do a loop by starting from the Mont Café Bistro and turning right at km 5, then returning to Saint-Siméon on what remains of the original trail.*

**WEST ACCESS** *On Route 138 in Saint-Siméon, take Rue St-Léon, then the forest road of La Côte de la Jetée, which goes to Lac Noir. You can park for free across from the trail information sign. You can also park 750 m further at ÖBois Charlevoix, for a fee.*

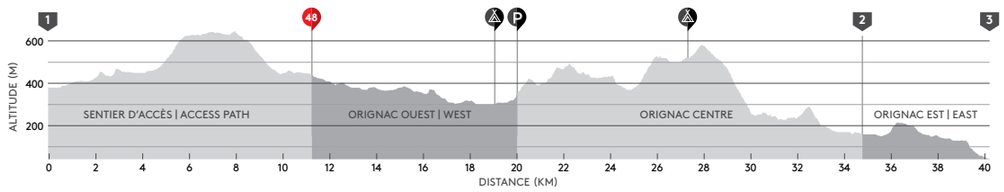
**EAST ACCESS** *The trailhead is behind 318 Rue St-Laurent (Mont Café Bistro), which has parking available. From there, you can do a 12.4 km round trip or come back on a forest road to make it into a loop.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 6.2km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur expérimenté / Experienced hiker |
| Sentier \| Trail | Peu aménagé • Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 244m - 123m |
| Balisage / Landmarks colors | Blanc et rouge / White and red |
| Durée \| Duration | 2 - 3h |

**ACCÈS OUEST** Sur la route 138 à Saint-Siméon, prendre la rue St-Léon puis le chemin forestier de la Côte de la Jetée qui se rend jusqu'au lac Noir avec possibilité de stationner gratuitement face au panneau d'accueil du sentier. Vous êtes à 750m de marche de ÖBois Charlevoix, où vous pouvez également vous stationner moyennant une contribution.

**ACCÈS EST** Le départ se fait derrière le 318 rue St-Laurent (Mont Café Bistro) où vous pouvez stationner. À partir de cet endroit, vous pouvez faire un aller-retour de 12,4 km ou revenir par un chemin forestier pour faire une boucle si vous le désirez.



SECTEUR | SECTOR

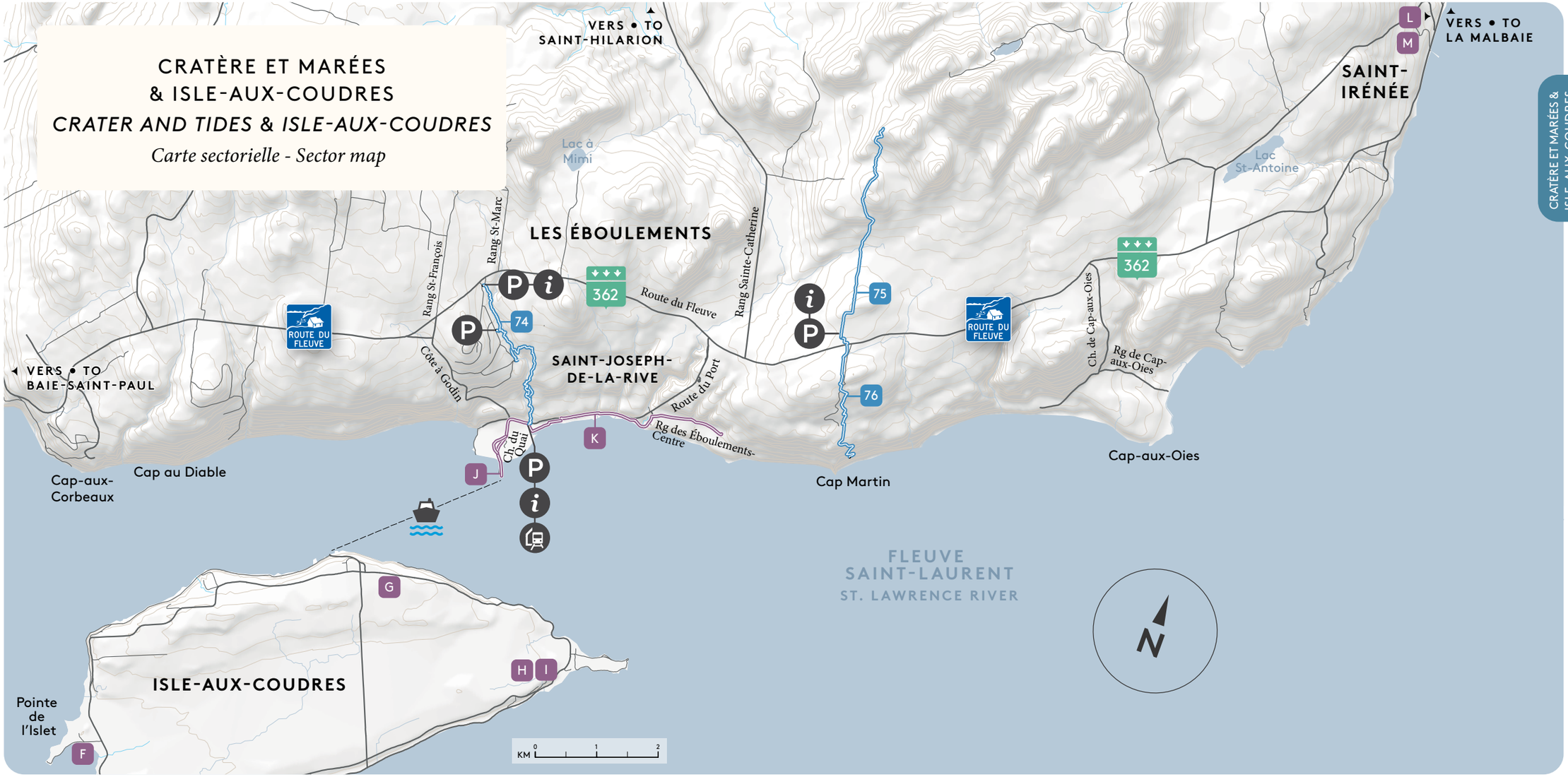
# Cratère et marées & Isle-aux-Coudres

## *Crater and Tides & Isle-aux-Coudres*

# CRATÈRE ET MARÉES & ISLE-AUX-COUDRES

## *CRATER AND TIDES & ISLE-AUX-COUDRES*

*Carte sectorielle - Sector map*




Empruntez la Route du Fleuve et laissez-vous charmer par ses paysages grandioses. Reliant Baie-Saint-Paul et La Malbaie, en passant par Les Éboulements, Saint-Irénée et l'Isle-aux-Coudres, vous pourrez vous enivrer de parfums d'océan où viennent s'abimer à l'infini des ciels gorgés de bleu et de lumière sur les lacets de l'une des plus belles routes panoramiques en Amérique du Nord. De haut en bas, et jusqu'à l'île, le charme pittoresque opère, entre maisons d'époque et paysages dignes d'une carte postale.

*Take the St. Lawrence Route and enjoy its magnificent scenery. As you travel from Baie-Saint-Paul to La Malbaie, through Les Éboulements, Saint-Irénée and Isle-aux-Coudres, smell the intoxicating perfume of the ocean, where endless skies of blue and light merge on one of North America's most scenic routes. From top to bottom, the picturesque charm abounds with period homes and picture-perfect scenery.*

### SENTIERS - TRAILS

74 De la Forêt marine–La Seigneurie
75 Le Paysan
76 Louis-Charles-Audet

### PROMENADES

F Parc de La Roche à Caya
G La route du verger
H L'Échappée
I La Virée
J Promenade des Capitaines
K Promenade des Maraîchers
L De la Chute de la Rivière Jean-Noël
M Les sentiers du Domaine Forget

## G Parc de la Roche à Caya

PROMENADE Carte • Map p. 82

À l'entrée de la Pointe de l'Islet se trouve le parc de la Roche à Caya, promenades et aire de pique-nique y sont aménagées. Vous y découvrirez des panneaux d'interprétation sur la nature, la faune, la flore, ainsi que sur la légende associée à ce lieu.

*The Parc de la Roche à Caya is at the entrance of the Pointe de l'Islet, along with walking paths and a picnic and rest area. There are information signs on the nature, fauna and flora of the area, as well as the local legend.*

---

## F La route du verger

PROMENADE Carte • Map p. 82

Découvrez ce havre de paix de la Cidrerie et Vergers Pedneault en empruntant « La route du verger ». On peut se balader au printemps ou à l'automne pour y admirer les arbres en fleurs ou les arbres chargés de fruits mûrs.

**ACCÈS** Ce sentier pédestre ou de vélo – bretelle de la piste cyclable de l'île d'une longueur de 3 km – est accessible soit par le chemin des Coudriers en face du poste d'accueil ou encore, par le chemin longeant le stationnement de l'église.

*The Route du verger takes you through the peaceful haven that is the Vergers Pedneault. Stroll through the orchard in the spring to admire the flowering trees and in the fall to enjoy the branches laden with ripe fruit.*

**ACCESS** *This foot and bike path—a 3 km section off the island's bike path—is accessed by taking the Chemin des Coudriers across from the reception point or the path next to the church parking lot.*

---

## H L'Échappée

PROMENADE Carte • Map p. 82

Situé sur le domaine de l'Hôtel Cap-aux-Pierres, ce sentier fait une boucle de 3,5 km. Il vous emmènera du sud au nord de l'île, en sous-bois, vous longerez le lac puis vous arriverez jusqu'à une magnifique vue sur les montagnes des Éboulements et le fleuve Saint-Laurent.

*Located on the property on the Hôtel Cap-aux-Pierres, this trail is a 3.5 km loop. It will lead you north through the undergrowth, along the lake, and to a splendid view of the Éboulements mountains and the St. Lawrence River.*

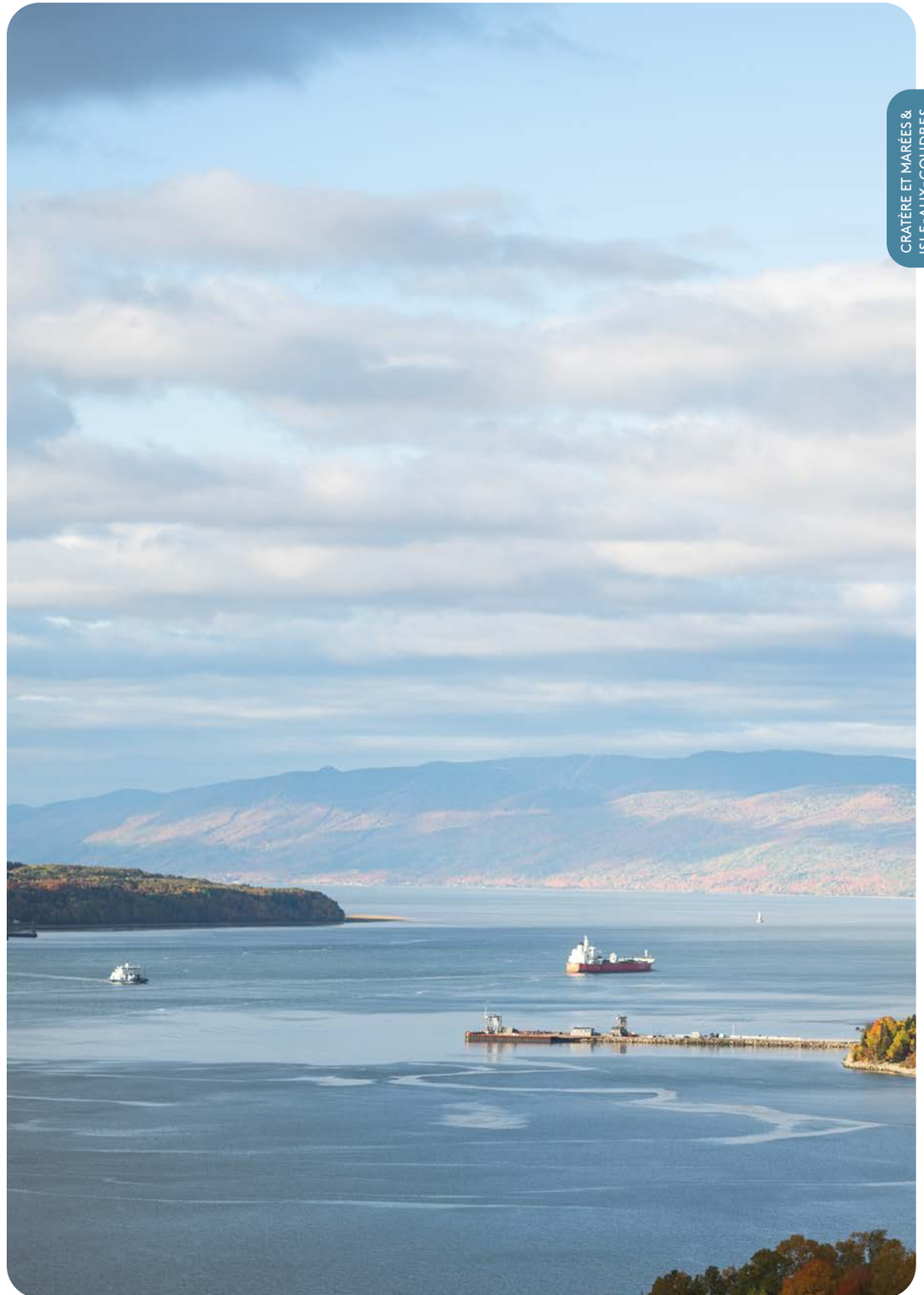
---

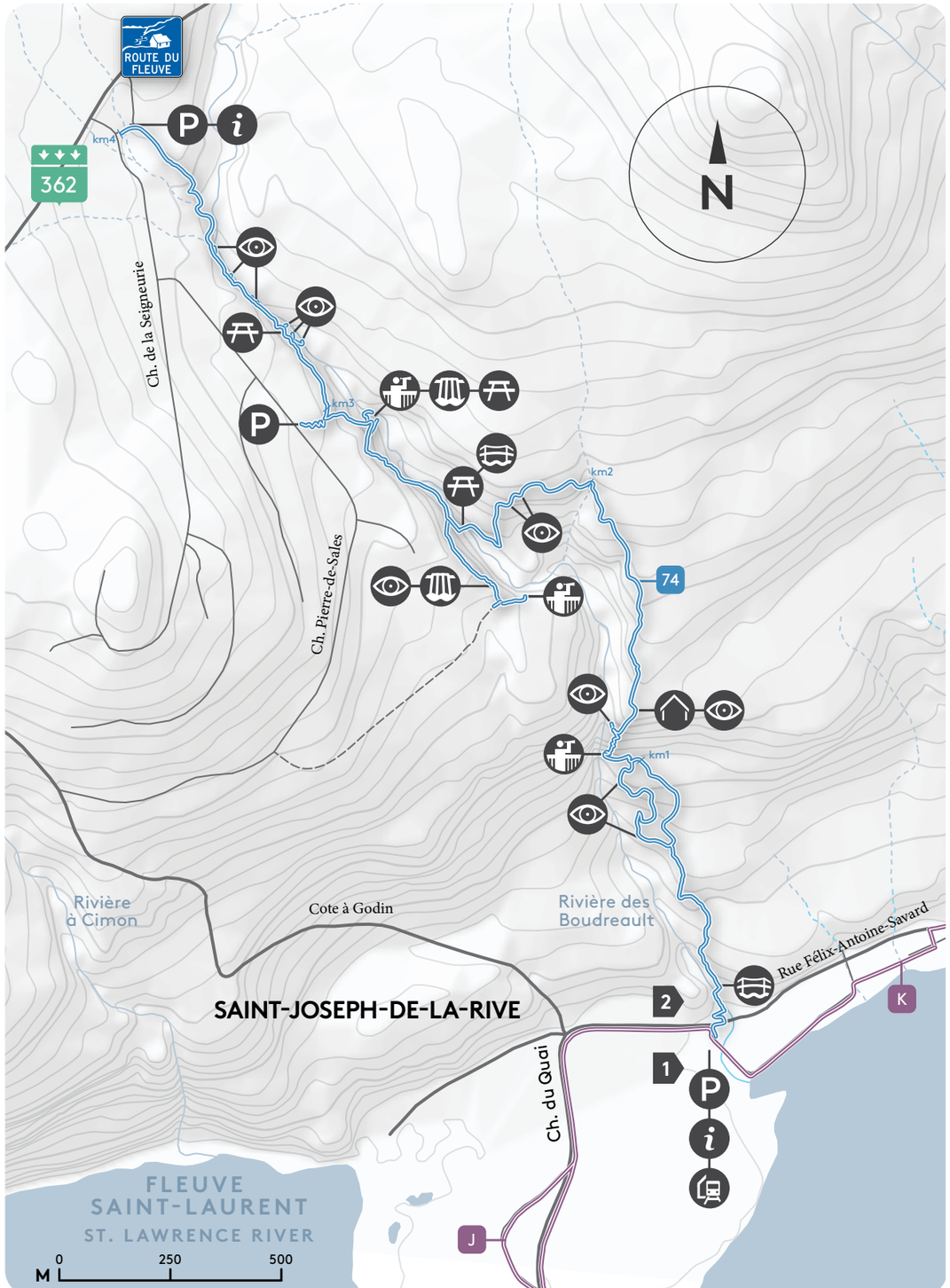
## I La Virée

PROMENADE Carte • Map p. 82

Situé sur le domaine de l'Hôtel Cap-aux-Pierres, ce sentier fait une boucle de 1,3 km en sous-bois autour du lac.

*Located on the property on the Hôtel Cap-aux-Pierres, this trail is a 1.3 km loop through the undergrowth around the lake.*










## Informations

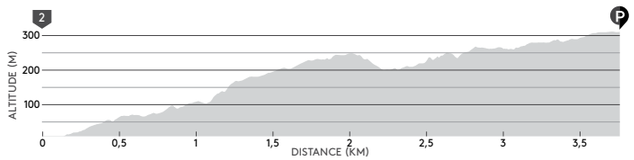
Musée maritime de Charlevoix
418 635-1131
info@museemaritime.com
museemaritime.com

1 Musée maritime de Charlevoix
2 Papeterie Saint-Gilles

## 74 De la Forêt marine–La Seigneurie

Le sentier de la Forêt marine – La Seigneurie offre aux randonneurs une perspective inédite de Saint-Joseph-de-la-Rive. Fenêtre unique sur le fleuve et l'Isle-aux-Coudres, il comble les marcheurs de tous âges avec ses ponts en arche, chutes et belvédères.

*This trail offers hikers a different view of Saint-Joseph-de-la-Rive. A unique window on the St. Lawrence and Isle-aux-Coudres, it will delight hikers of all ages with its arched bridges, waterfalls and lookouts.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 8km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 463m - 162m |
| Balisage / Landmarks colors | Bleu et blanc / Blue & white |
| Durée \| Duration | 2 - 3h |

**SOUTH ACCESS** *(Saint-Joseph-de-la-Rive) Musée maritime de Charlevoix parking lot. The trailhead is next to the Papeterie Saint-Gilles.*

**NORTH ACCESS** *(Les Éboulements) Parking and trailhead on the Chemin de la Seigneurie.*

**ACCÈS SUD** (Saint-Joseph-de-la-Rive) Stationnement au Musée maritime de Charlevoix. L'entrée du sentier est située à côté de la Papeterie Saint-Gilles.

**ACCÈS NORD** (Les Éboulements) Stationnement et entrée du sentier sur le chemin de la Seigneurie.

## J Promenade des Capitaines

PROMENADE Carte • Map p. 86

Située au cœur de Saint-Joseph-de-la-Rive, cette promenade vous invite à découvrir la vie maritime des Éboulements. Le Musée maritime de Charlevoix, situé à proximité de la promenade, a conservé les vestiges de la période des goélettes.

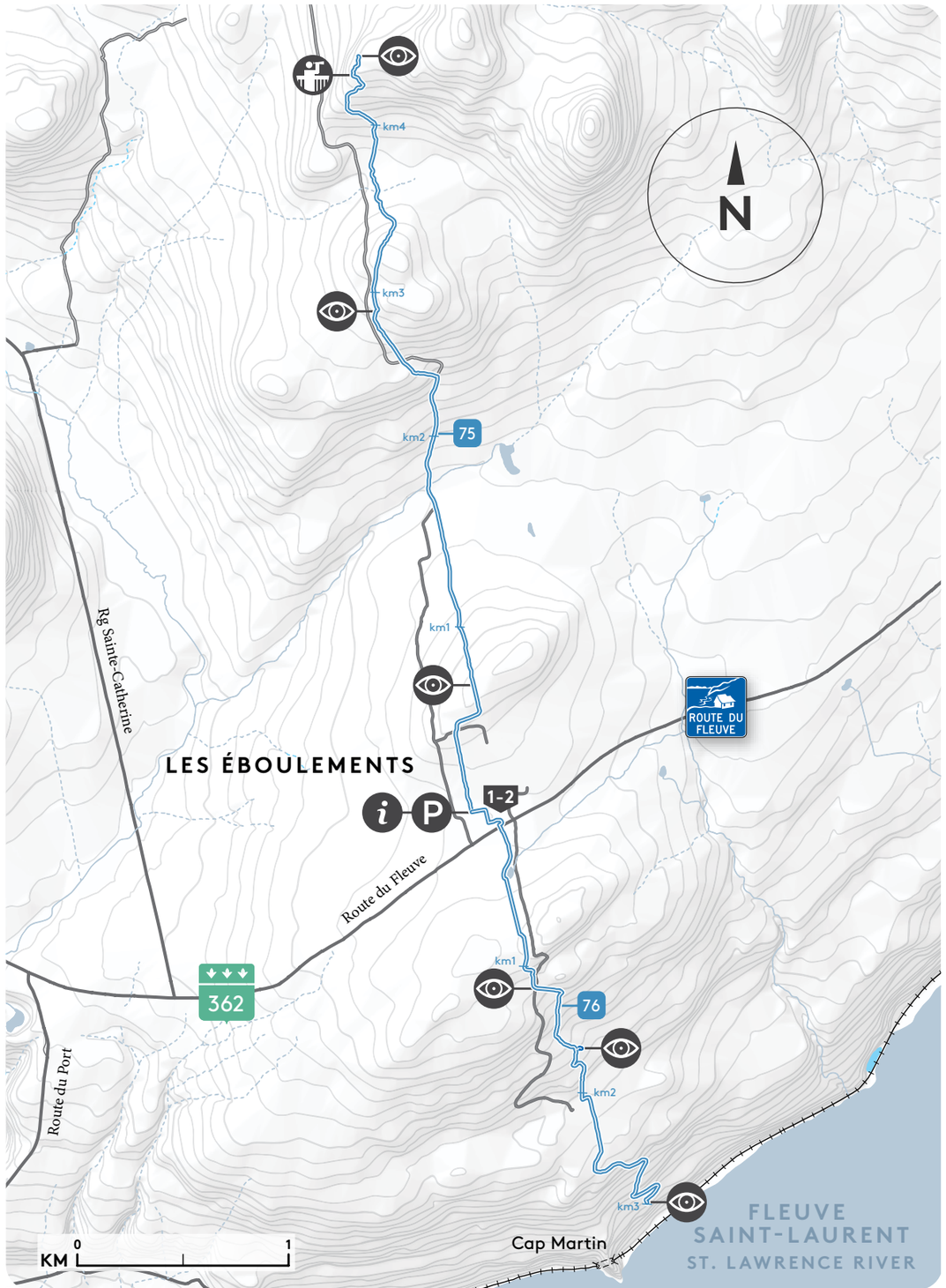
*Discover the maritime life of Les Éboulements as you follow this trail located in the heart of Saint-Joseph-de-la-Rive. The nearby Musée maritime de Charlevoix showcases artifacts from the schooner era.*

## K Promenade des Maraîchers

PROMENADE Carte • Map p. 86

Cette promenade débute en longeant la rue Félix-Antoine-Savard, puis parcourt le secteur de l'ancienne côte des Éboulements pour prendre fin à l'extrémité ouest du rang des Éboulements-Centre, secteur le plus fertile de la municipalité pour l'agriculture.

*Begin your stroll by going along Rue Félix-Antoine-Savard, then through the sector of the old Côte des Éboulements, and finish at the western end of the Rang des Éboulements-Centre, where you will find the municipality's most fertile agricultural land.*






## Informations

Municipalité Les Éboulements
418 489-2988 • leseboulements.com

**Accès** À la Ferme Éboulmontaise et au Resto-Boutique La Table. Le stationnement d'où partent les sentiers, en saison estivale, se trouve à l'arrière des bâtiments de ferme. Suivre la signalisation en face des silos. En saison hivernale, stationner devant les silos, ne pas obstruer la circulation pour la machinerie agricole.

**Access** *At the Ferme Éboulmontaise and the Resto-Boutique La Table. In the summer, you can park by the trailhead behind the farm buildings. Follow the signs opposite the silos. In winter, you can park in front of the silos. Do not block the path for the farm machinery.*

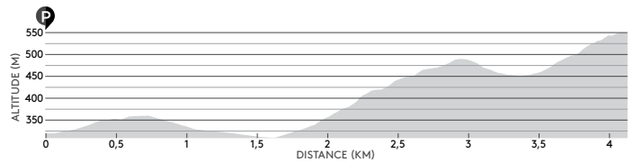
1 Ferme Éboulmontaise
2 Resto-Boutique La Table



## 75 Le Paysan

Le sentier arpente quelques chemins de ferme qui permettent une certaine proximité avec les brebis quand elles sont dans les champs. Il sillonne une forêt de résineux, puis grimpe une montagne. Les points de vue offrent aussi bien le fleuve que les montagnes de Charlevoix.

*The trail meanders on a few farm trails, giving hikers the opportunity to get a closer look at the sheep when they are in the field. It then snakes though a softwood forest and goes up a mountain. The lookouts offer views of the river and the Charlevoix mountains.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

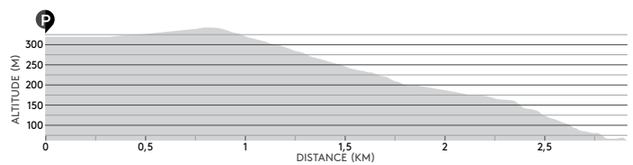
Distance 9.1km Type Aller-retour • Round trip

| | |
|---|---|
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 322m - 92m |
| Balisage / Landmarks colors | Bleu et blanc / Blue & white |
| Durée \| Duration | 2h15 |

## 76 Louis-Charles-Audet

Tantôt en traversant des champs, tantôt les longeant, le sentier Louis-Charles-Audet passe également en forêt et offre des points de vue sur le relief et le fleuve Saint-Laurent. Grimpant légèrement au départ, il redescend ensuite vers le fleuve.

*Going through and along fields, the Louis-Charles-Audet trail also goes through a forest and offers views of the landscape and the St. Lawrence River. It starts with a gentle climb, then goes back down toward the river.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

Distance 6.2km Type Aller-retour • Round trip

| | |
|---|---|
| Niveau / Level | Randonneur débutant / Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 27m - 284m |
| Balisage / Landmarks colors | Bleu et blanc / Blue & white |
| Durée \| Duration | 1h35 |

## L De la Chute de la Rivière Jean-Noël (Saint-Irénée)

PROMENADE Carte • Map p. 83

Deux escaliers dont les marches sont faites de pierres naturelles dirigent vers un belvédère d'où on peut admirer la chute de la rivière Jean-Noël.

**ACCÈS** Via le terrain des Loisirs situé au 270, rue Principale. Stationnement et aire de pique-nique sur place.

*Two natural stone staircases take you to a viewpoint where you can admire the Jean-Noël River waterfall.*

**ACCESS** *Via the Terrain des Loisirs located at 270 rue Principale. Parking and picnic area on site.*

---

## M Les sentiers du Domaine Forget de Charlevoix (Saint-Irénée)

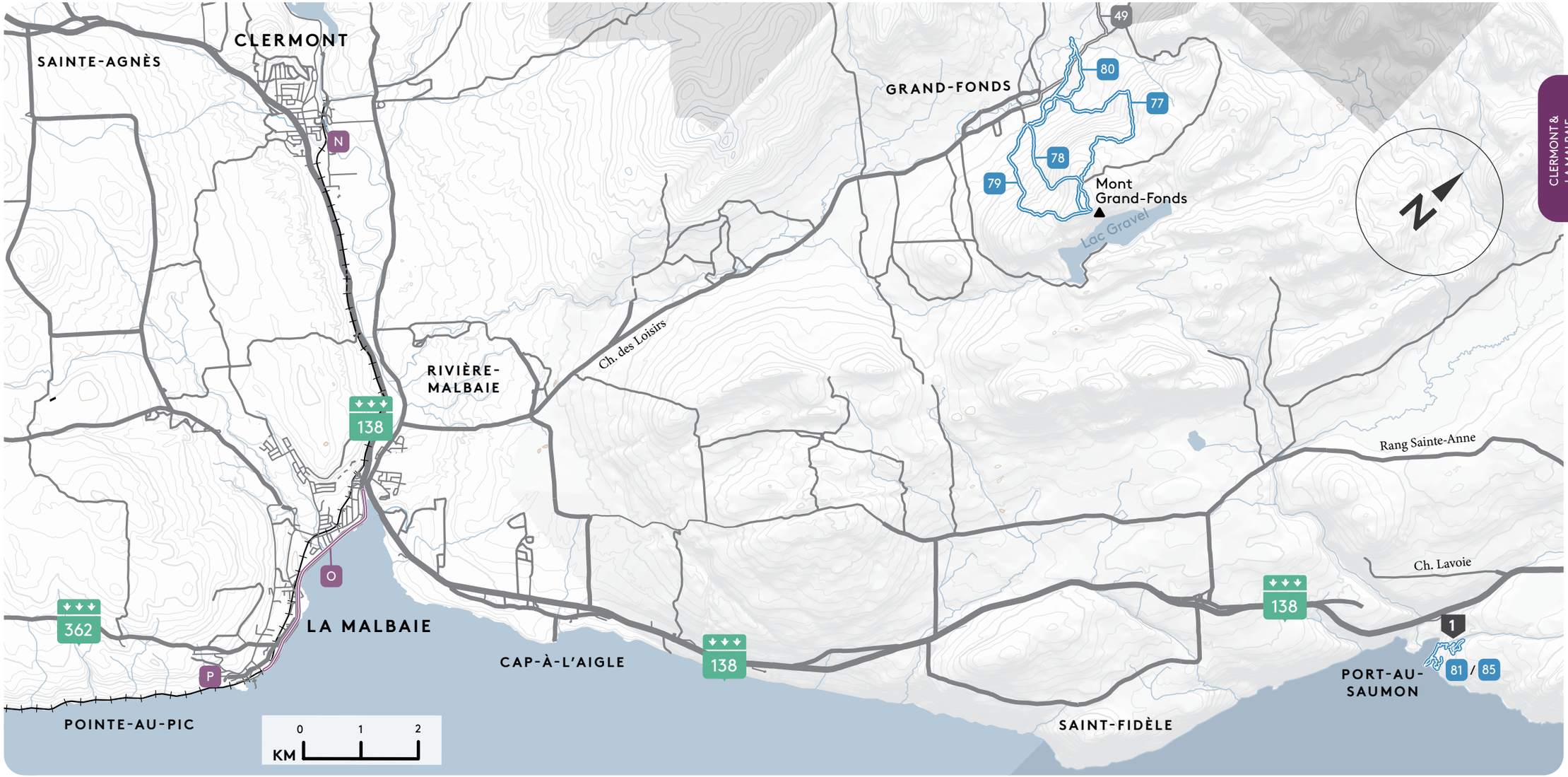
PROMENADE Carte • Map p. 83

Le Domaine Forget de Charlevoix possède un charmant réseau de sentiers. Découvrez plus de 3 kilomètres de sentiers accessibles gratuitement pour toute la famille. À pied ou en raquette, profitez du grand air et du grand art sur ce site où la nature et la culture viennent à votre rencontre.

*The Domaine Forget de Charlevoix has a charming trail network. Explore over 3 km of trails with your family for free. On foot or using snowshoes, enjoy fresh air and fine art at this site where nature and culture collide.*

SECTEUR | SECTOR

# Clermont & La Malbaie




# CLERMONT & LA MALBAIE

*Carte sectorielle - Sector map*

Accueillant des visiteurs depuis plus de 200 ans, La Malbaie est le berceau de la villégiature au Canada. Dès qu'on arrive dans la ville, l'aspect grandiose du paysage maritime imprègne l'esprit. C'est l'emplacement idéal pour profiter des nombreux attraits de la région, des activités de plein air ou de détente, des bonnes tables ou du confort des nombreux établissements d'hébergement.

*La Malbaie has been welcoming visitors for more than 200 years as the birthplace of holiday resorts in Canada. The spectacular coastal scenery fills your soul as soon as you arrive in La Malbaie. This is the ideal starting point for enjoying the region's many attractions, outdoor or relaxation activities, good restaurants and comfortable lodging options.*

## SENTIERS - TRAILS

77 La Sommet
78 La Ti-Bé
79 La Trappeur
80 La Promenade
81 Habenaria
82 Aigle Doré
83 Gaylussacia
84 La Calypso
85 La Tremblaie

## PROMENADES

N Parcours des berges Alexis le Trotteur
O Promenade Samuel-de-Champlain
P Les sentiers du Fairmont Le Manoir Richelieu

1 Centre écologique de Port-au-Saumon

## N Parcours des berges Alexis le Trotteur (Clermont)

PROMENADE Carte • Map p. 92

En plein cœur de la ville de Clermont, le Parcours des berges Alexis le Trotteur offre un site avec des aménagements de qualité et une promenade linéaire sur les berges de la rivière Malbaie, d'une longueur de 4 km.

**ACCÈS** Via la rue de La Rivière. Il est également accessible aux personnes à mobilité réduite.

*Right in the heart of Clermont, the Parcours des berges Alexis le Trotteur offers top-notch facilities and a 4 km linear trail along the shores of La Malbaie River.*

**ACCESS** *Via rue de La Rivière. It is also accessible to people with low mobility.*

---

## O Promenade Samuel-de-Champlain (La Malbaie)

PROMENADE Carte • Map p. 92

Le parcours propose aux amateurs de plein air une brève randonnée en vélo ou à pied. Situé en bordure du fleuve Saint-Laurent, le parcours asphalté permet d'observer la faune et la flore marine et dispose de parcs et d'aires de repos et de pique-nique.

*Nature lovers can do this short trail on foot or by bike. Running alongside the St. Lawrence River, the paved path allows users to observe the sea animals and plants, while enjoying a number of parks and picnic and rest areas.*

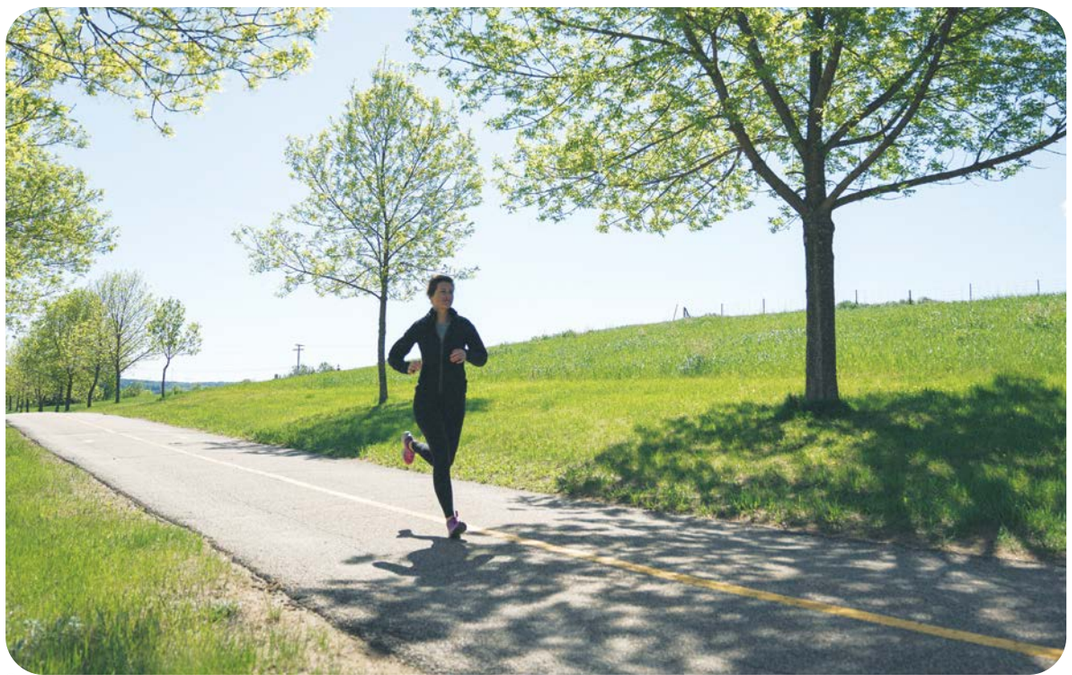
---

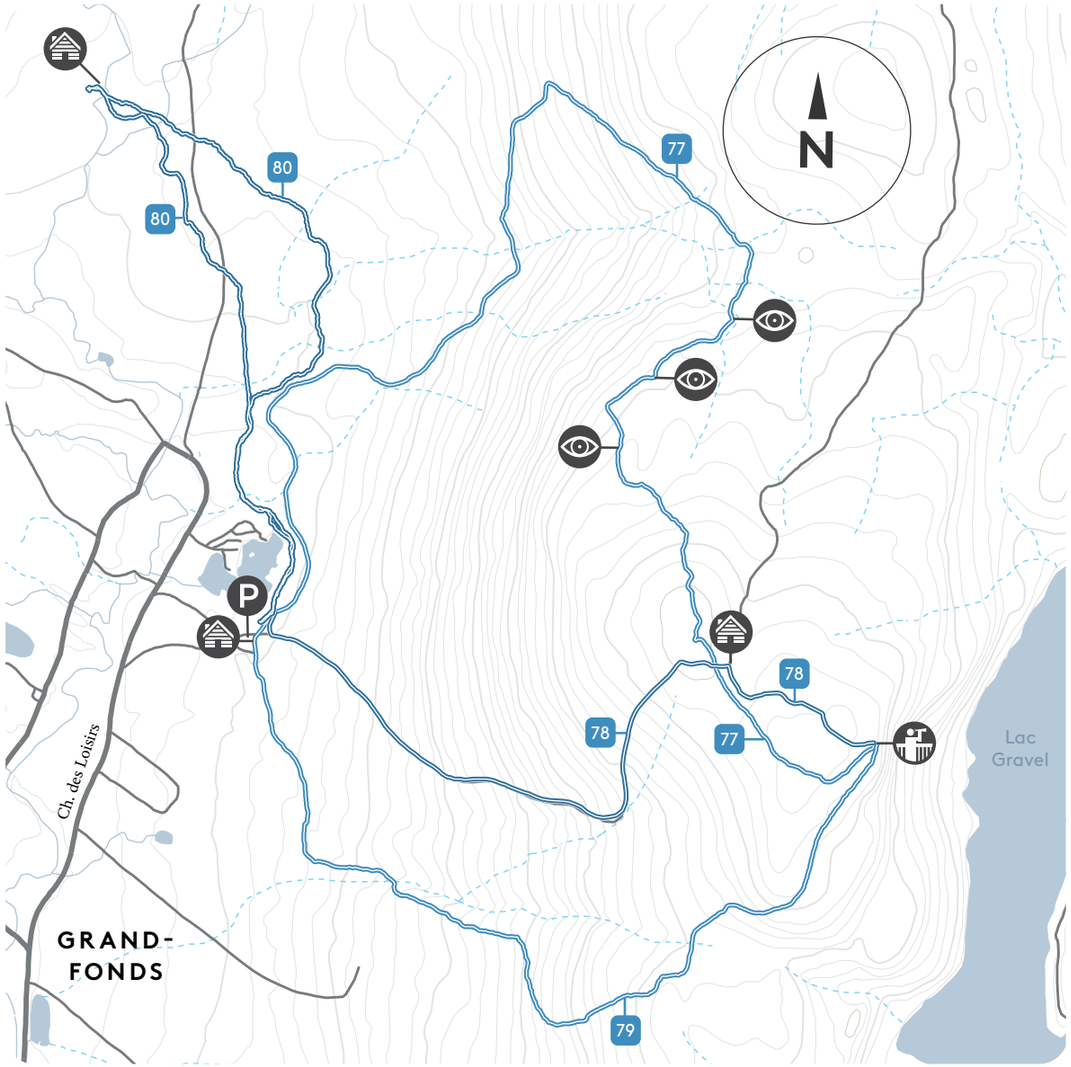
## P Les sentiers du Fairmont Le Manoir Richelieu (La Malbaie)

PROMENADE Carte • Map p. 92

Fairmont Le Manoir Richelieu met à la disposition des marcheurs plusieurs sentiers pédestres. Les sentiers permettent d'en apprendre davantage sur l'histoire, la géographie, la faune et la flore de la région de Charlevoix. Ils offrent des points de vue sur le fleuve et les paysages environnants. En hiver, certains sentiers sont accessibles pour les adeptes de marche en raquette.

*There are several walking paths on the Fairmont Le Manoir Richelieu property. They feature information on the history, geography, fauna and flora of the Charlevoix area. They also have viewpoints overlooking the St. Lawrence River and surrounding landscapes. In winter, some of the trails are accessible for snowshoeing.*






## Informations

Mont Grand-Fonds
418 665-0095 • montgrandfonds.com

Ski alpin, ski de fond et raquette...le Mont Grand-Fonds est un véritable paradis pour les sports d'hiver, avec des conditions de neige exceptionnelle. En été, l'endroit est tout indiqué pour la randonnée pédestre et autres activités de plein air.

*With alpine skiing, cross-country skiing and snowshoeing, Mont Grand-Fonds is a winter sports paradise with exceptional snow conditions. In summer, this is the place for hiking and other outdoor activities.*

SENTIERS - TRAILS

82 La Sommet
83 La Ti-Bé
84 La Trappeur
85 La Promenade





## 77 La Sommet

Ce magnifique sentier en forêt dans le secteur ouest de la montagne culmine au belvédère du lac Gravel, qui offre une magnifique vue. Ce sentier peut être combiné avec La Ti-Bé ou La Trappeur pour faire une boucle.

*This splendid forest trail on the western side of the mountain leads up to the Lac Gravel lookout, which offers a stunning view. The trail can be combined with La Ti-Bé or La Trappeur to form a loop.*

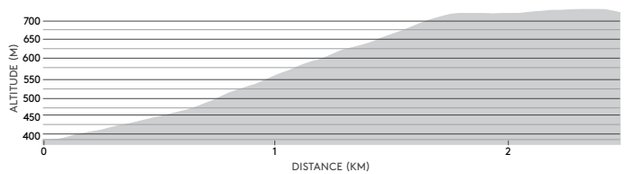
**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 5.2km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | +374m - 51m |
| Durée \| Duration | 2h30 |

## 78 La Ti-Bé

Optez pour une ascension accessible directement via une piste de ski alpin. Apportez votre pique-nique et profitez de la pause lunch directement au sommet de la montagne ou au magnifique belvédère du lac Gravel.

*This is an accessible climb going up a downhill ski run. Bring a picnic and enjoy your lunch at the top of the mountain or at the magnificent Lac Gravel lookout.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2.3km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | +334m - 10m |
| Durée \| Duration | 1h30 |

## 79 La Trappeur

Ce sentier plus technique peut se faire aller-retour ou combiné avec le sentier La Sommet pour faire une boucle. Il vous fera profiter des plus beaux points de vue de la montagne et plaira aux randonneurs les plus aguerris.

*This more technical trail can be done as a return trip or as a loop when combined with La Sommet. It offers some of the most magical views of the mountain and is sure to please even the most experienced hikers.*

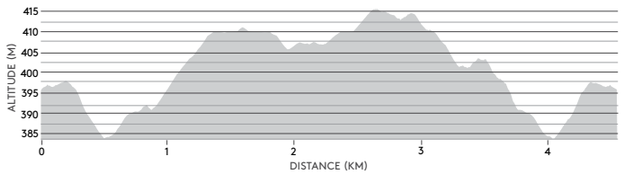
**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 3.8km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | +338m - 16m |
| Durée \| Duration | 2h |

## 80 La Promenade

C'est le sentier parfait pour les familles ou une balade plus tranquille. À mi-chemin, vous croiserez le refuge Chez Jules où vous pourrez faire une pause dans un coquet décor.

*This is the perfect trail for families or for a more mellow walk. Halfway along you will come across the Chez Jules refuge, where you can take a break in an eclectic décor.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 4km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau<br>Level | Randonneur débutant<br>Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | +67m - 67m |
| Durée \| Duration | 1h |

?

# Besoin d'information ?

## Need information?

Arrêtez-vous dans l'un des bureaux d'accueil et d'information touristique de la région !

*Stop by one of the region's Tourist Information Centres!*

**Vous y trouverez :**

- Le guide touristique officiel de Charlevoix ainsi que les guides des autres régions touristiques du Québec;
- Un service personnalisé avec du personnel qualifié;
- Des suggestions d'activités et d'itinéraires;
- De l'information complète sur les événements, attraits, hébergements et restaurants.

**You will find:**

- *Official tourist guide of Charlevoix and other Quebec regions;*
- *Personalized service by qualified staff;*
- *Suggested activities and itineraries;*
- *Full details on attractions, events, accommodation and places to eat.*

**Contactez nos experts locaux**

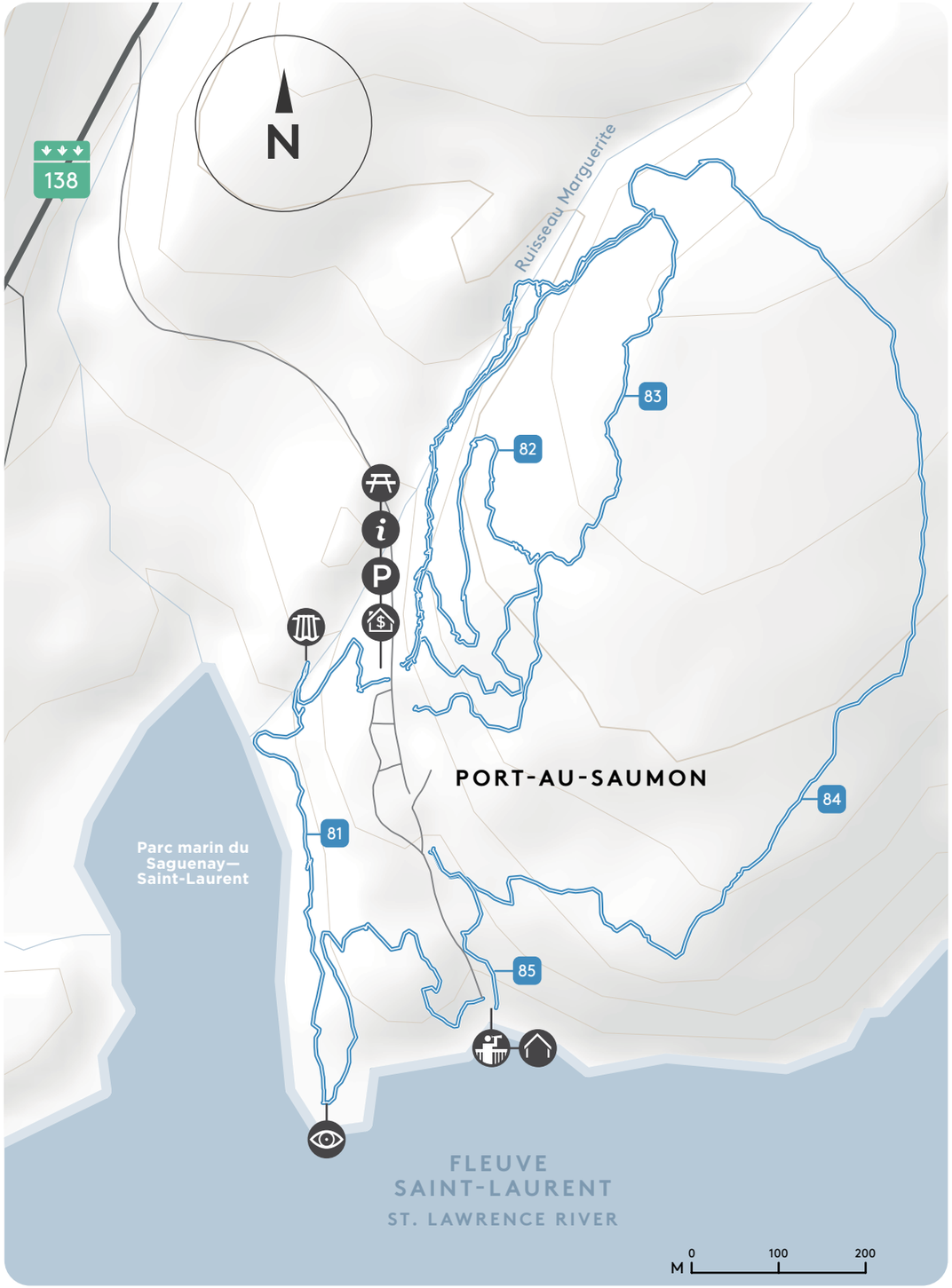
Contact our destination experts

**1 800 667-2276**

info@tourisme-charlevoix.com

Clavardage site web / *Live Chat*

tourisme-charlevoix.com




## Informations

Centre écologique de Port-au-Saumon
418-434-2209 • cepas.qc.ca

Le Centre écologique de Port-au-Saumon, aire centrale de la Réserve de la biosphère de Charlevoix, jouit d'un site exceptionnel de près de cent hectares en bordure du fleuve. Le CÉPAS est reconnu comme pôle thématique du Parc marin du Saguenay-Saint-Laurent en plus d'être aussi un partenaire du Géoparc de Charlevoix. Une partie du territoire du CÉPAS est aménagée en sentiers d'interprétation pour le grand public friand d'écotourisme. Le centre propose des activités éducatives liées aux écosystèmes terrestres et marins.

**Accès** L'accès du site se trouve au km 522,5 de la route 138.

**Horaire** Ouvert uniquement en période estivale, s'informer auprès du gestionnaire des périodes d'ouverture.

*The Centre écologique de Port-au-Saumon, central area of the Charlevoix Biosphere Reserve, has an exceptional site of nearly 100 hectares along the St. Lawrence River. CÉPAS is recognized as a thematic hub of the Saguenay-St. Lawrence Marine Park, and it is a partner of the Charlevoix GeoParc. Ecotourism lovers can enjoy the interpretive trails that have been developed on part of the CÉPAS territory. The centre offers educational activities related to land and marine ecosystems.*

**Accès** *Entrance to the site is at km 522.5 of Route 138.*

**Schedule** *Open in summer only, contact the trail management organization for opening information.*



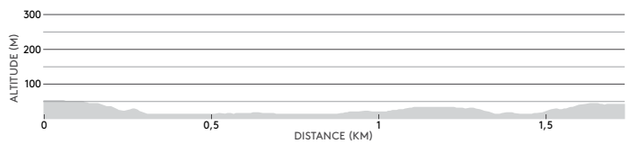
## 81 Habenaria

Cette visite guidée permet aux visiteurs de découvrir une impressionnante faille où se déverse le ruisseau Marguerite. En longeant les rives de l'estuaire du Saint-Laurent, ils explorent une multitude de milieux forestiers et côtiers.

*This guided tour allows visitors to explore an impressive fault into which flows the Marguerite Creek. Following the banks of the St. Lawrence, hikers will discover a number of forest and coastal environments.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur débutant / Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 80m - 91m |
| Durée \| Duration | 2h |



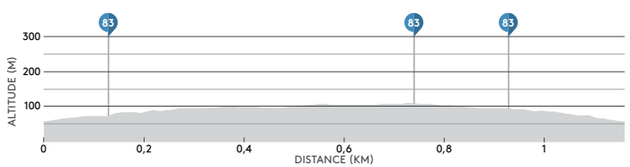

## 82 Aigle Doré

Cette visite guidée permet aux visiteurs de découvrir une magnifique forêt de pins rouges, une forêt de pins gris ainsi qu'une tourbière composée de plantes carnivores.

*On this guided tour, visitors will discover a red pine forest, jack pine forest and a peat bog made up of carnivorous plants.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

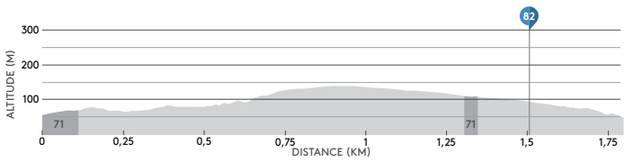
| | |
|---|---|
| Distance 1.5km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur débutant / Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 67m - 67m |
| Durée \| Duration | 1h |



## 83 Gaylussacia

Pendant cette visite, l'écosystème forestier boréal est abordé tout au long du sentier ponctué de quelques techniques de survie pour les amateurs de plein air et de nature.

*On this guided hike, nature lovers will learn all about the boreal forest ecosystem, as well as a few survival techniques.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur débutant / Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 119m - 124m |
| Durée \| Duration | 1h30 - 2h |

## 84 La Calypso

Son parcours permet d'observer un milieu forestier gardé intact depuis le passage des bûcherons et d'un feu de forêt, il y a presque 50 ans. Il traverse des écosystèmes nombreux et variés permettant d'observer à peu près toute la faune vivant à Port-au-Saumon.

*Hikers can observe a forest environment kept intact since the passage of loggers and a fire forest almost 50 years ago. The trail goes through a number of different ecosystems, giving users the opportunity to spot almost every type of animal living in Port-au-Saumon.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 3.2km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | +149m - 155m |
| Durée \| Duration | 2h30 |

## 85 La Tremblaie

Sentier très accessible qui permet de découvrir une grande diversité végétale. Il est rehaussé par de superbes populations de hautes fougères. Le trajet est situé entre le jardin naturel des pollinisateurs et le pavillon des organismes marins.

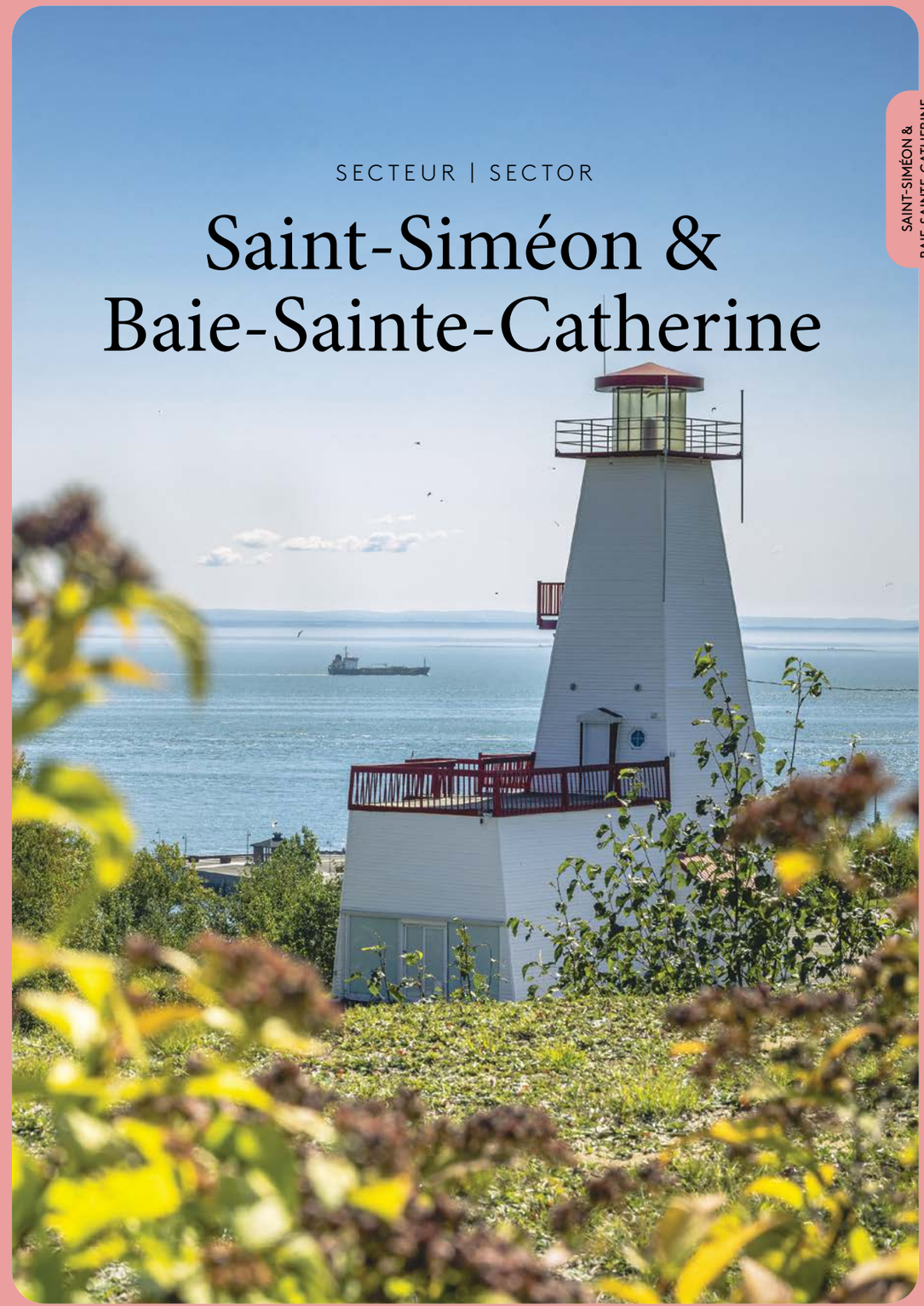
*Very accessible path with great plant diversity. Stunning tall ferns add to its appeal. The path is located between the natural pollinators' garden and the marine organism's basin.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 0.3km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | +21m - 5m |
| Durée \| Duration | 15 min. |

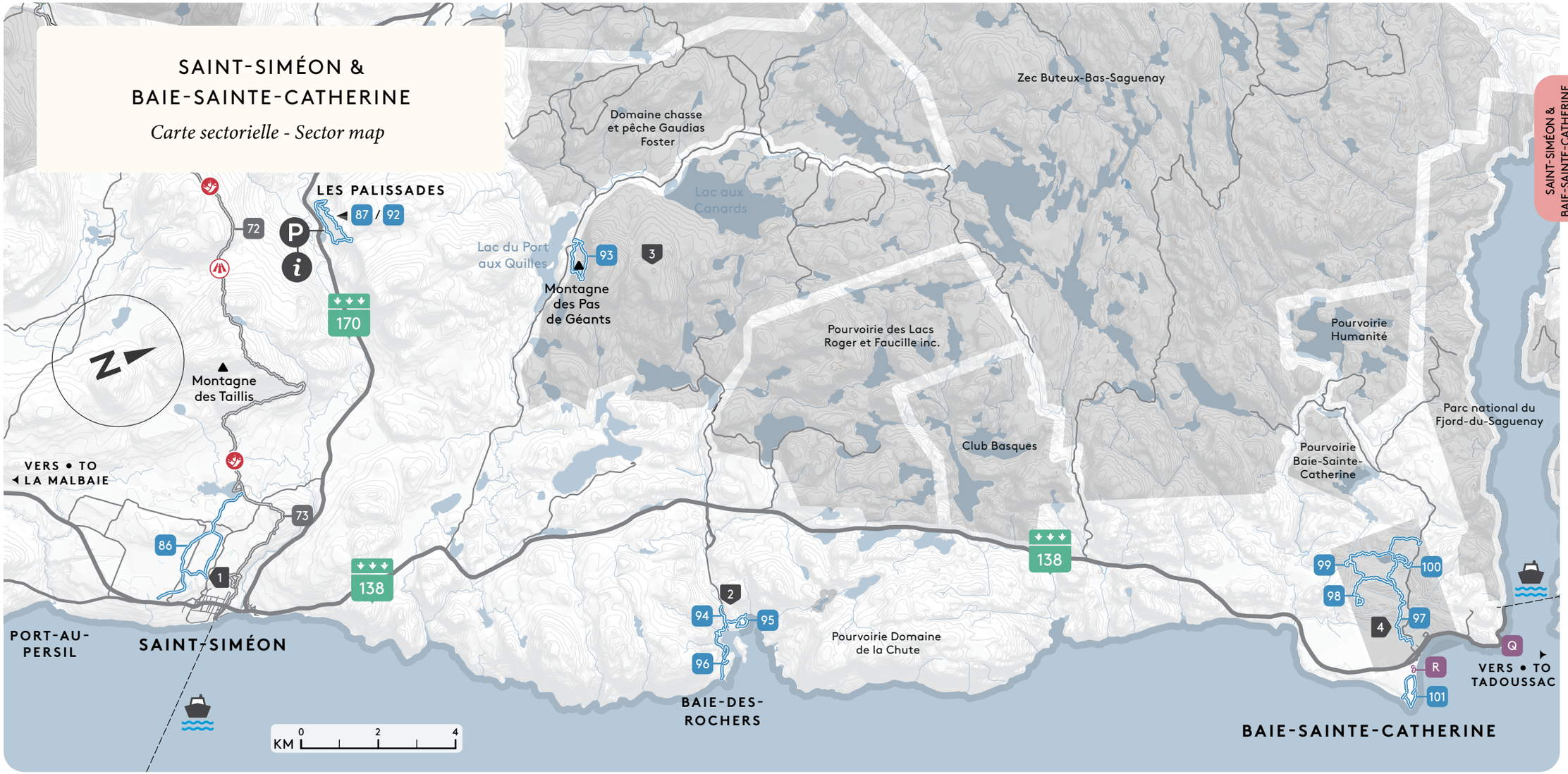
SECTEUR | SECTOR

# Saint-Siméon & Baie-Sainte-Catherine



# SAINT-SIMÉON & BAIE-SAINTE-CATHERINE

*Carte sectorielle - Sector map*




Ce secteur est prisé des amateurs d'activités en forêt, de pêche, de randonnée, de camping ou de canot-camping, avec la présence de nombreuses pourvoiries et de la Zec Buteux-Bas-Saguenay à proximité. Les eaux du Saint-Laurent qui bordent les villages de Saint-Siméon et Baie-Sainte-Catherine font partie du parc marin du Saguenay-Saint-Laurent, qui est l'un des meilleurs endroits au monde pour observer les mammifères marins.

*This sector is popular with everyone who loves fishing, hiking, camping, canoe camping and forest activities. It has many outfitters and the Zec Buteux-Bas-Saguenay is nearby. The waters of the St. Lawrence bordered by the villages of Saint-Siméon and Baie-Sainte-Catherine are part of the Saguenay-St. Lawrence Marine Park, one of the best places in the world to watch marine mammals.*

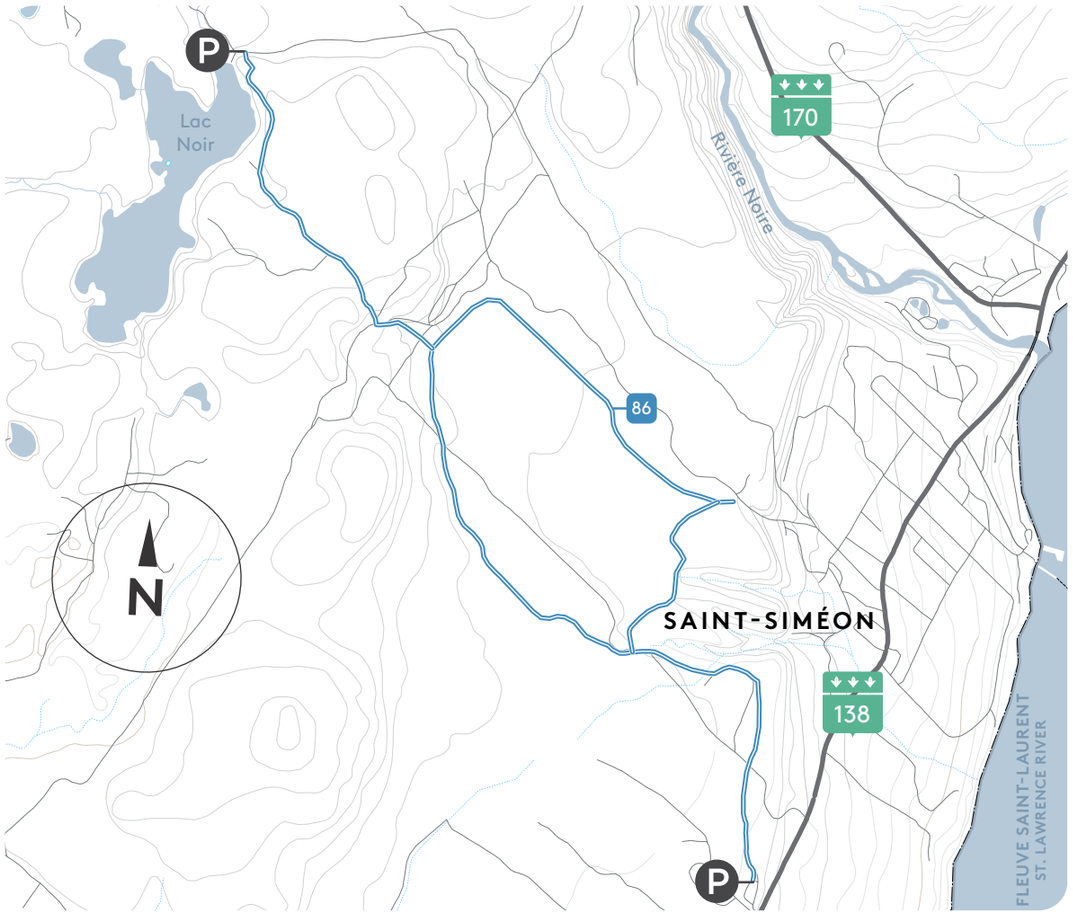
## SENTIERS - TRAILS

86 Sentier de Saint-Siméon
87 L'Aigle
88 Le Sabot
89 Le Sylvain
90 Les Cascades
91 Le Rocher perdu
92 Le Button
93 De la Montagne des Pas de Géants
94 Chute à ma Grand-mère
95 Coulée des Mâts
96 Anse au Sable
97 Des Colons
98 Des Pins
99 De la Chute
100 Du Lac Roger
101 Pointe-aux-Alouettes

## PROMENADES

Q Centre d'interprétation et d'observation de Pointe-Noire
R Sentier de la chapelle Notre-Dame-de-l'Espace

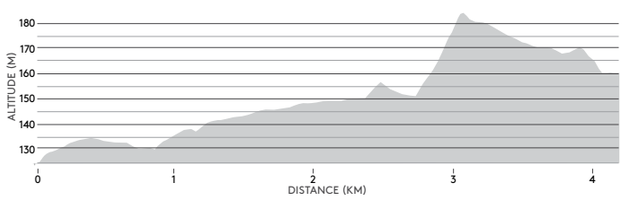
1 Municipalité de Saint-Siméon
2 Baie-des-Rochers
3 Zec Buteux-Bas-Saguenay
4 Municipalité de Baie-Sainte-Catherine




## 86 Sentier de Saint-Siméon

Dans un environnement agréable et en toute quiétude, vous passerez par le site de la croix qui donne un point de vue absolument magnifique sur le fleuve Saint-Laurent.

*This quiet, peaceful trail will take you to the site of the cross, which offers an absolutely stunning view of the St. Lawrence River.*




**SOUTH ACCESS** *The trailhead is at the halte des Bouleaux at 760 Rue Saint-Laurent, Saint-Siméon.*

**NORTH ACCESS** *On Route 138 in Saint-Siméon, take Rue St-Léon, then the forest road of La Côte de la Jetée, which goes to Lac Noir. You can park for free across from the trail information sign.*

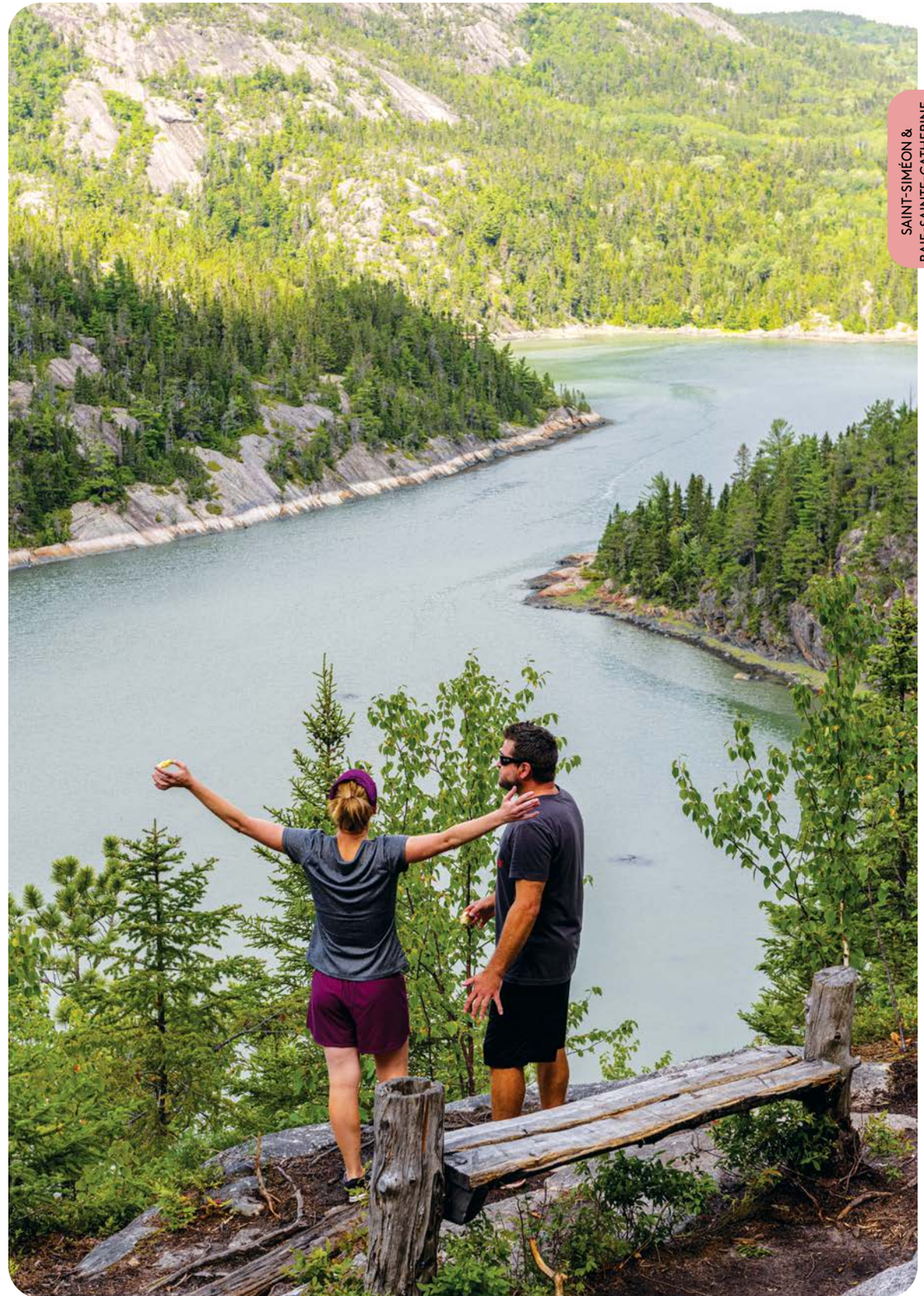
**Fiche technique | Technical datasheet**

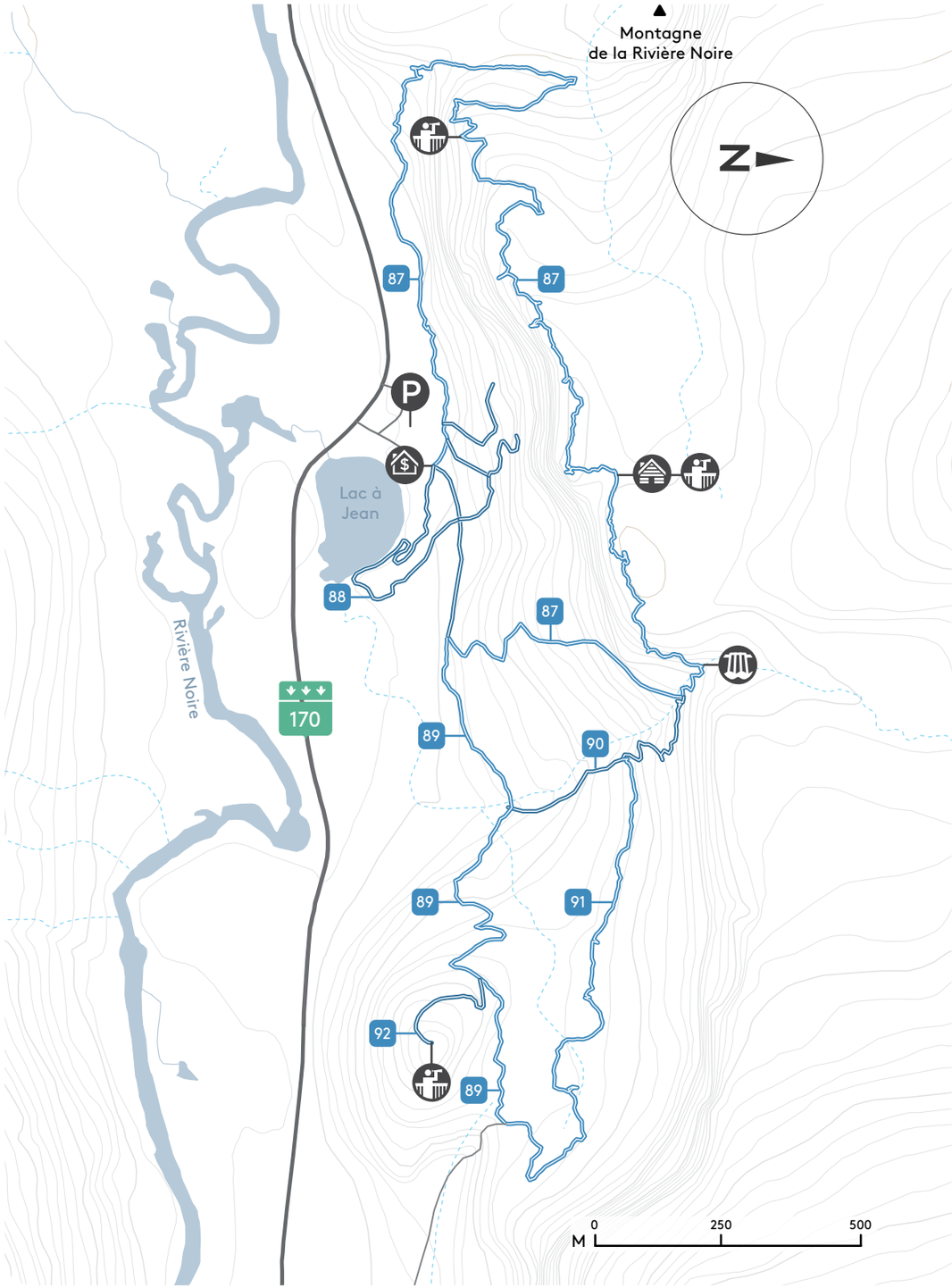
| | |
|---|---|
| Distance 9.4km | Type Boucle • Loop |
| Niveau<br>Level | Randonneur débutant<br>Beginner hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 73m - 38m |
| Balisage<br>Landmarks colors | Rouge et blanc<br>Red and white |
| Durée \| Duration | 2h30 |

**ACCÈS SUD** L'entrée du sentier se trouve à la halte des Bouleaux situé au 760, rue Saint-Laurent, à Saint-Siméon.

**ACCÈS NORD** Sur la route 138 à Saint-Siméon, prendre la rue St-Léon puis le chemin forestier de la Côte de la Jetée qui se rend jusqu'au lac Noir avec possibilité de stationner gratuitement face au panneau d'accueil du sentier.








## Informations

Parc d'aventure en montagne Les Palissades
418 647-4422 • aventurex.net

**Accès** De Saint-Siméon, suivre la route 170 sur environ 12 km.

**Access** *From Saint-Siméon, go about 12 km on Route 170.*

Un parc d'aventure en montagne de calibre international possédant une paroi de granite de 4 km de largeur par 400 m de hauteur, permettant la pratique de sports d'aventure en montagne tels que la randonnée, l'escalade, la via ferrata, un pont aérien à 60 m d'altitude, la descente en rappel de 70 m et la double tyrolienne du lac.

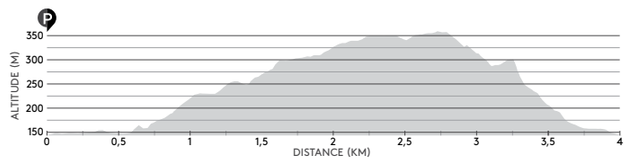
*A world class mountaineering and adventure park with a 4 km wide granite rock face by 400 m high, allowing the practice of mountain adventure sports such as hiking, climbing, via ferrata, a 60 m high suspended bridge, 70 m rappelling and a double lakeside zipline.*



## 87 L'Aigle

Le sentier est une boucle avec de multiples vues panoramiques. On commence le parcours par une ascension aisée de la Palissade de 215 mètres, puis le sentier mène à des belvédères situés dans une zone rocheuse recouverte de lichens.

*This is a loop with several panoramic views. The trail starts with an easy 215 m climb of La Palissade, then it leads to lookouts in a rocky, lichen-covered area.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 4.7km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 270m - 270m |

## 88 Le Sabot

Cette boucle de 2 km donne accès à un magnifique belvédère, Le Nénuphar, donnant sur un marais et sur le lac à Jean, d'origine glaciaire.

*This 2 km loop leads hikers to a splendid lookout, Le Nénuphar, which offers views of a wetland and the glacial Lac à Jean.*

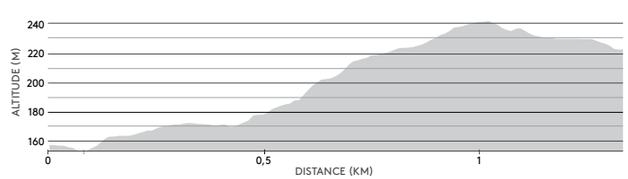
**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 164m - 122m |
| Durée \| Duration | 1h30 |

## 89 Le Sylvain

C'est une jolie promenade en forêt, débutant dans une pinède suivie d'une sapinière et d'une pessière. On se ravitaille à la cascade avant de monter le « button » d'où on a une belle vue panoramique sur la paroi.

*This pleasant forest stroll takes you through pine, fir and spruce groves. Refuel at the waterfall before hiking up Le Button to a beautiful panoramic view of the rockwall.*



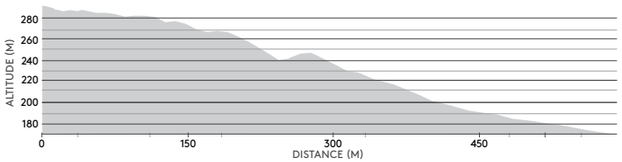

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 3.5km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 94m - 29m |
| Durée \| Duration | 2h30 |

## 90 Les Cascades

D'une longueur de seulement 500 mètres, ce petit tronçon qui monte le long de la cascade, offre une alternative au sentier de l'Aigle.

*Only 500 m long, this short trail climbs along the waterfall and provides an alternative to the L'Aigle trail.*



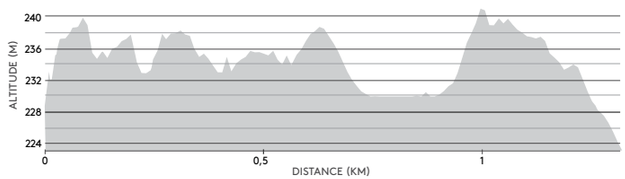

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 0.5km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 12m - 133m |
| Durée \| Duration | 30 min. |

## 91 Le Rocher perdu

Ce sentier offre une variété surprenante de milieux naturels, soit une pinède grise, une sapinière, une boulaie, une cédrière et une érablière. Jumeler avec le sentier de l'Aigle il représente une boucle de 7,2 km.

*This trail offers a surprising variety of natural environments, including jack pine, fir, birch, cedar and maple groves. Combined with the l'Aigle trail, it forms a 7.2 km loop.*



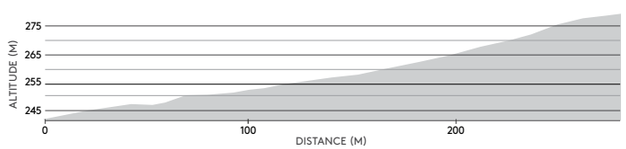

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2.5km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 47m - 53m |
| Durée \| Duration | 1h30 |

## 92 Le Button

Tronçon de sentier qui permet d'accéder à une vue panoramique de la paroi des Palissades.

*Trail segment that leads to a panoramic view of the Palissades rockwall.*



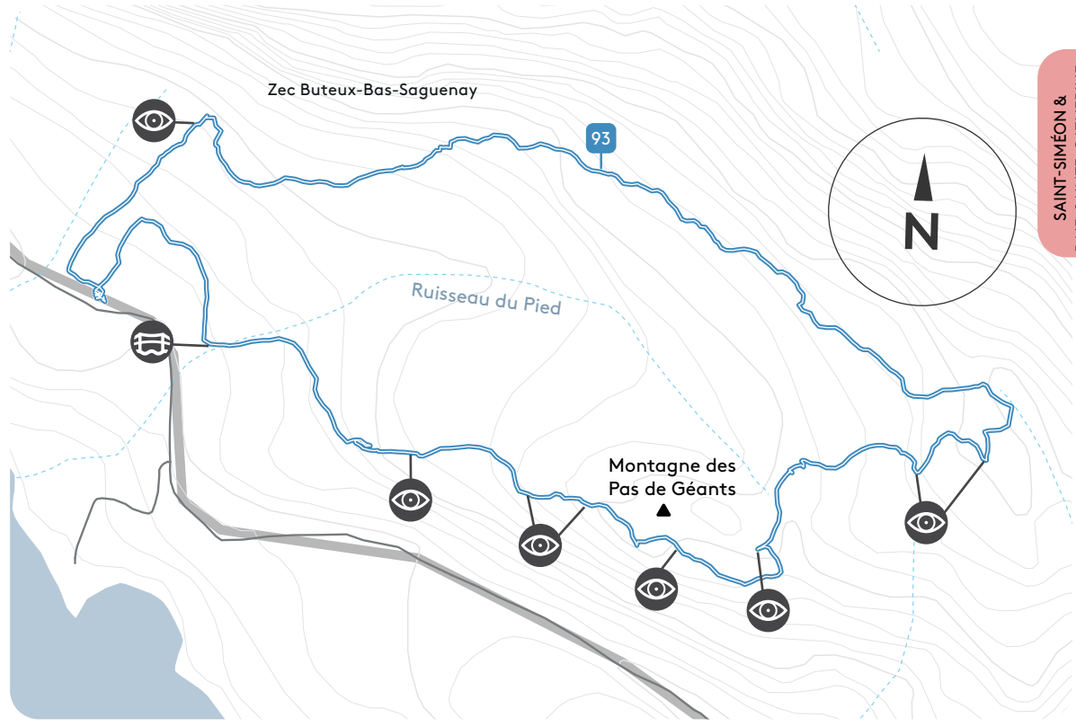

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 0.7km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 38m - 0m |
| Durée \| Duration | 30 min. |










### Informations

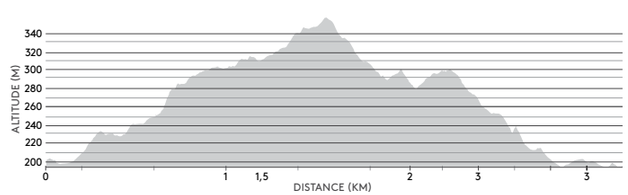
Zec Buteux-Bas-Saguenay

418 272-3464 • zecbuteux.reseauzec.com • zecbuteux@reseauzec.com

## 93 De la Montagne des Pas de Géants

Sentier traversant une multitude de points d'intérêts naturels (riche érablière, montagne d'escalade, plusieurs éboulis rocheux, pin rouge sur roc, chêne rouge, quartz laiteux éclatant, lac en contrebas, fleuve, montagne écorchée par les anciennes rivières glaciaires, etc.) et des paysages panoramiques mémorables.

*This trail goes through numerous natural points of interest (a dense maple grove, a rock-climbing mountain, several rock falls, red pine growing on rock, red oak, glistening milky quartz, lakes seen from up high, the St. Lawrence, a mountain carved out by ancient glacial rivers, etc.) and unforgettable panoramas.*

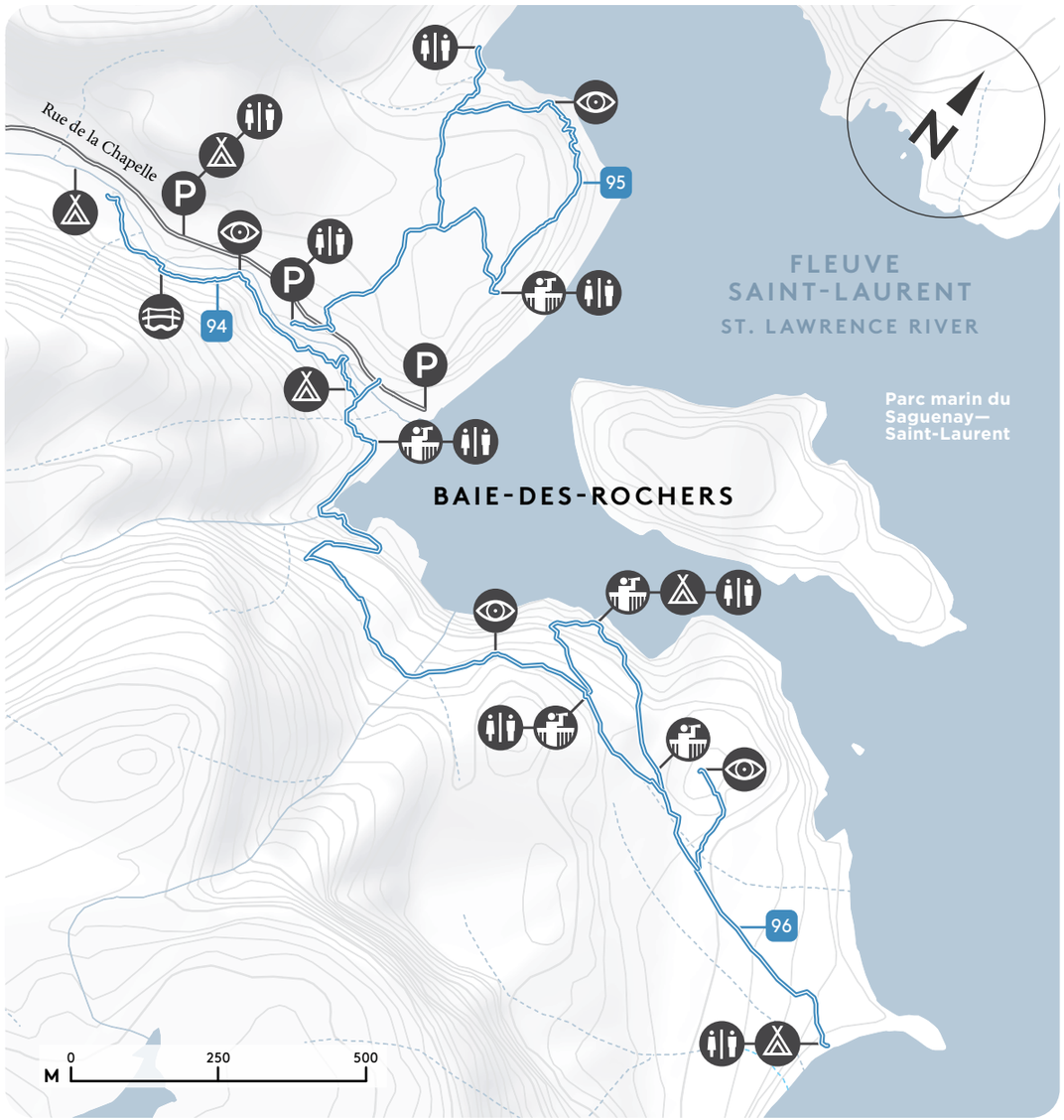



**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 3.4km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 257m - 269m |
| Durée \| Duration | 2h |

**ACCÈS** Environ 5 kilomètres après le village de Saint-Siméon par la route 138, prendre à gauche sur le chemin du Lac du Port-aux-Quilles et poursuivre 4,5 km jusqu'au poste d'accueil de Port-aux-Quilles de la Zec Buteux-Bas-Saguenay. Il reste environ 5 km pour accéder au début du sentier.

**ACCESS** *On Route 138, drive 5 km past the village of Saint-Siméon, turn left on Chemin du Lac du Port-aux-Quilles and go 4.5 km to the Port-aux-Quilles reception point at the Zec Buteux-Bas-Saguenay. The trailhead is another 5 km.*




## Informations

Municipalité de Saint-Siméon
418 620-5010 • info@saintsimeon.ca • saintsimeon.ca

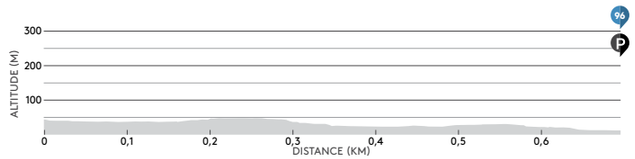
**Accès**
De Saint-Siméon, suivre la route 138 vers l'est sur une distance d'environ 16 km. À Baie-des-Rochers, tourner à droite sur la rue de la Chapelle et poursuivre sur 2,5 km, soit jusqu'au quai.

**Access**
*From Saint-Siméon, go east on Route 138 for around 16 km. At Baie-des-Rochers, turn right on Rue de la Chapelle and keep going 2.5 km to the dock.*

## 94 Chute à ma Grand-mère

Le sentier débute à la passerelle Jean-Savard et relie celui de l'Anse de Sable.

*The trail begins at the Jean-Savard footbridge and it connects to that of l'Anse de Sable.*



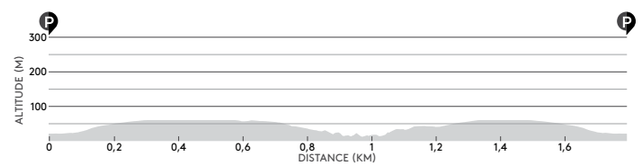

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 1.6km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur débutant / Beginner hiker |
| Sentier / Trail | Aménagé / Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 69m - 69m |
| Durée \| Duration | 30 min. - 1h |

## 95 Coulée des Mâts

Le sentier de la Coulée des Mâts est situé du côté nord en arrivant au quai de Baie-des-Rochers. Un des plus beaux points de vue de la baie se situe sur le belvédère situé sur une paroi rocheuse.

*The Coulée des Mâts trail is on the north side of the Baie-des-Rochers dock. One of the best views of the bay is from the lookout located on a rock wall.*



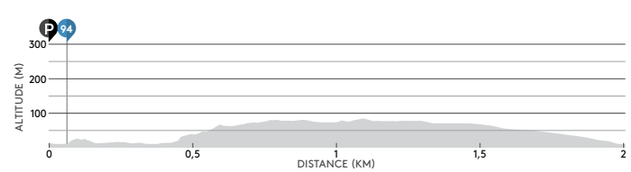

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2.5km | Type Boucle • Loop |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Aménagé / Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 120m - 120m |
| Durée \| Duration | 1 - 2h |

## 96 L'Anse de Sable

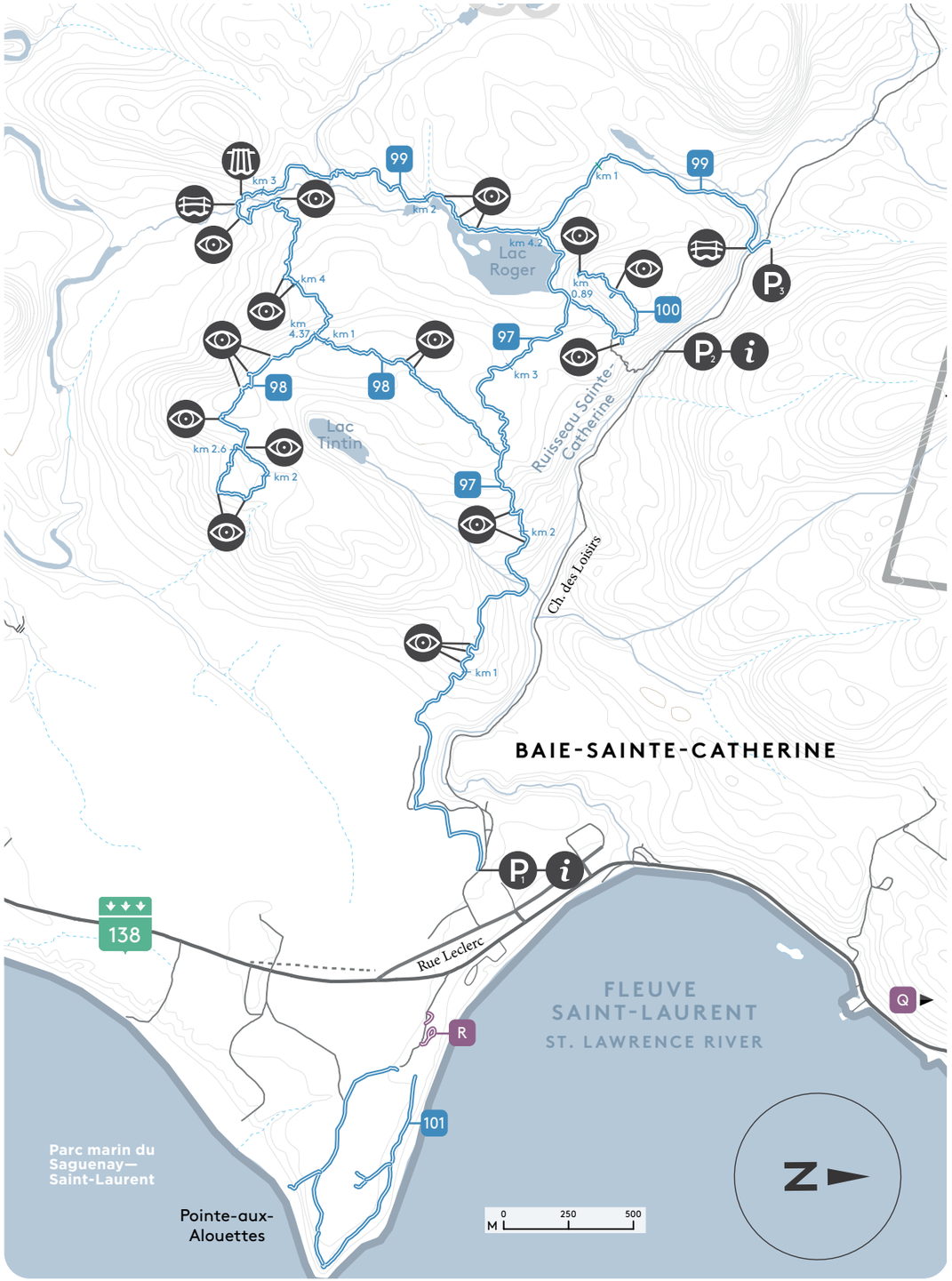
Le parc municipal de Baie-des-Rochers offre aux visiteurs une forêt dont les paysages sont incomparables et en suivant le chemin qui s'y rend le visiteur arrive à la baie qui se découvre complètement à marée basse. Les sentiers de Baie-des-Rochers sont particuliers puisqu'ils côtoient les milieux marins, côtiers et forestiers.

*The Parc Municipal de Baie-des-Rochers features a forest with unparalleled scenery. The trail goes to a bay that is completely revealed at low tide. The unique Baie-des-Rochers trails take hikers through marine, coastal and forest environments.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 4km | Type Aller-retour • Round trip |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Aménagé / Maintained |
| Dénivelé \| Elevation (aller seulement • one way only) | + 135m - 149m |
| Durée \| Duration | 1 - 2h |






## Informations

Municipalité de Baie-Sainte-Catherine
418 620-5020
municipalite@baiestecatherine.com
baiestecatherine.com

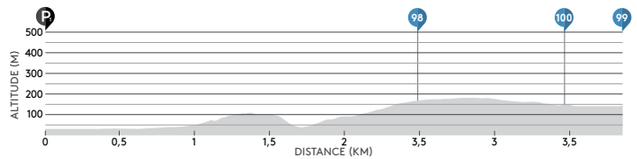
**Note** Ne soyez pas trop silencieux, faites du bruit et parlez en forêt pour annoncer votre présence et éviter les rencontres surprises avec des animaux. Clochettes et grelots sont recommandés.

*Do not be too quiet, make noise and talk in forest to indicate your presence and avoid surprise encounters with animals. Bells or jingles are recommended.*

## 97 Des Colons

Ce sentier rustique permet d'avoir accès à tout le réseau de sentiers. Ce parcours est agrémenté de nombreux points de vue sur le fleuve, son relief est une succession de descentes et de montées.

*This rustic trail gives access to the whole trail network. It offers many views of the St. Lawrence and is a succession of climbs and descents.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 4.2km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Peu aménagé / Sparsely maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 243m - 132m |
| Balisage / Landmarks colors | Magenta et blanc / Magenta & white |
| Durée \| Duration | 1h |

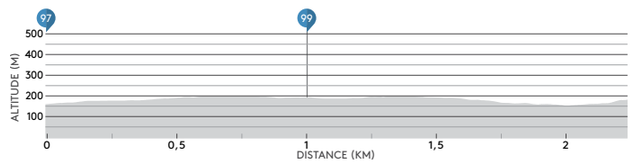
**ACCÈS** À partir de la rue Leclerc à Baie-Sainte-Catherine, emprunter le chemin des Loisirs (chemin de gravier et terre battue). Le stationnement P1 et l'accès au sentier se situent à 250 m sur le chemin des Loisirs.

**ACCESS** *From Rue Leclerc in Baie-Sainte-Catherine, take the Chemin des Loisirs (gravel road). The P1 parking lot and the trailhead are 250 m down Chemin des Loisirs.*

## 98 Des Pins

Ce sentier serpente le sommet des montagnes. Comme son nom l'indique, vous traverserez une magnifique pinière naturelle qui s'étend à flanc de montagne.

*The trail meanders at the mountain tops. As the name suggests, you will go through a magnificent natural pine forest stretching across the mountainside.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2.2km | Type Mixte |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 95m - 75m |
| Balisage / Landmarks colors | Vert et blanc / Green & white |
| Durée \| Duration | 30 min. |

**ACCÈS** À partir de la rue Leclerc à Baie-Sainte-Catherine, emprunter le chemin des Loisirs (chemin de gravier et terre battue).

**ACCESS** *From Rue Leclerc in Baie-Sainte-Catherine, take Chemin des Loisirs (gravel road).*

**OPTIONS D'ITINÉRAIRES**

1 Départ par le sentier Des Colons au stationnement P1; aller-retour : 9,37 km
2 Départ par le sentier De La Chute au stationnement P3 (empruntant le sentier Des Pins en direction sud vers la boucle); aller-retour : 11,1 km

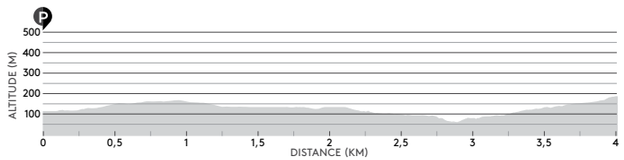
**ITINERARY OPTIONS**

1 *Start on the Des Colons trail at the P1 parking lot; round trip: 9.37 km*
2 *Start on the De la Chute trail at the P3 parking lot (take the Des Pins trail to the south toward the loop); round trip: 11.1 km*

## 99 De La Chute

Ce sentier sinueux borde un escarpement rocheux avant de longer un étang de castors, le lac Roger et sa décharge. Dans un décor enchanteur, vous pourrez observer une chute ainsi qu'une série de cascades et des points de vue tout aussi intéressants sur un marais, le relief montagneux et le fleuve à l'horizon.

*This winding trail borders a rocky cliff before following a beaver pond, Lac Roger and its outflow. Enjoy the views of a waterfall in a magical setting. There are also interesting views of a wetland, the mountains, and the St. Lawrence on the horizon.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 4.4km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier / Trail | Aménagé / Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 246m - 173m |
| Balisage / Landmarks colors | Rouge et blanc / Red & white |
| Durée \| Duration | 1h |

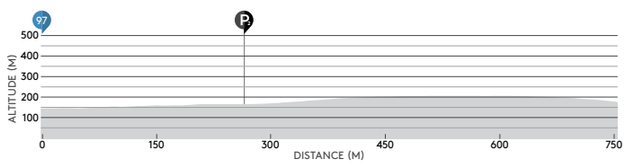
**ACCÈS** À partir de la rue Leclerc à Baie-Sainte-Catherine, emprunter le chemin des Loisirs (chemin de gravier et terre battue). Le stationnement P3 et l'accès au sentier se situent à 3,2 km sur le chemin des Loisirs.

**ACCESS** *From Rue Leclerc in Baie-Sainte-Catherine, take the Chemin des Loisirs (gravel road). The P3 parking lot and the trailhead are at km 3.2 on Chemin des Loisirs.*

## 100 Du Lac Roger

Il s'agit du plus court sentier du réseau facilement accessible aux randonneurs débutants et aux familles. Le sentier offre une formidable vue sur le lac Roger et ses petites îles ainsi que sur les montagnes environnantes. Le sentier révèle des sommets à perte de vue et par temps clair, vous pourrez même y apercevoir le majestueux fleuve Saint-Laurent et la rive sud.

*This is the shortest trail in this network and is accessible for beginner hikers and families. The trail offers stunning views of Lac Roger and its little islands, as well as of the surrounding mountains. There are peaks as far as you can see and when the sky is clear you can even see the majestic St. Lawrence and the south shore.*




**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 0.9km | Type Mixte |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 66m - 34m |
| Balisage / Landmarks colors | Bleu et blanc / Blue & white |
| Durée \| Duration | 30 min. |

**ACCÈS** À partir de la rue Leclerc à Baie-Sainte-Catherine, emprunter le chemin des Loisirs (chemin de gravier et terre battue).

**ACCESS** *From Rue Leclerc in Baie-Sainte-Catherine, take the Chemin des Loisirs (gravel road).*

**OPTIONS D'ITINÉRAIRES**

1 Départ par le sentier d'accès au départ du stationnement P2 (sentier Du Lac Roger en direction nord vers le sommet et point de vue); aller-retour : 1,9 km

2 Départ par le sentier Des Colons au stationnement P1; aller-retour : 9 km

**ITINERARY OPTIONS**

1 *Start at the access trail at the P2 parking (Du Lac Roger trail going north toward the peak and viewpoint); round trip: 1.9 km*

2 *Start on the Des Colons trail at the P1 parking lot; round trip: 9 km*





## 101 Pointe-aux-Alouettes

Ce sentier vous fera découvrir de beaux points de vue sur le Fjord du Saguenay et le fleuve Saint-Laurent et vivre une expérience historique là où a été conclue une alliance d'une grande importance entre les Français et les Premières Nations en 1603. Un aménagement a été réalisé pour accéder à une magnifique plage.

*This trail will take you to beautiful viewpoints on the Saguenay Fjord and St. Lawrence River. Step back in time to 1603 when the French and the First Nations entered into a historic alliance in this very spot. There is also access to a stunning beach.*

**Fiche technique | Technical datasheet**

| | |
|---|---|
| Distance 2km | Type Linéaire • Linear |
| Niveau / Level | Randonneur occasionnel / Occasional hiker |
| Sentier \| Trail | Aménagé • Maintained |
| Dénivelé \| Elevation | + 10m - 10m |
| Durée \| Duration | 45 min. |

## Q Centre d'interprétation et d'observation de Pointe-Noire

PROMENADE Carte • Map p. 105

Endroit idéal pour se détendre et profiter du point de vue sur le fjord du Saguenay, la baie de Tadoussac et la baie Sainte-Catherine. Haut lieu pour la navigation, vous aurez l'occasion d'observer des bélugas qui longent régulièrement la côte de Pointe-Noire et de petits rorquals s'alimentant à l'embouchure du Saguenay.

*The perfect spot to relax and enjoy views of the Saguenay Fjord, Tadoussac Bay and Baie-Sainte-Catherine. Keep your eyes open for the belugas that often swim by the Pointe-Noire coast and the small blue whales feeding at the mouth of the Saguenay.*

## R Sentier de la chapelle Notre-Dame-de-l'Espace

PROMENADE Carte • Map p. 114

Court sentier vous menant à la Chapelle Notre-Dame-de-l'Espace où vous pourrez admirer une statue de la madone, œuvre originale du sculpteur Médard Bourgault, imaginée par le frère Laurent Cosgrove.

*This short trail leads to the Chapelle Notre-Dame-de-l'Espace, where you can admire a statue of the Madonna, an original work by sculptor Médard Bourgault, designed by Brother Laurent Cosgrove.*

# Index


A

Association de plein air
- Secteur Pied-des-Monts ..... 64-66

B

Baie-des-Rochers .....104-105, 112-113
Baie-Sainte-Catherine 104-105, 114-117
Baie-Saint-Paul ..... 36-41, 44

C

Carte régionale | Regional map .... 2-3
Centre écologique
de Port-au-Saumon ..... 100-102
Clermont ..... 92-94
Code d'éthique du randonneur
*Hiker's code of ethics* ..... 11
Conseils d'utilisation pour ce guide
*Guidelines for using this guide* ..... 4-5
Conseils pratiques et de sécurité
*Useful and safety tips* ..... 6-12
Coopérative de solidarité
l'Affluent ..... 14-15, 28-30

I

Isle-aux-Coudres ..... 82-84

L

La Malbaie ..... 92-102
La Traversée de Charlevoix 46-47, 78-80
Le Massif de Charlevoix ..... 14, 24-26
Les Éboulements .....82-83, 88-89
Liste de vérification | *Checklist* ..... 10

M

Mont Grand-Fonds .....92-93, 96-98
Musée maritime de Charlevoix... 86-87

P

Parc d'aventure en montagne
Les Palissades .....104, 108-110
Parc national des
Grands-Jardins ..... 46, 48-52
Parc national des Hautes-Gorges-
de-la-Rivière-Malbaie ..... 68, 70-73
Petite-Rivière-Saint-François ..... 14-33
Pictogrammes | *Symbols* ..... 3
Principes Sans Trace
*Leave no trace principles* ..... 12

S

Saint-Aimé-des-Lacs ..... 54-55, 64-66
Saint-Irénée .....82-83, 90
Saint-Joseph-de-la-Rive.. 82-83, 86-87
Saint-Siméon ..... 104-113
Saint-Urbain ..... 36-37, 40-44
Sentier des Caps de Charlevoix ...16-23
Sommaire | *Summary* ..... 3

Z

Zec Buteux-Bas-Saguenay 104-105, 111
Zec Lac-au-Sable ..... 68-69, 74-77

PROMENADES

Centre d'interprétation et
d'observation de Pointe-Noire ..... 117
De la Chute de la Rivière Jean-Noël 90
De La Gamelle ..... 77
La route du verger ..... 84
La Virée ..... 84
Le Boisé du Quai ..... 44
L'Échappée ..... 84
Le Jardin de François, Maison Mère 44
Les sentiers du Domaine Forget
de Charlevoix ..... 90
Les sentiers du Fairmont
Le Manoir Richelieu ..... 94
Parc de la Roche à Caya ..... 84
Parcours des berges
Alexis le Trotteur ..... 94
Passerelle de la rivière du Gouffre .. 44
Promenade des Capitaines ..... 87
Promenade des Maraîchers ..... 87
Promenade Samuel-de-Champlain 94
Sentier de la chapelle
Notre-Dame-de-l'Espace ..... 117
Sentier Robert - Leblanc
(réseau municipal) ..... 44

SENTIERS | TRAILS

Aigle Doré ..... 101
Chute à ma Grand-mère ..... 113
Coulée des Mâts .....113
De La Baie ..... 38
De La Chute .....116
De la Forêt marine - La Seigneurie .. 87
De la Haute du Gouffre ..... 43
De la Montagne à Pas de Géants ... 111
De La Tour ..... 51
Des Colons .....115
Des Crêtes ..... 25
Des monts du Lac à l'Empêche
et Du Four ..... 63
Des Orchidées ..... 73
Des Pins .....115
Des Pointes ..... 42
Des Sommets .....63
Du Button-Cadot ..... 62
Du Gouffre .....39
Du Lac à la Main ..... 62
Du Lac Roger .....116
Du Lynx ..... 66
Du mont du Dôme ..... 62
Du mont Eudore-Fortin ..... 63
Gabrielle-Roy-Est ..... 33
Gabrielle-Roy-Ouest ..... 29
Gaylussacia .....102
Grande boucle des Morios ..... 65
Habenaria ..... 101
L'Acropole-des-Draveurs ..... 72
L'Aigle .....109
L'Ancestrale ..... 29
L'Anse-de-la-Montée-du-Lac ..... 21
L'Anse de Sable ..... 113
La Butte ronde ..... 26
Lac Pioui ..... 52
La Calypso .....102
La Chouenne .....52
La Chute (Parc national des
Grands-Jardins) ..... 50
La Chute (Sentiers des Caps) ..... 22
La Chute-du-Ruisseau-Blanc ..... 73
La Faille ..... 21
La Pinède ..... 50
La Promenade
(Le Massif de Charlevoix) ..... 26
La Promenade (Mont Grand-Fonds) 98
La Rémy ..... 41
La Réserve du Cap-Tourmente ..... 21
La Sommet ..... 97
La Ti-Bé ..... 97
La Trappeur ..... 97
La Tremblaie .....102
Le Belvédère ..... 72
Le Bloc Erratique ..... 30
Le Boréal ..... 51
Le Brûlé (rustique) ..... 50
Le Button (Le Massif de Charlevoix) 25
Le Button (Parc d'aventure
en montagne Les Palissades) ..... 110
Le Cap Brûlé ..... 22
Le Cap Gribane ..... 23
Le Cap Rouge ..... 23
Les Florent ..... 41
Le Forestier ..... 26
Le Gros-Pin ..... 51
Le Lugeron ..... 25
Le Paysan ..... 89
Le Pied-des-Sommets ..... 72
Les Pionniers ..... 51
Le Pommereau ..... 50
L'Érablière ..... 71
Le Riverain ..... 71
Le Rocher perdu ..... 110
Le Sabot ..... 109
Le Saint-François ..... 30
Les Cascades ..... 110
Les Rapides ..... 72
Le Sylvain ..... 109
Longue randonnée | Multi-day hike
– La Traversée de Charlevoix ..... 54
Longue randonnée | Multi-day hike
– Sentier des Caps de Charlevoix .... 16
L'Orignac Centre
(Montagne des Taillis) ..... 79
L'Orignac Est ..... 80
L'Orignac Ouest ..... 79
Louis-Charles-Audet ..... 89
Louise-Gasnier ..... 33
Menaud ..... 75
Mont à Liguori ..... 30
Mont à Peine ..... 77
Mont des Morios ..... 65
Mont-du-Lac-des-Cygnes ..... 52
Mont Élie ..... 75
Pointe-aux-Alouettes ..... 117
Sentier de Saint-Siméon .....106
Sentier de la boucle de La Noyée ... 57
William-Hume-Blake ..... 73







**Mitchell Dion**, Directeur général
*General Director*

**Michèle Moffet**, Directrice générale adjointe, commercialisation et développement stratégique | *Deputy General Director, Marketing and Strategic Development*

**Alexia Loret**, Chargée de projets développement de l'offre touristique régionale | *Project manager, Development of the Regional Tourist Offering*

**Josianne Gagnon,** Chargée de projets développement de l'offre touristique régionale | *Project manager, Development of the Regional Tourist Offering*

**Collaboration**

**Claudia Villeneuve**, Coordonnatrice du développement de l'offre touristique régionale | *Development of the Regional Tourist Offering Coordinator*

**Mylène Simard,** Coordonnatrice, relations avec les médias et communications | *Media Relations and Communications Coordinator*

**Jean-Sébastien Pilote,** Coordonnateur marketing | *Marketing Coordinator*

**Nancy Dufour**, Adjointe à la direction des services financiers et responsable de l'adhésion | *Assistant to the Director of Financial Services and Head of Membership*

Cartographie | Cartography
**Mathieu Hélie & Marc-Alain Poupart** JLC Géomatique

Conception graphique
Graphic design
**Axe Création**, Annie Bolduc

Traduction | Translation
**ITC Traductions Canada**

Impression | Printing
**Imprimeries Transcontinental**


## Note aux lecteurs

Ce guide a été rédigé par Tourisme Charlevoix en collaboration avec ses partenaires. Seuls les gestionnaires de sentiers membres de l'association touristique régionale sont diffusés dans le présent document. Les données fournies par les gestionnaires étaient exactes à l'été 2022 et sont sujettes à changement sans préavis. Les oublis ou erreurs involontaires qui pourraient s'y trouver ne sauraient engager la responsabilité de Tourisme Charlevoix.

## Note to readers

*This guide was written by Tourisme Charlevoix and its partners. Only the trail managers members of the Regional Tourism Association are promoted in this document. The information supplied by the managers was accurate as of summer 2022 and is subject to change without notice. Tourisme Charlevoix may not be held liable for involuntary errors or omissions that may be found in this guide.*


**Photographes** | Photographs

Alain Blanchette
André-Olivier Lyra
Bon appétit Qc
Claude Fortin
Francis Gagnon
Guillaume Goudreault
Louis Laliberté
Mathieu Dupuis
Michèle Jean
Raphaël Bilodeau
RuiWen Zhang
Stéphanie Bureau
Steve Deschênes
Valentina Nastase


© Tourisme Charlevoix


**Dépôt légal** • ***Legal Deposit***
Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2023-
Bibliothèque et Archives Canada, 2023

**ISBN** 978-2-922547-50-4

FSC
www.fsc.org
MIXTE
Papier | Pour une gestion forestière responsable
FSC® C011825

TOURISME
CHARLEVOIX

1 800 667-2276 | tourisme-charlevoix.com

bonjour
québec